

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TAGALOG
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TAGALOG
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2008

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TAGALOG
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TAGALOG
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2008

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR TAGALOG SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
ng	as in	mang <u>ng</u> aa	or	tooloo <u>ng</u> an
R	as in	ope <u>R</u> aahan	or	p <u>R</u> eyshyon

PRONUNCIATION GUIDE FOR TAGALOG SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
ng	as in	mang <u>ng</u> aa	or	tooloo <u>ng</u> an
R	as in	ope <u>R</u> aahan	or	p <u>R</u> eyshyon

PRONUNCIATION GUIDE FOR TAGALOG SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
ng	as in	mang <u>ng</u> aa	or	tooloo <u>ng</u> an
R	as in	ope <u>R</u> aahan	or	p <u>R</u> eyshyon

PRONUNCIATION GUIDE FOR TAGALOG SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
ng	as in	mang <u>ng</u> aa	or	tooloo <u>ng</u> an
R	as in	ope <u>R</u> aahan	or	p <u>R</u> eyshyon

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Tagalog
1-1	Do you understand this language?	naa-ee-intindeehan po baa ninyo aang weekaang eeto?	Naiintindihan po ba ninyo ang wikang ito?
1-2	We are here to help you.	naandeeto po kaamee oopaang toomoolong saa eenyo	Nandito po kami upang tumulong sa inyo.
1-3	I do not understand your language.	hindee ko po naa-ee-intindeehan aang weeka ninyo	Hindi ko po naiintindihan ang wika ninyo.
1-4	There is no one available who speaks this language.	walaa pong taa-ong nagsaasaleeta Reeto nang weekaang eeto	Wala pong taong nagsasalita rito ng wikang ito.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Tagalog
1-1	Do you understand this language?	naa-ee-intindeehan po baa ninyo aang weekaang eeto?	Naiintindihan po ba ninyo ang wikang ito?
1-2	We are here to help you.	naandeeto po kaamee oopaang toomoolong saa eenyo	Nandito po kami upang tumulong sa inyo.
1-3	I do not understand your language.	hindee ko po naa-ee-intindeehan aang weeka ninyo	Hindi ko po naiintindihan ang wika ninyo.
1-4	There is no one available who speaks this language.	walaa pong taa-ong nagsaasaleeta Reeto nang weekaang eeto	Wala pong taong nagsasalita rito ng wikang ito.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Tagalog
1-1	Do you understand this language?	naa-ee-intindeehan po baa ninyo aang weekaang eeto?	Naiintindihan po ba ninyo ang wikang ito?
1-2	We are here to help you.	naandeeto po kaamee oopaang toomoolong saa eenyo	Nandito po kami upang tumulong sa inyo.
1-3	I do not understand your language.	hindee ko po naa-ee-intindeehan aang weeka ninyo	Hindi ko po naiintindihan ang wika ninyo.
1-4	There is no one available who speaks this language.	walaa pong taa-ong nagsaasaleeta Reeto nang weekaang eeto	Wala pong taong nagsasalita rito ng wikang ito.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Tagalog
1-1	Do you understand this language?	naa-ee-intindeehan po baa ninyo aang weekaang eeto?	Naiintindihan po ba ninyo ang wikang ito?
1-2	We are here to help you.	naandeeto po kaamee oopaang toomoolong saa eenyo	Nandito po kami upang tumulong sa inyo.
1-3	I do not understand your language.	hindee ko po naa-ee-intindeehan aang weeka ninyo	Hindi ko po naiintindihan ang wika ninyo.
1-4	There is no one available who speaks this language.	walaa pong taa-ong nagsaasaleeta Reeto nang weekaang eeto	Wala pong taong nagsasalita rito ng wikang ito.

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	soobookan po ninyong saagooteen aang mangaa taanong ko nang “o-o” o “hindee”	Subukan po ninyong sagutin ang mga tanong ko ng “oo” o “hindi”.
1-6	Move your head like this for “yes.”	eegaalaaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “o-o”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “oo”.
1-7	Move your head like this for “no.”	eegalaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “hindee”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “hindi”.
1-8	Do you know where you are?	aalam po baa ninyo koong naasaa-aan kaayo?	Alam po ba ninyo kung nasaan kayo?
1-9	Are you thirsty?	naaoo-oohaaw po baa kaayo?	Nauuhaw po ba kayo?

1

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	soobookan po ninyong saagooteen aang mangaa taanong ko nang “o-o” o “hindee”	Subukan po ninyong sagutin ang mga tanong ko ng “oo” o “hindi”.
1-6	Move your head like this for “yes.”	eegaalaaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “o-o”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “oo”.
1-7	Move your head like this for “no.”	eegalaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “hindee”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “hindi”.
1-8	Do you know where you are?	aalam po baa ninyo koong naasaa-aan kaayo?	Alam po ba ninyo kung nasaan kayo?
1-9	Are you thirsty?	naaoo-oohaaw po baa kaayo?	Nauuhaw po ba kayo?

1

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	soobookan po ninyong saagooteen aang mangaa taanong ko nang “o-o” o “hindee”	Subukan po ninyong sagutin ang mga tanong ko ng “oo” o “hindi”.
1-6	Move your head like this for “yes.”	eegaalaaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “o-o”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “oo”.
1-7	Move your head like this for “no.”	eegalaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “hindee”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “hindi”.
1-8	Do you know where you are?	aalam po baa ninyo koong naasaa-aan kaayo?	Alam po ba ninyo kung nasaan kayo?
1-9	Are you thirsty?	naaoo-oohaaw po baa kaayo?	Nauuhaw po ba kayo?

1

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	soobookan po ninyong saagooteen aang mangaa taanong ko nang “o-o” o “hindee”	Subukan po ninyong sagutin ang mga tanong ko ng “oo” o “hindi”.
1-6	Move your head like this for “yes.”	eegaalaaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “o-o”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “oo”.
1-7	Move your head like this for “no.”	eegalaw po ninyo aang oolo ninyo nang gaaneeto paaRaa saa “hindee”	Igalaw po ninyo ang ulo ninyo nang ganito para sa “hindi”.
1-8	Do you know where you are?	aalam po baa ninyo koong naasaa-aan kaayo?	Alam po ba ninyo kung nasaan kayo?
1-9	Are you thirsty?	naaoo-oohaaw po baa kaayo?	Nauuhaw po ba kayo?

1

1-10	Are you hungry?	naagoogootom po baa kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
1-11	Do you need to urinate?	kaa-eelaangan po baa ninyong oomeehee?	Kailangan po ba ninyong umihi?
1-12	Do you need to defecate?	kaa-eelaangan po baa ninyong doomoomee?	Kailangan po ba ninyong dumumi?
1-13	Do you want a cigarette?	goosto po baa ninyo nang seegaaReelyo?	Gusto po ba ninyo ng sigarilyo?
1-14	I understand.	naa-ee-inteendeehan ko po	Naiintindihan ko po.
1-15	I do not understand.	hinddee ko po naa-ee-intindeehan	Hindi ko po naiintindihan.
1-16	We will try to contact someone from your group.	soosoobookin po naming kontaakeen aang eesa saa gRoopo ninyo	Susubukin po naming kontakin ang isa sa grupo ninyo.
1-17	Please.	paakesooyo po	Pakisuyo po.

1-10	Are you hungry?	naagoogootom po baa kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
1-11	Do you need to urinate?	kaa-eelaangan po baa ninyong oomeehee?	Kailangan po ba ninyong umihi?
1-12	Do you need to defecate?	kaa-eelaangan po baa ninyong doomoomee?	Kailangan po ba ninyong dumumi?
1-13	Do you want a cigarette?	goosto po baa ninyo nang seegaaReelyo?	Gusto po ba ninyo ng sigarilyo?
1-14	I understand.	naa-ee-inteendeehan ko po	Naiintindihan ko po.
1-15	I do not understand.	hinddee ko po naa-ee-intindeehan	Hindi ko po naiintindihan.
1-16	We will try to contact someone from your group.	soosoobookin po naming kontaakeen aang eesa saa gRoopo ninyo	Susubukin po naming kontakin ang isa sa grupo ninyo.
1-17	Please.	paakesooyo po	Pakisuyo po.

1-10	Are you hungry?	naagoogootom po baa kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
1-11	Do you need to urinate?	kaa-eelaangan po baa ninyong oomeehee?	Kailangan po ba ninyong umihi?
1-12	Do you need to defecate?	kaa-eelaangan po baa ninyong doomoomee?	Kailangan po ba ninyong dumumi?
1-13	Do you want a cigarette?	goosto po baa ninyo nang seegaaReelyo?	Gusto po ba ninyo ng sigarilyo?
1-14	I understand.	naa-ee-inteendeehan ko po	Naiintindihan ko po.
1-15	I do not understand.	hinddee ko po naa-ee-intindeehan	Hindi ko po naiintindihan.
1-16	We will try to contact someone from your group.	soosoobookin po naming kontaakeen aang eesa saa gRoopo ninyo	Susubukin po naming kontakin ang isa sa grupo ninyo.
1-17	Please.	paakesooyo po	Pakisuyo po.

1-10	Are you hungry?	naagoogootom po baa kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
1-11	Do you need to urinate?	kaa-eelaangan po baa ninyong oomeehee?	Kailangan po ba ninyong umihi?
1-12	Do you need to defecate?	kaa-eelaangan po baa ninyong doomoomee?	Kailangan po ba ninyong dumumi?
1-13	Do you want a cigarette?	goosto po baa ninyo nang seegaaReelyo?	Gusto po ba ninyo ng sigarilyo?
1-14	I understand.	naa-ee-inteendeehan ko po	Naiintindihan ko po.
1-15	I do not understand.	hinddee ko po naa-ee-intindeehan	Hindi ko po naiintindihan.
1-16	We will try to contact someone from your group.	soosoobookin po naming kontaakeen aang eesa saa gRoopo ninyo	Susubukin po naming kontakin ang isa sa grupo ninyo.
1-17	Please.	paakesooyo po	Pakisuyo po.

1-18	Thank you.	saalaamat po	Salamat po.
1-19	You are welcome.	walaa pong anooman	Wala pong anuman.
1-20	Thank you for talking with me.	saalaamat po saa pa keekeepag oosap ninyo saa aakin	Salamat po sa pakikipag-usap ninyo sa akin.
1-21	I will talk with you again.	kaakaa-oosaapin ko po kaayo oolit	Kakausapin ko po kayo ulit.
1-22	Good-bye.	paa-aalam po	Paalam po.

1-18	Thank you.	saalaamat po	Salamat po.
1-19	You are welcome.	walaa pong anooman	Wala pong anuman.
1-20	Thank you for talking with me.	saalaamat po saa pa keekeepag oosap ninyo saa aakin	Salamat po sa pakikipag-usap ninyo sa akin.
1-21	I will talk with you again.	kaakaa-oosaapin ko po kaayo oolit	Kakausapin ko po kayo ulit.
1-22	Good-bye.	paa-aalam po	Paalam po.

1

1

1-18	Thank you.	saalaamat po	Salamat po.
1-19	You are welcome.	walaa pong anooman	Wala pong anuman.
1-20	Thank you for talking with me.	saalaamat po saa pa keekeepag oosap ninyo saa aakin	Salamat po sa pakikipag-usap ninyo sa akin.
1-21	I will talk with you again.	kaakaa-oosaapin ko po kaayo oolit	Kakausapin ko po kayo ulit.
1-22	Good-bye.	paa-aalam po	Paalam po.

1-18	Thank you.	saalaamat po	Salamat po.
1-19	You are welcome.	walaa pong anooman	Wala pong anuman.
1-20	Thank you for talking with me.	saalaamat po saa pa keekeepag oosap ninyo saa aakin	Salamat po sa pakikipag-usap ninyo sa akin.
1-21	I will talk with you again.	kaakaa-oosaapin ko po kaayo oolit	Kakausapin ko po kayo ulit.
1-22	Good-bye.	paa-aalam po	Paalam po.

1

1

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	toomaatheemik po kaayo	Tumahimik po kayo.
2-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
2-3	Describe it with gestures.	eelaaRaawan po ninyo eeto saa pamaamaageetan nang senyaas	Ilarawan po ninyo ito sa pamamagitan ng senyas.
2-4	Do not get excited.	hoowaag po kaayong mashyaadong maatoowa	Huwag po kayong masyadong matuwa.
2-5	Do what I ask.	gaawin po ninyo aang heeneeheeling ko	Gawin po ninyo ang hinihiling ko.
2-6	Do you mean “no”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “hindee”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “hindi”?

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	toomaatheemik po kaayo	Tumahimik po kayo.
2-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
2-3	Describe it with gestures.	eelaaRaawan po ninyo eeto saa pamaamaageetan nang senyaas	Ilarawan po ninyo ito sa pamamagitan ng senyas.
2-4	Do not get excited.	hoowaag po kaayong mashyaadong maatoowa	Huwag po kayong masyadong matuwa.
2-5	Do what I ask.	gaawin po ninyo aang heeneeheeling ko	Gawin po ninyo ang hinihiling ko.
2-6	Do you mean “no”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “hindee”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “hindi”?

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	toomaatheemik po kaayo	Tumahimik po kayo.
2-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
2-3	Describe it with gestures.	eelaaRaawan po ninyo eeto saa pamaamaageetan nang senyaas	Ilarawan po ninyo ito sa pamamagitan ng senyas.
2-4	Do not get excited.	hoowaag po kaayong mashyaadong maatoowa	Huwag po kayong masyadong matuwa.
2-5	Do what I ask.	gaawin po ninyo aang heeneeheeling ko	Gawin po ninyo ang hinihiling ko.
2-6	Do you mean “no”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “hindee”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “hindi”?

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	toomaatheemik po kaayo	Tumahimik po kayo.
2-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
2-3	Describe it with gestures.	eelaaRaawan po ninyo eeto saa pamaamaageetan nang senyaas	Ilarawan po ninyo ito sa pamamagitan ng senyas.
2-4	Do not get excited.	hoowaag po kaayong mashyaadong maatoowa	Huwag po kayong masyadong matuwa.
2-5	Do what I ask.	gaawin po ninyo aang heeneeheeling ko	Gawin po ninyo ang hinihiling ko.
2-6	Do you mean “no”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “hindee”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “hindi”?

2-7	Do you mean “yes”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “o-o”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “oo”?
2-8	Hold up the number of fingers.	eetaa-as po ninyo aang eenyong mangaa daaleeRee	Itaas po ninyo ang inyong mga daliri.
2-9	I will get an interpreter.	kookooha po aako nang tagasaalin	Kukuha po ako ng tagasalin.
2-10	Is this it?	eeto po ba?	Ito po ba?
2-11	No	hindee po	Hindi po.
2-12	Point to it.	eetooRo po ninyo	Ituro po ninyo.
2-13	Relax.	maag-Relaaks po kaayo	Mag-relax po kayo.
2-14	Show me.	eepaakeeta po ninyo saa aakin	Ipakita po ninyo sa akin.

2

2-7	Do you mean “yes”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “o-o”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “oo”?
2-8	Hold up the number of fingers.	eetaa-as po ninyo aang eenyong mangaa daaleeRee	Itaas po ninyo ang inyong mga daliri.
2-9	I will get an interpreter.	kookooha po aako nang tagasaalin	Kukuha po ako ng tagasalin.
2-10	Is this it?	eeto po ba?	Ito po ba?
2-11	No	hindee po	Hindi po.
2-12	Point to it.	eetooRo po ninyo	Ituro po ninyo.
2-13	Relax.	maag-Relaaks po kaayo	Mag-relax po kayo.
2-14	Show me.	eepaakeeta po ninyo saa aakin	Ipakita po ninyo sa akin.

2

2-7	Do you mean “yes”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “o-o”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “oo”?
2-8	Hold up the number of fingers.	eetaa-as po ninyo aang eenyong mangaa daaleeRee	Itaas po ninyo ang inyong mga daliri.
2-9	I will get an interpreter.	kookooha po aako nang tagasaalin	Kukuha po ako ng tagasalin.
2-10	Is this it?	eeto po ba?	Ito po ba?
2-11	No	hindee po	Hindi po.
2-12	Point to it.	eetooRo po ninyo	Ituro po ninyo.
2-13	Relax.	maag-Relaaks po kaayo	Mag-relax po kayo.
2-14	Show me.	eepaakeeta po ninyo saa aakin	Ipakita po ninyo sa akin.

2

2-7	Do you mean “yes”?	aang eebig po ba ninyong saabeehin aay “o-o”?	Ang ibig po ba ninyong sabihin ay “oo”?
2-8	Hold up the number of fingers.	eetaa-as po ninyo aang eenyong mangaa daaleeRee	Itaas po ninyo ang inyong mga daliri.
2-9	I will get an interpreter.	kookooha po aako nang tagasaalin	Kukuha po ako ng tagasalin.
2-10	Is this it?	eeto po ba?	Ito po ba?
2-11	No	hindee po	Hindi po.
2-12	Point to it.	eetooRo po ninyo	Ituro po ninyo.
2-13	Relax.	maag-Relaaks po kaayo	Mag-relax po kayo.
2-14	Show me.	eepaakeeta po ninyo saa aakin	Ipakita po ninyo sa akin.

2

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang eesaang beses paaRaa saa “o-o”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang isang beses para sa “oo”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang dalaawaang beses paaRaa saa “hindee”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang dalawang beses para sa “hindi”.
2-17	Write your answer here.	eesoolaat po ninyo aang saagot ninyo Reeto	Isulat po ninyo ang sagot ninyo rito.
2-18	Yes	opo	Opo.
2-19	I know first aid.	maaRoonon po ako nang paangoonaahing loonas	Marunon po ako ang pangunahing lunas.
2-20	Don’t move.	hoowaag po kaayong goomalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
2-21	We need to move you.	kaa-eelaangan po naming eeleepat kaayo	Kailangan po naming ilipat kayo.

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang eesaang beses paaRaa saa “o-o”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang isang beses para sa “oo”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang dalaawaang beses paaRaa saa “hindee”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang dalawang beses para sa “hindi”.
2-17	Write your answer here.	eesoolaat po ninyo aang saagot ninyo Reeto	Isulat po ninyo ang sagot ninyo rito.
2-18	Yes	opo	Opo.
2-19	I know first aid.	maaRoonon po ako nang paangoonaahing loonas	Marunon po ako ang pangunahing lunas.
2-20	Don’t move.	hoowaag po kaayong goomalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
2-21	We need to move you.	kaa-eelaangan po naming eeleepat kaayo	Kailangan po naming ilipat kayo.

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang eesaang beses paaRaa saa “o-o”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang isang beses para sa “oo”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang dalaawaang beses paaRaa saa “hindee”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang dalawang beses para sa “hindi”.
2-17	Write your answer here.	eesoolaat po ninyo aang saagot ninyo Reeto	Isulat po ninyo ang sagot ninyo rito.
2-18	Yes	opo	Opo.
2-19	I know first aid.	maaRoonon po ako nang paangoonaahing loonas	Marunon po ako ang pangunahing lunas.
2-20	Don’t move.	hoowaag po kaayong goomalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
2-21	We need to move you.	kaa-eelaangan po naming eeleepat kaayo	Kailangan po naming ilipat kayo.

2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang eesaang beses paaRaa saa “o-o”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang isang beses para sa “oo”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	peeseelin po ninyo aang kamaay ko naang dalaawaang beses paaRaa saa “hindee”	Pisilin po ninyo ang kamay ko nang dalawang beses para sa “hindi”.
2-17	Write your answer here.	eesoolaat po ninyo aang saagot ninyo Reeto	Isulat po ninyo ang sagot ninyo rito.
2-18	Yes	opo	Opo.
2-19	I know first aid.	maaRoonon po ako nang paangoonaahing loonas	Marunon po ako ang pangunahing lunas.
2-20	Don’t move.	hoowaag po kaayong goomalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
2-21	We need to move you.	kaa-eelaangan po naming eeleepat kaayo	Kailangan po naming ilipat kayo.

2-22	I need to clean your wounds.	kaa-eelaangan ko pong leeneesin aang mangaa soogaat ninyo	Kailangan ko pong linisin ang mga sugat ninyo.
2-23	I am here to help you.	nandeeto po aako oopang tooloongan kaayo	Nandito po ako upang tulungan kayo.

2-22	I need to clean your wounds.	kaa-eelaangan ko pong leeneesin aang mangaa soogaat ninyo	Kailangan ko pong linisin ang mga sugat ninyo.
2-23	I am here to help you.	nandeeto po aako oopang tooloongan kaayo	Nandito po ako upang tulungan kayo.

2

2

2-22	I need to clean your wounds.	kaa-eelaangan ko pong leeneesin aang mangaa soogaat ninyo	Kailangan ko pong linisin ang mga sugat ninyo.
2-23	I am here to help you.	nandeeto po aako oopang tooloongan kaayo	Nandito po ako upang tulungan kayo.

2-22	I need to clean your wounds.	kaa-eelaangan ko pong leeneesin aang mangaa soogaat ninyo	Kailangan ko pong linisin ang mga sugat ninyo.
2-23	I am here to help you.	nandeeto po aako oopang tooloongan kaayo	Nandito po ako upang tulungan kayo.

2

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	aano po aang pangaalan ninyo?	Ano po ang pangalan ninyo?
3-2	What is your family name?	aano po aang aapelyeedo ninyo?	Ano po ang apelyido ninyo?
3-3	What is your nationality?	aano po aang naashyonaaleedaad ninyo?	Ano po ang nasyonalidad ninyo?
3-4	What country were you born in?	saa-an pong bansaa kaayo eepeenaanganaak?	Saan pong bansa kayo ipinanganak?
3-5	How old are you?	eelaang taa-on po kaayo?	Ilang taon po kayo?
3-6	Do you have an identity card?	maayRo-on po ba kaayong aay dee?	Mayroon po ba kayong ID?
3-7	Show me your identification.	eepaakeeta po ninyo aang aay dee ninyo	Ipakita po ninyo ang ID ninyo.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	aano po aang pangaalan ninyo?	Ano po ang pangalan ninyo?
3-2	What is your family name?	aano po aang aapelyeedo ninyo?	Ano po ang apelyido ninyo?
3-3	What is your nationality?	aano po aang naashyonaaleedaad ninyo?	Ano po ang nasyonalidad ninyo?
3-4	What country were you born in?	saa-an pong bansaa kaayo eepeenaanganaak?	Saan pong bansa kayo ipinanganak?
3-5	How old are you?	eelaang taa-on po kaayo?	Ilang taon po kayo?
3-6	Do you have an identity card?	maayRo-on po ba kaayong aay dee?	Mayroon po ba kayong ID?
3-7	Show me your identification.	eepaakeeta po ninyo aang aay dee ninyo	Ipakita po ninyo ang ID ninyo.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	aano po aang pangaalan ninyo?	Ano po ang pangalan ninyo?
3-2	What is your family name?	aano po aang aapelyeedo ninyo?	Ano po ang apelyido ninyo?
3-3	What is your nationality?	aano po aang naashyonaaleedaad ninyo?	Ano po ang nasyonalidad ninyo?
3-4	What country were you born in?	saa-an pong bansaa kaayo eepeenaanganaak?	Saan pong bansa kayo ipinanganak?
3-5	How old are you?	eelaang taa-on po kaayo?	Ilang taon po kayo?
3-6	Do you have an identity card?	maayRo-on po ba kaayong aay dee?	Mayroon po ba kayong ID?
3-7	Show me your identification.	eepaakeeta po ninyo aang aay dee ninyo	Ipakita po ninyo ang ID ninyo.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	aano po aang pangaalan ninyo?	Ano po ang pangalan ninyo?
3-2	What is your family name?	aano po aang aapelyeedo ninyo?	Ano po ang apelyido ninyo?
3-3	What is your nationality?	aano po aang naashyonaaleedaad ninyo?	Ano po ang nasyonalidad ninyo?
3-4	What country were you born in?	saa-an pong bansaa kaayo eepeenaanganaak?	Saan pong bansa kayo ipinanganak?
3-5	How old are you?	eelaang taa-on po kaayo?	Ilang taon po kayo?
3-6	Do you have an identity card?	maayRo-on po ba kaayong aay dee?	Mayroon po ba kayong ID?
3-7	Show me your identification.	eepaakeeta po ninyo aang aay dee ninyo	Ipakita po ninyo ang ID ninyo.

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	maayRo-on po ba kaayong maasamang Re-akshyon saa manga gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa mga gamot?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aano po aang pangaalan nang gaamot naa nagbeebeegaay nang masaamang Re-akshyon?	Ano po ang pangalan ng gamot na nagbibigay ng masamang reaksiyon?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	maay aaleRgee po ba kaayo saa gaamot?	May allergy po ba kayo sa gamot?
3-11	What is your religion?	aano po aang Releehiyon ninyo?	Ano po ang relihiyon ninyo?
3-12	Do you smoke tobacco?	nagtaatabaako po ba kaayo?	Nagtatabako po ba kayo?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	maayRo-on po ba kaayong maasamang Re-akshyon saa manga gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa mga gamot?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aano po aang pangaalan nang gaamot naa nagbeebeegaay nang masaamang Re-akshyon?	Ano po ang pangalan ng gamot na nagbibigay ng masamang reaksiyon?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	maay aaleRgee po ba kaayo saa gaamot?	May allergy po ba kayo sa gamot?
3-11	What is your religion?	aano po aang Releehiyon ninyo?	Ano po ang relihiyon ninyo?
3-12	Do you smoke tobacco?	nagtaatabaako po ba kaayo?	Nagtatabako po ba kayo?

3

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	maayRo-on po ba kaayong maasamang Re-akshyon saa manga gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa mga gamot?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aano po aang pangaalan nang gaamot naa nagbeebeegaay nang masaamang Re-akshyon?	Ano po ang pangalan ng gamot na nagbibigay ng masamang reaksiyon?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	maay aaleRgee po ba kaayo saa gaamot?	May allergy po ba kayo sa gamot?
3-11	What is your religion?	aano po aang Releehiyon ninyo?	Ano po ang relihiyon ninyo?
3-12	Do you smoke tobacco?	nagtaatabaako po ba kaayo?	Nagtatabako po ba kayo?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	maayRo-on po ba kaayong maasamang Re-akshyon saa manga gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa mga gamot?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aano po aang pangaalan nang gaamot naa nagbeebeegaay nang masaamang Re-akshyon?	Ano po ang pangalan ng gamot na nagbibigay ng masamang reaksiyon?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	maay aaleRgee po ba kaayo saa gaamot?	May allergy po ba kayo sa gamot?
3-11	What is your religion?	aano po aang Releehiyon ninyo?	Ano po ang relihiyon ninyo?
3-12	Do you smoke tobacco?	nagtaatabaako po ba kaayo?	Nagtatabako po ba kayo?

3

3

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eelaan pong paaketey nang seegaaRilyo aang hineeheetit ninyo aaRaw-aaRaw?	Ilan pong pakete ng sigarilyo ang hinihitit ninyo araw-araw?
3-14	Are you married?	maay aasaawa po ba kaayo?	May asawa po ba kayo?
3-15	Do you have any children?	maay mangaa anak po ba kaayo?	May mga anak po ba kayo?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maayRo-on po ba kaayong pRobleyma saa mataa-as naa pReshyon?	Mayroon po ba kayong problema sa mataas na presyon?
3-17	Do you have diabetes?	maayRo-on po ba kaayong diyaabetis?	Mayroon po ba kayong diyabetis?

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eelaan pong paaketey nang seegaaRilyo aang hineeheetit ninyo aaRaw-aaRaw?	Ilan pong pakete ng sigarilyo ang hinihitit ninyo araw-araw?
3-14	Are you married?	maay aasaawa po ba kaayo?	May asawa po ba kayo?
3-15	Do you have any children?	maay mangaa anak po ba kaayo?	May mga anak po ba kayo?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maayRo-on po ba kaayong pRobleyma saa mataa-as naa pReshyon?	Mayroon po ba kayong problema sa mataas na presyon?
3-17	Do you have diabetes?	maayRo-on po ba kaayong diyaabetis?	Mayroon po ba kayong diyabetis?

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eelaan pong paaketey nang seegaaRilyo aang hineeheetit ninyo aaRaw-aaRaw?	Ilan pong pakete ng sigarilyo ang hinihitit ninyo araw-araw?
3-14	Are you married?	maay aasaawa po ba kaayo?	May asawa po ba kayo?
3-15	Do you have any children?	maay mangaa anak po ba kaayo?	May mga anak po ba kayo?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maayRo-on po ba kaayong pRobleyma saa mataa-as naa pReshyon?	Mayroon po ba kayong problema sa mataas na presyon?
3-17	Do you have diabetes?	maayRo-on po ba kaayong diyaabetis?	Mayroon po ba kayong diyabetis?

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	eelaan pong paaketey nang seegaaRilyo aang hineeheetit ninyo aaRaw-aaRaw?	Ilan pong pakete ng sigarilyo ang hinihitit ninyo araw-araw?
3-14	Are you married?	maay aasaawa po ba kaayo?	May asawa po ba kayo?
3-15	Do you have any children?	maay mangaa anak po ba kaayo?	May mga anak po ba kayo?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maayRo-on po ba kaayong pRobleyma saa mataa-as naa pReshyon?	Mayroon po ba kayong problema sa mataas na presyon?
3-17	Do you have diabetes?	maayRo-on po ba kaayong diyaabetis?	Mayroon po ba kayong diyabetis?

3-18	Do you have blood sugar control problems?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paagkontRol nang paagtaa-as nang aasookaal saa doogo?	Mayroon po ba kayong problema sa pagkontrol ng pagtaas ng asukal sa dugo?
3-19	Do you drink alcohol?	oomee-inom po ba kaayo nang aalaak?	Umiinom po ba kayo ng alak?
3-20	How much do you weigh?	aano po aang teembaang ninyo?	Ano po ang timbang ninyo?

3-18	Do you have blood sugar control problems?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paagkontRol nang paagtaa-as nang aasookaal saa doogo?	Mayroon po ba kayong problema sa pagkontrol ng pagtaas ng asukal sa dugo?
3-19	Do you drink alcohol?	oomee-inom po ba kaayo nang aalaak?	Umiinom po ba kayo ng alak?
3-20	How much do you weigh?	aano po aang teembaang ninyo?	Ano po ang timbang ninyo?

3

3

3-18	Do you have blood sugar control problems?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paagkontRol nang paagtaa-as nang aasookaal saa doogo?	Mayroon po ba kayong problema sa pagkontrol ng pagtaas ng asukal sa dugo?
3-19	Do you drink alcohol?	oomee-inom po ba kaayo nang aalaak?	Umiinom po ba kayo ng alak?
3-20	How much do you weigh?	aano po aang teembaang ninyo?	Ano po ang timbang ninyo?

3-18	Do you have blood sugar control problems?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paagkontRol nang paagtaa-as nang aasookaal saa doogo?	Mayroon po ba kayong problema sa pagkontrol ng pagtaas ng asukal sa dugo?
3-19	Do you drink alcohol?	oomee-inom po ba kaayo nang aalaak?	Umiinom po ba kayo ng alak?
3-20	How much do you weigh?	aano po aang teembaang ninyo?	Ano po ang timbang ninyo?

3

3

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nasoogaatan po kaayo	Nasugatan po kayo.
4-2	You are ill.	maaysaakit po kaayo	Maysakit po kayo.
4-3	Lie still.	hoomeega po kaayo aat hoowaag po kaayo goomaalaaw	Humiga po kayo at huwag po kayo gumalaw.
4-4	We will take care of you.	aa-aalaagaa-an po naamin kaayo	Aalagaan po namin kayo.
4-5	Let us help you.	haayaa-an po ninyong toomoolong kaamee saa eenyo	Hayaan po ninyong tumulong kami sa inyo.
4-6	We must examine you carefully.	kaa-eelaangan po naamin kaayong sooRee-in naang maabootee	Kailangan po namin kayong suriin nang mabuti.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nasoogaatan po kaayo	Nasugatan po kayo.
4-2	You are ill.	maaysaakit po kaayo	Maysakit po kayo.
4-3	Lie still.	hoomeega po kaayo aat hoowaag po kaayo goomaalaaw	Humiga po kayo at huwag po kayo gumalaw.
4-4	We will take care of you.	aa-aalaagaa-an po naamin kaayo	Aalagaan po namin kayo.
4-5	Let us help you.	haayaa-an po ninyong toomoolong kaamee saa eenyo	Hayaan po ninyong tumulong kami sa inyo.
4-6	We must examine you carefully.	kaa-eelaangan po naamin kaayong sooRee-in naang maabootee	Kailangan po namin kayong suriin nang mabuti.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nasoogaatan po kaayo	Nasugatan po kayo.
4-2	You are ill.	maaysaakit po kaayo	Maysakit po kayo.
4-3	Lie still.	hoomeega po kaayo aat hoowaag po kaayo goomaalaaw	Humiga po kayo at huwag po kayo gumalaw.
4-4	We will take care of you.	aa-aalaagaa-an po naamin kaayo	Aalagaan po namin kayo.
4-5	Let us help you.	haayaa-an po ninyong toomoolong kaamee saa eenyo	Hayaan po ninyong tumulong kami sa inyo.
4-6	We must examine you carefully.	kaa-eelaangan po naamin kaayong sooRee-in naang maabootee	Kailangan po namin kayong suriin nang mabuti.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nasoogaatan po kaayo	Nasugatan po kayo.
4-2	You are ill.	maaysaakit po kaayo	Maysakit po kayo.
4-3	Lie still.	hoomeega po kaayo aat hoowaag po kaayo goomaalaaw	Humiga po kayo at huwag po kayo gumalaw.
4-4	We will take care of you.	aa-aalaagaa-an po naamin kaayo	Aalagaan po namin kayo.
4-5	Let us help you.	haayaa-an po ninyong toomoolong kaamee saa eenyo	Hayaan po ninyong tumulong kami sa inyo.
4-6	We must examine you carefully.	kaa-eelaangan po naamin kaayong sooRee-in naang maabootee	Kailangan po namin kayong suriin nang mabuti.

4-7	We will try not to hurt you further.	soosoobookan po naaming hwag kaayong laalong maasaaktan	Susubukan po naming huwag kayong lalong masaktan.
4-8	This will help protect you.	maakaakaatoolong po eeto saa paagkpRotekta saa eenyo	Makakatulong po ito sa pagkprotekta sa inyo.
4-9	Do exactly what we ask.	gaawin po ninyo aang eepeenagaagaawa naameen saa eenyo	Gawin po ninyo ang ipinagagawa namin sa inyo.
4-10	Keep your head very still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.
4-11	Keep very still.	hoowaag po kaayong goomaalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
4-12	Can you breathe?	naakaakaahinga po ba kaayo?	Nakakahinga po ba kayo?

4

4-7	We will try not to hurt you further.	soosoobookan po naaming hwag kaayong laalong maasaaktan	Susubukan po naming huwag kayong lalong masaktan.
4-8	This will help protect you.	maakaakaatoolong po eeto saa paagkpRotekta saa eenyo	Makakatulong po ito sa pagkprotekta sa inyo.
4-9	Do exactly what we ask.	gaawin po ninyo aang eepeenagaagaawa naameen saa eenyo	Gawin po ninyo ang ipinagagawa namin sa inyo.
4-10	Keep your head very still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.
4-11	Keep very still.	hoowaag po kaayong goomaalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
4-12	Can you breathe?	naakaakaahinga po ba kaayo?	Nakakahinga po ba kayo?

4

4-7	We will try not to hurt you further.	soosoobookan po naaming hwag kaayong laalong maasaaktan	Susubukan po naming huwag kayong lalong masaktan.
4-8	This will help protect you.	maakaakaatoolong po eeto saa paagkpRotekta saa eenyo	Makakatulong po ito sa pagkprotekta sa inyo.
4-9	Do exactly what we ask.	gaawin po ninyo aang eepeenagaagaawa naameen saa eenyo	Gawin po ninyo ang ipinagagawa namin sa inyo.
4-10	Keep your head very still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.
4-11	Keep very still.	hoowaag po kaayong goomaalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
4-12	Can you breathe?	naakaakaahinga po ba kaayo?	Nakakahinga po ba kayo?

4

4-7	We will try not to hurt you further.	soosoobookan po naaming hwag kaayong laalong maasaaktan	Susubukan po naming huwag kayong lalong masaktan.
4-8	This will help protect you.	maakaakaatoolong po eeto saa paagkpRotekta saa eenyo	Makakatulong po ito sa pagkprotekta sa inyo.
4-9	Do exactly what we ask.	gaawin po ninyo aang eepeenagaagaawa naameen saa eenyo	Gawin po ninyo ang ipinagagawa namin sa inyo.
4-10	Keep your head very still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.
4-11	Keep very still.	hoowaag po kaayong goomaalaaw	Huwag po kayong gumalaw.
4-12	Can you breathe?	naakaakaahinga po ba kaayo?	Nakakahinga po ba kayo?

4

4-13	Say your name out loud.	saabeehin po ninyo aang paangaalaan ninyo naang maalaakaas	Sabihin po ninyo ang pangalan ninyo nang malakas.
4-14	Do you hurt anywhere?	saa-an pong loogaaR aang soomaasaakit saa eenyo?	Saan pong lugar ang sumasakit sa inyo?
4-15	Show me where.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an	Ipakita po ninyo kung saan.
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an soomaasaakit nang masaahol	Ipakita po ninyo kung saan sumasakit ng masahol
4-17	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
4-18	Move all of your fingers.	eegaalaaw po ninyo aang laahaat nang daaleeRee ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ninyo.

4-13	Say your name out loud.	saabeehin po ninyo aang paangaalaan ninyo naang maalaakaas	Sabihin po ninyo ang pangalan ninyo nang malakas.
4-14	Do you hurt anywhere?	saa-an pong loogaaR aang soomaasaakit saa eenyo?	Saan pong lugar ang sumasakit sa inyo?
4-15	Show me where.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an	Ipakita po ninyo kung saan.
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an soomaasaakit nang masaahol	Ipakita po ninyo kung saan sumasakit ng masahol
4-17	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
4-18	Move all of your fingers.	eegaalaaw po ninyo aang laahaat nang daaleeRee ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ninyo.

4-13	Say your name out loud.	saabeehin po ninyo aang paangaalaan ninyo naang maalaakaas	Sabihin po ninyo ang pangalan ninyo nang malakas.
4-14	Do you hurt anywhere?	saa-an pong loogaaR aang soomaasaakit saa eenyo?	Saan pong lugar ang sumasakit sa inyo?
4-15	Show me where.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an	Ipakita po ninyo kung saan.
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an soomaasaakit nang masaahol	Ipakita po ninyo kung saan sumasakit ng masahol
4-17	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
4-18	Move all of your fingers.	eegaalaaw po ninyo aang laahaat nang daaleeRee ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ninyo.

4-13	Say your name out loud.	saabeehin po ninyo aang paangaalaan ninyo naang maalaakaas	Sabihin po ninyo ang pangalan ninyo nang malakas.
4-14	Do you hurt anywhere?	saa-an pong loogaaR aang soomaasaakit saa eenyo?	Saan pong lugar ang sumasakit sa inyo?
4-15	Show me where.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an	Ipakita po ninyo kung saan.
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeeta po ninyo koong saa-an soomaasaakit nang masaahol	Ipakita po ninyo kung saan sumasakit ng masahol
4-17	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
4-18	Move all of your fingers.	eegaalaaw po ninyo aang laahaat nang daaleeRee ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ninyo.

4-19	Move all of your toes.	eegaalaaw po ninyo aang lahaat nang daaleeRee nang mangaa paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ng mga paa ninyo.
4-20	Open your eyes.	booksan po ninyo aang mangaa maataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
4-21	Push against me.	eetoolaak po ninyo paapoonta saa aakin	Itulak po ninyo papunta sa akin.
4-22	You will feel better soon.	boobootee po aang pakeeRamdam ninyo	Bubuti po ang pakiramdam ninyo
4-23	You must stay here.	daapaat po kaayong maanaateelee Reeto	Dapat po kayong manatili rito.
4-24	When did you have your last meal?	kaa-eelan po kaayo hooleeng koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
4-25	When was your last bowel movement?	kaa-eelan po kaayo hooleeng doomoomee?	Kailan po kayo huling dumumi?

4-19	Move all of your toes.	eegaalaaw po ninyo aang lahaat nang daaleeRee nang mangaa paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ng mga paa ninyo.
4-20	Open your eyes.	booksan po ninyo aang mangaa maataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
4-21	Push against me.	eetoolaak po ninyo paapoonta saa aakin	Itulak po ninyo papunta sa akin.
4-22	You will feel better soon.	boobootee po aang pakeeRamdam ninyo	Bubuti po ang pakiramdam ninyo
4-23	You must stay here.	daapaat po kaayong maanaateelee Reeto	Dapat po kayong manatili rito.
4-24	When did you have your last meal?	kaa-eelan po kaayo hooleeng koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
4-25	When was your last bowel movement?	kaa-eelan po kaayo hooleeng doomoomee?	Kailan po kayo huling dumumi?

4-19	Move all of your toes.	eegaalaaw po ninyo aang lahaat nang daaleeRee nang mangaa paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ng mga paa ninyo.
4-20	Open your eyes.	booksan po ninyo aang mangaa maataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
4-21	Push against me.	eetoolaak po ninyo paapoonta saa aakin	Itulak po ninyo papunta sa akin.
4-22	You will feel better soon.	boobootee po aang pakeeRamdam ninyo	Bubuti po ang pakiramdam ninyo
4-23	You must stay here.	daapaat po kaayong maanaateelee Reeto	Dapat po kayong manatili rito.
4-24	When did you have your last meal?	kaa-eelan po kaayo hooleeng koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
4-25	When was your last bowel movement?	kaa-eelan po kaayo hooleeng doomoomee?	Kailan po kayo huling dumumi?

4-19	Move all of your toes.	eegaalaaw po ninyo aang lahaat nang daaleeRee nang mangaa paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang lahat ng daliri ng mga paa ninyo.
4-20	Open your eyes.	booksan po ninyo aang mangaa maataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
4-21	Push against me.	eetoolaak po ninyo paapoonta saa aakin	Itulak po ninyo papunta sa akin.
4-22	You will feel better soon.	boobootee po aang pakeeRamdam ninyo	Bubuti po ang pakiramdam ninyo
4-23	You must stay here.	daapaat po kaayong maanaateelee Reeto	Dapat po kayong manatili rito.
4-24	When did you have your last meal?	kaa-eelan po kaayo hooleeng koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
4-25	When was your last bowel movement?	kaa-eelan po kaayo hooleeng doomoomee?	Kailan po kayo huling dumumi?

4-26	How often are you urinating?	gaa-aano po kaayo kaadaalas oomeehee?	Gaano po kayo kadalas umihi?
4-27	Is it difficult to urinate?	maaheeRaap po bang oomeehee?	Mahirap po bang umihi?

4-26	How often are you urinating?	gaa-aano po kaayo kaadaalas oomeehee?	Gaano po kayo kadalas umihi?
4-27	Is it difficult to urinate?	maaheeRaap po bang oomeehee?	Mahirap po bang umihi?

4-26	How often are you urinating?	gaa-aano po kaayo kaadaalas oomeehee?	Gaano po kayo kadalas umihi?
4-27	Is it difficult to urinate?	maaheeRaap po bang oomeehee?	Mahirap po bang umihi?

4-26	How often are you urinating?	gaa-aano po kaayo kaadaalas oomeehee?	Gaano po kayo kadalas umihi?
4-27	Is it difficult to urinate?	maaheeRaap po bang oomeehee?	Mahirap po bang umihi?

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	loobhaa po kaayong naasaaktan	Lubha po kayong nasaktan.
5-2	You are very sick.	maaloobhaa po kaayo	Malubha po kayo.
5-3	We need to take you to surgery.	kaa-eelaangan po naaming kaayong opeRaahan	Kailangan po naming kayong operahan.
5-4	We need to remove this.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kailangan po naming alisin ito.
5-5	We need to repair this.	kaa-eelaangan po naaming aayoosin eeto	Kailangan po naming ayusin ito.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaapaag hindee naamin eeto o-opeRaahan, baaka kaayo maamaataay	Kapag hindi namin ito ooperahan, baka kayo mamatay.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	loobhaa po kaayong naasaaktan	Lubha po kayong nasaktan.
5-2	You are very sick.	maaloobhaa po kaayo	Malubha po kayo.
5-3	We need to take you to surgery.	kaa-eelaangan po naaming kaayong opeRaahan	Kailangan po naming kayong operahan.
5-4	We need to remove this.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kailangan po naming alisin ito.
5-5	We need to repair this.	kaa-eelaangan po naaming aayoosin eeto	Kailangan po naming ayusin ito.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaapaag hindee naamin eeto o-opeRaahan, baaka kaayo maamaataay	Kapag hindi namin ito ooperahan, baka kayo mamatay.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	loobhaa po kaayong naasaaktan	Lubha po kayong nasaktan.
5-2	You are very sick.	maaloobhaa po kaayo	Malubha po kayo.
5-3	We need to take you to surgery.	kaa-eelaangan po naaming kaayong opeRaahan	Kailangan po naming kayong operahan.
5-4	We need to remove this.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kailangan po naming alisin ito.
5-5	We need to repair this.	kaa-eelaangan po naaming aayoosin eeto	Kailangan po naming ayusin ito.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaapaag hindee naamin eeto o-opeRaahan, baaka kaayo maamaataay	Kapag hindi namin ito ooperahan, baka kayo mamatay.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	loobhaa po kaayong naasaaktan	Lubha po kayong nasaktan.
5-2	You are very sick.	maaloobhaa po kaayo	Malubha po kayo.
5-3	We need to take you to surgery.	kaa-eelaangan po naaming kaayong opeRaahan	Kailangan po naming kayong operahan.
5-4	We need to remove this.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kailangan po naming alisin ito.
5-5	We need to repair this.	kaa-eelaangan po naaming aayoosin eeto	Kailangan po naming ayusin ito.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaapaag hindee naamin eeto o-opeRaahan, baaka kaayo maamaataay	Kapag hindi namin ito ooperahan, baka kayo mamatay.

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaapag hindee naamin kaayo o-opeRaahan, baaka maawaala eeto	Kapag hindi namin kayo operahan, baka mawala ito.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	maapaangaaneeb aang opeRaashyon ngoonit eeto lang po aang taangeeng paRaa-ang maatooloongan kaayo	Mapanganib ang operasyon nguni't ito lang po ang tanging paraang matulungan kayo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	naee-intindeehan po ba ninyo kaa-eelaangan ninyo aang opeRaashyon?	Naiintindihan po ba ninyo kailangan ninyo ang operasyon?
5-10	We will operate very carefully.	maag-ee-ingaat po kaamee saa paago-opeRa saa eenyo	Mag-iingat po kami sa pagooopera sa inyo.

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaapag hindee naamin kaayo o-opeRaahan, baaka maawaala eeto	Kapag hindi namin kayo operahan, baka mawala ito.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	maapaangaaneeb aang opeRaashyon ngoonit eeto lang po aang taangeeng paRaa-ang maatooloongan kaayo	Mapanganib ang operasyon nguni't ito lang po ang tanging paraang matulungan kayo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	naee-intindeehan po ba ninyo kaa-eelaangan ninyo aang opeRaashyon?	Naiintindihan po ba ninyo kailangan ninyo ang operasyon?
5-10	We will operate very carefully.	maag-ee-ingaat po kaamee saa paago-opeRa saa eenyo	Mag-iingat po kami sa pagooopera sa inyo.

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaapag hindee naamin kaayo o-opeRaahan, baaka maawaala eeto	Kapag hindi namin kayo operahan, baka mawala ito.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	maapaangaaneeb aang opeRaashyon ngoonit eeto lang po aang taangeeng paRaa-ang maatooloongan kaayo	Mapanganib ang operasyon nguni't ito lang po ang tanging paraang matulungan kayo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	naee-intindeehan po ba ninyo kaa-eelaangan ninyo aang opeRaashyon?	Naiintindihan po ba ninyo kailangan ninyo ang operasyon?
5-10	We will operate very carefully.	maag-ee-ingaat po kaamee saa paago-opeRa saa eenyo	Mag-iingat po kami sa pagooopera sa inyo.

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaapag hindee naamin kaayo o-opeRaahan, baaka maawaala eeto	Kapag hindi namin kayo operahan, baka mawala ito.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	maapaangaaneeb aang opeRaashyon ngoonit eeto lang po aang taangeeng paRaa-ang maatooloongan kaayo	Mapanganib ang operasyon nguni't ito lang po ang tanging paraang matulungan kayo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	naee-intindeehan po ba ninyo kaa-eelaangan ninyo aang opeRaashyon?	Naiintindihan po ba ninyo kailangan ninyo ang operasyon?
5-10	We will operate very carefully.	maag-ee-ingaat po kaamee saa paago-opeRa saa eenyo	Mag-iingat po kami sa pagooopera sa inyo.

5-11	We want your permission before we operate on you.	goosto po naamin aang paaheentoolot ninyo baago naamin kaayo opeRaahan	Gusto po namin ang pahintulot ninyo bago namin kayo operahan.
5-12	May we operate on you?	poowedey po bang opeRaahan naaming kaayo?	Puwede po bang operahan naming kayo?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	oo-oompeesaahan po naamin aang opeRaashyon saa laalong maadaaling paanaahon	Uumpisahan po namin ang operasyon sa lalong madaling panahon.
5-14	This medicine will make you sleep.	paatootooloogin po kaayo nang gaamot na eeto	Patutulugin po kayo ng gamot na ito.
5-15	Have you had any surgeries?	naa opeRaahan naa po ba kaayo?	Na operahan na po ba kayo?

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	goosto po naamin aang paaheentoolot ninyo baago naamin kaayo opeRaahan	Gusto po namin ang pahintulot ninyo bago namin kayo operahan.
5-12	May we operate on you?	poowedey po bang opeRaahan naaming kaayo?	Puwede po bang operahan naming kayo?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	oo-oompeesaahan po naamin aang opeRaashyon saa laalong maadaaling paanaahon	Uumpisahan po namin ang operasyon sa lalong madaling panahon.
5-14	This medicine will make you sleep.	paatootooloogin po kaayo nang gaamot na eeto	Patutulugin po kayo ng gamot na ito.
5-15	Have you had any surgeries?	naa opeRaahan naa po ba kaayo?	Na operahan na po ba kayo?

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	goosto po naamin aang paaheentoolot ninyo baago naamin kaayo opeRaahan	Gusto po namin ang pahintulot ninyo bago namin kayo operahan.
5-12	May we operate on you?	poowedey po bang opeRaahan naaming kaayo?	Puwede po bang operahan naming kayo?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	oo-oompeesaahan po naamin aang opeRaashyon saa laalong maadaaling paanaahon	Uumpisahan po namin ang operasyon sa lalong madaling panahon.
5-14	This medicine will make you sleep.	paatootooloogin po kaayo nang gaamot na eeto	Patutulugin po kayo ng gamot na ito.
5-15	Have you had any surgeries?	naa opeRaahan naa po ba kaayo?	Na operahan na po ba kayo?

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	goosto po naamin aang paaheentoolot ninyo baago naamin kaayo opeRaahan	Gusto po namin ang pahintulot ninyo bago namin kayo operahan.
5-12	May we operate on you?	poowedey po bang opeRaahan naaming kaayo?	Puwede po bang operahan naming kayo?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	oo-oompeesaahan po naamin aang opeRaashyon saa laalong maadaaling paanaahon	Uumpisahan po namin ang operasyon sa lalong madaling panahon.
5-14	This medicine will make you sleep.	paatootooloogin po kaayo nang gaamot na eeto	Patutulugin po kayo ng gamot na ito.
5-15	Have you had any surgeries?	naa opeRaahan naa po ba kaayo?	Na operahan na po ba kayo?

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	maayRo-on po ba kaayong aaleRjee, laalong laalo na saa gaamot?	Mayroon po ba kayong allergy, lalong lalo na sa gamot?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maataa-as po ba aang pReshyon ninyo? Maay diyabetis po ba kaayo?	Mataas po ba ang presyon ninyo? May diyabetis po ba kayo?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	maayRo-on po ba kaayong aaleRjee, laalong laalo na saa gaamot?	Mayroon po ba kayong allergy, lalong lalo na sa gamot?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maataa-as po ba aang pReshyon ninyo? Maay diyabetis po ba kaayo?	Mataas po ba ang presyon ninyo? May diyabetis po ba kayo?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	maayRo-on po ba kaayong aaleRjee, laalong laalo na saa gaamot?	Mayroon po ba kayong allergy, lalong lalo na sa gamot?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maataa-as po ba aang pReshyon ninyo? Maay diyabetis po ba kaayo?	Mataas po ba ang presyon ninyo? May diyabetis po ba kayo?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	maayRo-on po ba kaayong aaleRjee, laalong laalo na saa gaamot?	Mayroon po ba kayong allergy, lalong lalo na sa gamot?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maataa-as po ba aang pReshyon ninyo? Maay diyabetis po ba kaayo?	Mataas po ba ang presyon ninyo? May diyabetis po ba kayo?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	naasaaktan po kaayo	Nasaktan po kayo.
6-2	We are all working to help you.	naagtaatRaabaaho po kaaming lahat oopang maatooloongan kaayo	Nagtatrabaho po kaming lahat upang matulungan kayo.
6-3	Help us take care of you.	tooloongan po ninyo kaamee sa paag-aa-alaaga saa eenyo	Tulungan po ninyo kami sa pag-aalaga sa inyo.
6-4	We have to remove your clothes.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin lahat aang soo-ot ninyo	Kailangan po naming alisin lahat ang suot ninyo.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	maayRo-on po ba kaayong maasaamaang Re-akshyon saa anoomang gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa anumang gamot?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	naasaaktan po kaayo	Nasaktan po kayo.
6-2	We are all working to help you.	naagtaatRaabaaho po kaaming lahat oopang maatooloongan kaayo	Nagtatrabaho po kaming lahat upang matulungan kayo.
6-3	Help us take care of you.	tooloongan po ninyo kaamee sa paag-aa-alaaga saa eenyo	Tulungan po ninyo kami sa pag-aalaga sa inyo.
6-4	We have to remove your clothes.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin lahat aang soo-ot ninyo	Kailangan po naming alisin lahat ang suot ninyo.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	maayRo-on po ba kaayong maasaamaang Re-akshyon saa anoomang gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa anumang gamot?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	naasaaktan po kaayo	Nasaktan po kayo.
6-2	We are all working to help you.	naagtaatRaabaaho po kaaming lahat oopang maatooloongan kaayo	Nagtatrabaho po kaming lahat upang matulungan kayo.
6-3	Help us take care of you.	tooloongan po ninyo kaamee sa paag-aa-alaaga saa eenyo	Tulungan po ninyo kami sa pag-aalaga sa inyo.
6-4	We have to remove your clothes.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin lahat aang soo-ot ninyo	Kailangan po naming alisin lahat ang suot ninyo.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	maayRo-on po ba kaayong maasaamaang Re-akshyon saa anoomang gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa anumang gamot?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	naasaaktan po kaayo	Nasaktan po kayo.
6-2	We are all working to help you.	naagtaatRaabaaho po kaaming lahat oopang maatooloongan kaayo	Nagtatrabaho po kaming lahat upang matulungan kayo.
6-3	Help us take care of you.	tooloongan po ninyo kaamee sa paag-aa-alaaga saa eenyo	Tulungan po ninyo kami sa pag-aalaga sa inyo.
6-4	We have to remove your clothes.	kaa-eelaangan po naaming aaleesin lahat aang soo-ot ninyo	Kailangan po naming alisin lahat ang suot ninyo.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	maayRo-on po ba kaayong maasaamaang Re-akshyon saa anoomang gaamot?	Mayroon po ba kayong masamang reaksiyon sa anumang gamot?

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koomaa-een po ba kaayo saa nakaRaa-ang aaneem naa oRaas?	Kumain po ba kayo sa nakaraang anim na oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	aang kaapansaanan po bang eeto aay gaaling saa meena?	Ang kapansanan po bang ito ay galing sa mina?
6-8	Were you shot?	beenaaReel po ba kaayo?	Binaril po ba kayo?
6-9	Is this from a knife?	gaaling po ba eeto saa kootcheelyo?	Galing po ba ito sa kutsilyo?
6-10	Is this from a rock?	gaaling po ba eeto saa baato?	Galing po ba ito sa bato?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gaaling po ba eeto saa baang-ga-an nang saasaakyan?	Galing po ba ito sa banggaan ng sasakyan?
6-12	Did a person do this to you?	maay goomaawa po ba neeto saa eenyo?	May gumawa po ba nito sa inyo?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koomaa-een po ba kaayo saa nakaRaa-ang aaneem naa oRaas?	Kumain po ba kayo sa nakaraang anim na oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	aang kaapansaanan po bang eeto aay gaaling saa meena?	Ang kapansanan po bang ito ay galing sa mina?
6-8	Were you shot?	beenaaReel po ba kaayo?	Binaril po ba kayo?
6-9	Is this from a knife?	gaaling po ba eeto saa kootcheelyo?	Galing po ba ito sa kutsilyo?
6-10	Is this from a rock?	gaaling po ba eeto saa baato?	Galing po ba ito sa bato?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gaaling po ba eeto saa baang-ga-an nang saasaakyan?	Galing po ba ito sa banggaan ng sasakyan?
6-12	Did a person do this to you?	maay goomaawa po ba neeto saa eenyo?	May gumawa po ba nito sa inyo?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koomaa-een po ba kaayo saa nakaRaa-ang aaneem naa oRaas?	Kumain po ba kayo sa nakaraang anim na oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	aang kaapansaanan po bang eeto aay gaaling saa meena?	Ang kapansanan po bang ito ay galing sa mina?
6-8	Were you shot?	beenaaReel po ba kaayo?	Binaril po ba kayo?
6-9	Is this from a knife?	gaaling po ba eeto saa kootcheelyo?	Galing po ba ito sa kutsilyo?
6-10	Is this from a rock?	gaaling po ba eeto saa baato?	Galing po ba ito sa bato?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gaaling po ba eeto saa baang-ga-an nang saasaakyan?	Galing po ba ito sa banggaan ng sasakyan?
6-12	Did a person do this to you?	maay goomaawa po ba neeto saa eenyo?	May gumawa po ba nito sa inyo?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koomaa-een po ba kaayo saa nakaRaa-ang aaneem naa oRaas?	Kumain po ba kayo sa nakaraang anim na oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	aang kaapansaanan po bang eeto aay gaaling saa meena?	Ang kapansanan po bang ito ay galing sa mina?
6-8	Were you shot?	beenaaReel po ba kaayo?	Binaril po ba kayo?
6-9	Is this from a knife?	gaaling po ba eeto saa kootcheelyo?	Galing po ba ito sa kutsilyo?
6-10	Is this from a rock?	gaaling po ba eeto saa baato?	Galing po ba ito sa bato?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gaaling po ba eeto saa baang-ga-an nang saasaakyan?	Galing po ba ito sa banggaan ng sasakyan?
6-12	Did a person do this to you?	maay goomaawa po ba neeto saa eenyo?	May gumawa po ba nito sa inyo?

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	naawaalan po ba kaayo nang maalaay paagkataapos maangyaaRee eeto?	Nawalan po ba kayo ng malay pagkatapos mangyari ito?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naawaalan po ba kaayo nang gaaneeto kaaRaaming doogo?	Nawalan po ba kayo ng ganito karaming dugo?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	eetooRo po ninyo aang laahaat nang paaRtey nang kataawang soomaasakit	Ituro po ninyo ang lahat ng parte ng katawang sumasakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapag geenaagaawa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
6-17	Move this like this.	eegaalaaw po ninyo eeto naang gaaneeto	Igalaw po ninyo ito nang ganito.
6-18	Turn over this way.	boomaaleegtaad po kaayo baandaa Reeto	Bumaligtad po kayo banda rito.

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	naawaalan po ba kaayo nang maalaay paagkataapos maangyaaRee eeto?	Nawalan po ba kayo ng malay pagkatapos mangyari ito?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naawaalan po ba kaayo nang gaaneeto kaaRaaming doogo?	Nawalan po ba kayo ng ganito karaming dugo?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	eetooRo po ninyo aang laahaat nang paaRtey nang kataawang soomaasakit	Ituro po ninyo ang lahat ng parte ng katawang sumasakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapag geenaagaawa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
6-17	Move this like this.	eegaalaaw po ninyo eeto naang gaaneeto	Igalaw po ninyo ito nang ganito.
6-18	Turn over this way.	boomaaleegtaad po kaayo baandaa Reeto	Bumaligtad po kayo banda rito.

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	naawaalan po ba kaayo nang maalaay paagkataapos maangyaaRee eeto?	Nawalan po ba kayo ng malay pagkatapos mangyari ito?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naawaalan po ba kaayo nang gaaneeto kaaRaaming doogo?	Nawalan po ba kayo ng ganito karaming dugo?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	eetooRo po ninyo aang laahaat nang paaRtey nang kataawang soomaasakit	Ituro po ninyo ang lahat ng parte ng katawang sumasakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapag geenaagaawa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
6-17	Move this like this.	eegaalaaw po ninyo eeto naang gaaneeto	Igalaw po ninyo ito nang ganito.
6-18	Turn over this way.	boomaaleegtaad po kaayo baandaa Reeto	Bumaligtad po kayo banda rito.

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	naawaalan po ba kaayo nang maalaay paagkataapos maangyaaRee eeto?	Nawalan po ba kayo ng malay pagkatapos mangyari ito?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naawaalan po ba kaayo nang gaaneeto kaaRaaming doogo?	Nawalan po ba kayo ng ganito karaming dugo?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	eetooRo po ninyo aang laahaat nang paaRtey nang kataawang soomaasakit	Ituro po ninyo ang lahat ng parte ng katawang sumasakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapag geenaagaawa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
6-17	Move this like this.	eegaalaaw po ninyo eeto naang gaaneeto	Igalaw po ninyo ito nang ganito.
6-18	Turn over this way.	boomaaleegtaad po kaayo baandaa Reeto	Bumaligtad po kayo banda rito.

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	maay naalaanghap ba kaayong oosok o maa-eenit na maa-eenit na haangeen?	May nalanghap ba kayong usok o mainit na mainit na hangin?
6-20	Do your lungs hurt?	maasaakit po ba aang baagaa ninyo?	Masakit po ba ang baga ninyo?
6-21	Are you having trouble breathing?	naaheeheeRaapaan po ba kaayong hoominga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
6-22	This will help avoid infection.	maa-ee-eewaasan po neeto aang eempekishyon	Maiiwasan po nito ang impeksiyon.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	maay naalaanghap ba kaayong oosok o maa-eenit na maa-eenit na haangeen?	May nalanghap ba kayong usok o mainit na mainit na hangin?
6-20	Do your lungs hurt?	maasaakit po ba aang baagaa ninyo?	Masakit po ba ang baga ninyo?
6-21	Are you having trouble breathing?	naaheeheeRaapaan po ba kaayong hoominga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
6-22	This will help avoid infection.	maa-ee-eewaasan po neeto aang eempekishyon	Maiiwasan po nito ang impeksiyon.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	maay naalaanghap ba kaayong oosok o maa-eenit na maa-eenit na haangeen?	May nalanghap ba kayong usok o mainit na mainit na hangin?
6-20	Do your lungs hurt?	maasaakit po ba aang baagaa ninyo?	Masakit po ba ang baga ninyo?
6-21	Are you having trouble breathing?	naaheeheeRaapaan po ba kaayong hoominga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
6-22	This will help avoid infection.	maa-ee-eewaasan po neeto aang eempekishyon	Maiiwasan po nito ang impeksiyon.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	maay naalaanghap ba kaayong oosok o maa-eenit na maa-eenit na haangeen?	May nalanghap ba kayong usok o mainit na mainit na hangin?
6-20	Do your lungs hurt?	maasaakit po ba aang baagaa ninyo?	Masakit po ba ang baga ninyo?
6-21	Are you having trouble breathing?	naaheeheeRaapaan po ba kaayong hoominga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
6-22	This will help avoid infection.	maa-ee-eewaasan po neeto aang eempekishyon	Maiiwasan po nito ang impeksiyon.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	tootooloongan po kaayo neeto	Tutulungan po kayo nito.
7-2	I have to put a small needle in you here.	kaa-eelaangan ko pong eelaagaay aang maalee-it na kaaRaayom saa kaataawan ninyo deeto	Kailangan ko pong ilagay ang maliit na karayom sa katawan ninyo dito.
7-3	We need to give you fluid.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang toobig	Kailangan po namin kayong bigyan ng tubig.
7-4	We need to give you blood.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang doogo	Kailangan po namin kayong bigyan ng dugo.
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang toobo aang laalaamoonan ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng tubo ang lalamunan ninyo.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	tootooloongan po kaayo neeto	Tutulungan po kayo nito.
7-2	I have to put a small needle in you here.	kaa-eelaangan ko pong eelaagaay aang maalee-it na kaaRaayom saa kaataawan ninyo deeto	Kailangan ko pong ilagay ang maliit na karayom sa katawan ninyo dito.
7-3	We need to give you fluid.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang toobig	Kailangan po namin kayong bigyan ng tubig.
7-4	We need to give you blood.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang doogo	Kailangan po namin kayong bigyan ng dugo.
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang toobo aang laalaamoonan ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng tubo ang lalamunan ninyo.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	tootooloongan po kaayo neeto	Tutulungan po kayo nito.
7-2	I have to put a small needle in you here.	kaa-eelaangan ko pong eelaagaay aang maalee-it na kaaRaayom saa kaataawan ninyo deeto	Kailangan ko pong ilagay ang maliit na karayom sa katawan ninyo dito.
7-3	We need to give you fluid.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang toobig	Kailangan po namin kayong bigyan ng tubig.
7-4	We need to give you blood.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang doogo	Kailangan po namin kayong bigyan ng dugo.
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang toobo aang laalaamoonan ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng tubo ang lalamunan ninyo.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	tootooloongan po kaayo neeto	Tutulungan po kayo nito.
7-2	I have to put a small needle in you here.	kaa-eelaangan ko pong eelaagaay aang maalee-it na kaaRaayom saa kaataawan ninyo deeto	Kailangan ko pong ilagay ang maliit na karayom sa katawan ninyo dito.
7-3	We need to give you fluid.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang toobig	Kailangan po namin kayong bigyan ng tubig.
7-4	We need to give you blood.	kaa-eelaangan po naameen kaayong beegyaan nang doogo	Kailangan po namin kayong bigyan ng dugo.
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang toobo aang laalaamoonan ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng tubo ang lalamunan ninyo.

7

7-6	This tube will help you breathe better.	maatootooloongan po kaayong hoomeenga naang mas maabootee nang toobong eeto	Matutulungan po kayong huminga nang mas mabuti ng tubong ito.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	maa-aa-aaRee pong hindee maageenhaawa aang toobong eeto	Maaari pong hindi maginhawa ang tubong ito.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa eelong ninyo papoonta saa teeyaan ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa ilong ninyo papunta sa tiyan ninyo.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kaa-eelaangan po ninyong loomoonok haabaang eeneelaalaagaay ko aang toobong eeto saa eelong ninyo	Kailangan po ninyong lumunok habang inilalagay ko ang tubong ito sa ilong ninyo.

7-6	This tube will help you breathe better.	maatootooloongan po kaayong hoomeenga naang mas maabootee nang toobong eeto	Matutulungan po kayong huminga nang mas mabuti ng tubong ito.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	maa-aa-aaRee pong hindee maageenhaawa aang toobong eeto	Maaari pong hindi maginhawa ang tubong ito.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa eelong ninyo papoonta saa teeyaan ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa ilong ninyo papunta sa tiyan ninyo.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kaa-eelaangan po ninyong loomoonok haabaang eeneelaalaagaay ko aang toobong eeto saa eelong ninyo	Kailangan po ninyong lumunok habang inilalagay ko ang tubong ito sa ilong ninyo.

7-6	This tube will help you breathe better.	maatootooloongan po kaayong hoomeenga naang mas maabootee nang toobong eeto	Matutulungan po kayong huminga nang mas mabuti ng tubong ito.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	maa-aa-aaRee pong hindee maageenhaawa aang toobong eeto	Maaari pong hindi maginhawa ang tubong ito.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa eelong ninyo papoonta saa teeyaan ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa ilong ninyo papunta sa tiyan ninyo.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kaa-eelaangan po ninyong loomoonok haabaang eeneelaalaagaay ko aang toobong eeto saa eelong ninyo	Kailangan po ninyong lumunok habang inilalagay ko ang tubong ito sa ilong ninyo.

7-6	This tube will help you breathe better.	maatootooloongan po kaayong hoomeenga naang mas maabootee nang toobong eeto	Matutulungan po kayong huminga nang mas mabuti ng tubong ito.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	maa-aa-aaRee pong hindee maageenhaawa aang toobong eeto	Maaari pong hindi maginhawa ang tubong ito.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa eelong ninyo papoonta saa teeyaan ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa ilong ninyo papunta sa tiyan ninyo.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kaa-eelaangan po ninyong loomoonok haabaang eeneelaalaagaay ko aang toobong eeto saa eelong ninyo	Kailangan po ninyong lumunok habang inilalagay ko ang tubong ito sa ilong ninyo.

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomin po ninyo eeto haabang eeneelaalaagaay ko naang maaRaahan aang toobo saa eelong ninyo	Inumin po ninyo ito habang inilalagay ko nang marahan ang tubo sa ilong ninyo.
7-11	This tube will drain your stomach.	aa-aleesin po nang toobong eeto aang laaman nang teeyan ninyo	Aalisin po ng tubong ito ang laman ng tiyan ninyo.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang maalee-it na toobo saa le-eg ninyo oopaang beegyaan kaayo nang toobig	Kailangan ko pong maglagay ng maliit na tubo sa leeg ninyo upang bigyan kayo ng tubig.
7-13	I need to put a tube in your chest.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa dibdib ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa dibdib ninyo.

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomin po ninyo eeto haabang eeneelaalaagaay ko naang maaRaahan aang toobo saa eelong ninyo	Inumin po ninyo ito habang inilalagay ko nang marahan ang tubo sa ilong ninyo.
7-11	This tube will drain your stomach.	aa-aleesin po nang toobong eeto aang laaman nang teeyan ninyo	Aalisin po ng tubong ito ang laman ng tiyan ninyo.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang maalee-it na toobo saa le-eg ninyo oopaang beegyaan kaayo nang toobig	Kailangan ko pong maglagay ng maliit na tubo sa leeg ninyo upang bigyan kayo ng tubig.
7-13	I need to put a tube in your chest.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa dibdib ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa dibdib ninyo.

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomin po ninyo eeto haabang eeneelaalaagaay ko naang maaRaahan aang toobo saa eelong ninyo	Inumin po ninyo ito habang inilalagay ko nang marahan ang tubo sa ilong ninyo.
7-11	This tube will drain your stomach.	aa-aleesin po nang toobong eeto aang laaman nang teeyan ninyo	Aalisin po ng tubong ito ang laman ng tiyan ninyo.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang maalee-it na toobo saa le-eg ninyo oopaang beegyaan kaayo nang toobig	Kailangan ko pong maglagay ng maliit na tubo sa leeg ninyo upang bigyan kayo ng tubig.
7-13	I need to put a tube in your chest.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa dibdib ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa dibdib ninyo.

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eenoomin po ninyo eeto haabang eeneelaalaagaay ko naang maaRaahan aang toobo saa eelong ninyo	Inumin po ninyo ito habang inilalagay ko nang marahan ang tubo sa ilong ninyo.
7-11	This tube will drain your stomach.	aa-aleesin po nang toobong eeto aang laaman nang teeyan ninyo	Aalisin po ng tubong ito ang laman ng tiyan ninyo.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang maalee-it na toobo saa le-eg ninyo oopaang beegyaan kaayo nang toobig	Kailangan ko pong maglagay ng maliit na tubo sa leeg ninyo upang bigyan kayo ng tubig.
7-13	I need to put a tube in your chest.	kaa-eelaangan ko pong maaglaagaay nang toobo saa dibdib ninyo	Kailangan ko pong maglagay ng tubo sa dibdib ninyo.

7

7-14	This needle will release the air from your chest.	aa-aaleesin po nang kaaRaayom naa eeto aang haangin saa dibdib ninyo	Aalisin po ng karayom na ito ang hangin sa dibdib ninyo.
7-15	This will help your burns.	tootooloongan po neeto aang mangaa paaso ninyo	Tutulungan po nito ang mga paso ninyo.
7-16	I need to cut your skin.	kaa-eelaangan ko pong heewa-in aang baalat ninyo	Kailangan ko pong hiwain ang balat ninyo.
7-17	We have to restrain you for your safety.	kaa-eelaangan po naaming peegeelin kaayo paaRaa sa kaaleegtaasan ninyo	Kailangan po naming pigilin kayo para sa kaligtasan ninyo.
7-18	You have been burned by a chemical.	Naasoonog po kaayo nang kemeekaal / keemeeko	Nasunog po kayo ng kemikal/kimiko.

7-14	This needle will release the air from your chest.	aa-aaleesin po nang kaaRaayom naa eeto aang haangin saa dibdib ninyo	Aalisin po ng karayom na ito ang hangin sa dibdib ninyo.
7-15	This will help your burns.	tootooloongan po neeto aang mangaa paaso ninyo	Tutulungan po nito ang mga paso ninyo.
7-16	I need to cut your skin.	kaa-eelaangan ko pong heewa-in aang baalat ninyo	Kailangan ko pong hiwain ang balat ninyo.
7-17	We have to restrain you for your safety.	kaa-eelaangan po naaming peegeelin kaayo paaRaa sa kaaleegtaasan ninyo	Kailangan po naming pigilin kayo para sa kaligtasan ninyo.
7-18	You have been burned by a chemical.	Naasoonog po kaayo nang kemeekaal / keemeeko	Nasunog po kayo ng kemikal/kimiko.

7-14	This needle will release the air from your chest.	aa-aaleesin po nang kaaRaayom naa eeto aang haangin saa dibdib ninyo	Aalisin po ng karayom na ito ang hangin sa dibdib ninyo.
7-15	This will help your burns.	tootooloongan po neeto aang mangaa paaso ninyo	Tutulungan po nito ang mga paso ninyo.
7-16	I need to cut your skin.	kaa-eelaangan ko pong heewa-in aang baalat ninyo	Kailangan ko pong hiwain ang balat ninyo.
7-17	We have to restrain you for your safety.	kaa-eelaangan po naaming peegeelin kaayo paaRaa sa kaaleegtaasan ninyo	Kailangan po naming pigilin kayo para sa kaligtasan ninyo.
7-18	You have been burned by a chemical.	Naasoonog po kaayo nang kemeekaal / keemeeko	Nasunog po kayo ng kemikal/kimiko.

7-14	This needle will release the air from your chest.	aa-aaleesin po nang kaaRaayom naa eeto aang haangin saa dibdib ninyo	Aalisin po ng karayom na ito ang hangin sa dibdib ninyo.
7-15	This will help your burns.	tootooloongan po neeto aang mangaa paaso ninyo	Tutulungan po nito ang mga paso ninyo.
7-16	I need to cut your skin.	kaa-eelaangan ko pong heewa-in aang baalat ninyo	Kailangan ko pong hiwain ang balat ninyo.
7-17	We have to restrain you for your safety.	kaa-eelaangan po naaming peegeelin kaayo paaRaa sa kaaleegtaasan ninyo	Kailangan po naming pigilin kayo para sa kaligtasan ninyo.
7-18	You have been burned by a chemical.	Naasoonog po kaayo nang kemeekaal / keemeeko	Nasunog po kayo ng kemikal/kimiko.

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaa-eelaangan po naming hoogaasan nang mangaa keemeeko saa baalaat ninyo	Kailangan po naming hugasan ng mga kimiko sa balat ninyo.
7-20	You will need to be completely washed.	kaa-eelaangan pong hoogaasan kaayo naang maabootee	Kailangan pong hugasan kayo nang mabuti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	haawaakaan po ninyo aang bendang eeto aat lagyan po ninyo nang pooweRsa	Hawakan po ninyo ang bendang ito at lagyan po ninyo ng puwersa.
7-22	I need to splint your arm.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bRaaso ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang braso ninyo.

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaa-eelaangan po naming hoogaasan nang mangaa keemeeko saa baalaat ninyo	Kailangan po naming hugasan ng mga kimiko sa balat ninyo.
7-20	You will need to be completely washed.	kaa-eelaangan pong hoogaasan kaayo naang maabootee	Kailangan pong hugasan kayo nang mabuti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	haawaakaan po ninyo aang bendang eeto aat lagyan po ninyo nang pooweRsa	Hawakan po ninyo ang bendang ito at lagyan po ninyo ng puwersa.
7-22	I need to splint your arm.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bRaaso ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang braso ninyo.

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaa-eelaangan po naming hoogaasan nang mangaa keemeeko saa baalaat ninyo	Kailangan po naming hugasan ng mga kimiko sa balat ninyo.
7-20	You will need to be completely washed.	kaa-eelaangan pong hoogaasan kaayo naang maabootee	Kailangan pong hugasan kayo nang mabuti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	haawaakaan po ninyo aang bendang eeto aat lagyan po ninyo nang pooweRsa	Hawakan po ninyo ang bendang ito at lagyan po ninyo ng puwersa.
7-22	I need to splint your arm.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bRaaso ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang braso ninyo.

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaa-eelaangan po naming hoogaasan nang mangaa keemeeko saa baalaat ninyo	Kailangan po naming hugasan ng mga kimiko sa balat ninyo.
7-20	You will need to be completely washed.	kaa-eelaangan pong hoogaasan kaayo naang maabootee	Kailangan pong hugasan kayo nang mabuti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	haawaakaan po ninyo aang bendang eeto aat lagyan po ninyo nang pooweRsa	Hawakan po ninyo ang bendang ito at lagyan po ninyo ng puwersa.
7-22	I need to splint your arm.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bRaaso ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang braso ninyo.

7

7-23	I need to splint your leg.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bintee ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang binti ninyo.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	naaglaalaagay po aako nang toRneeket oopaang eeteegil aang paagdooRoogo	Naglalagay po ako ng tourniquet upang itigil ang pagdurugo.

7-23	I need to splint your leg.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bintee ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang binti ninyo.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	naaglaalaagay po aako nang toRneeket oopaang eeteegil aang paagdooRoogo	Naglalagay po ako ng tourniquet upang itigil ang pagdurugo.

7-23	I need to splint your leg.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bintee ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang binti ninyo.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	naaglaalaagay po aako nang toRneeket oopaang eeteegil aang paagdooRoogo	Naglalagay po ako ng tourniquet upang itigil ang pagdurugo.

7-23	I need to splint your leg.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan nang baalaangkaat aang bintee ninyo	Kailangan ko pong lagyan ng balangkat ang binti ninyo.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	naaglaalaagay po aako nang toRneeket oopaang eeteegil aang paagdooRoogo	Naglalagay po ako ng tourniquet upang itigil ang pagdurugo.

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomeehee naa po ba kaayo ngaayon?	Umihi na po ba kayo ngayon?
8-2	Does your bladder feel full?	poono po ba aang paantog ninyo?	Puno po ba ang pantog ninyo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paag-eehee?	Mayroon po ba kayong problema sa pag-ihì?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eebig po ba ninyong oomeehit ngoonit hindèe kaayo maakaa-eehee?	Ibig po ba ninyong umihi nguni't hindi kayo makaihi?
8-5	Do you have any pain with urination?	maasaakit po ba aang paag-eehee ninyo?	Masakit po ba ang pag-ihì ninyo?
8-6	Urinate into this container.	oomeehi po kaayo Reeto saa laalaagyaang eeto	Umihi po kayo rito sa lalagyang ito.

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomeehee naa po ba kaayo ngaayon?	Umihi na po ba kayo ngayon?
8-2	Does your bladder feel full?	poono po ba aang paantog ninyo?	Puno po ba ang pantog ninyo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paag-eehee?	Mayroon po ba kayong problema sa pag-ihì?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eebig po ba ninyong oomeehit ngoonit hindèe kaayo maakaa-eehee?	Ibig po ba ninyong umihi nguni't hindi kayo makaihi?
8-5	Do you have any pain with urination?	maasaakit po ba aang paag-eehee ninyo?	Masakit po ba ang pag-ihì ninyo?
8-6	Urinate into this container.	oomeehi po kaayo Reeto saa laalaagyaang eeto	Umihi po kayo rito sa lalagyang ito.

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomeehee naa po ba kaayo ngaayon?	Umihi na po ba kayo ngayon?
8-2	Does your bladder feel full?	poono po ba aang paantog ninyo?	Puno po ba ang pantog ninyo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paag-eehee?	Mayroon po ba kayong problema sa pag-ihì?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eebig po ba ninyong oomeehit ngoonit hindèe kaayo maakaa-eehee?	Ibig po ba ninyong umihi nguni't hindi kayo makaihi?
8-5	Do you have any pain with urination?	maasaakit po ba aang paag-eehee ninyo?	Masakit po ba ang pag-ihì ninyo?
8-6	Urinate into this container.	oomeehi po kaayo Reeto saa laalaagyaang eeto	Umihi po kayo rito sa lalagyang ito.

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomeehee naa po ba kaayo ngaayon?	Umihi na po ba kayo ngayon?
8-2	Does your bladder feel full?	poono po ba aang paantog ninyo?	Puno po ba ang pantog ninyo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	maayRo-on po ba kaayong pRoblema saa paag-eehee?	Mayroon po ba kayong problema sa pag-ihì?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eebig po ba ninyong oomeehit ngoonit hindèe kaayo maakaa-eehee?	Ibig po ba ninyong umihi nguni't hindi kayo makaihi?
8-5	Do you have any pain with urination?	maasaakit po ba aang paag-eehee ninyo?	Masakit po ba ang pag-ihì ninyo?
8-6	Urinate into this container.	oomeehi po kaayo Reeto saa laalaagyaang eeto	Umihi po kayo rito sa lalagyang ito.

8

8-7	You need a tube in your bladder.	kaa-eelaangan po ninyo naang toobo saa paantog ninyo	Kailangan po ninyo nang tubo sa pantog ninyo.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	maaglaalaagaay po aako nang toobo saa paantog ninyo oopang loomaabaas aang eehee	Maglalagay po ako ng tubo sa pantog ninyo upang lumabas ang ihi.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	laalaabaas po aang eehee ninyo saa toobong eeto	Lalabas po ang ihi ninyo sa tubong ito.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	hind ee po maageenhaawaa saa lo-ob nang kaataawan ninyo aang toobong eeto	Hindi po maginhawa sa loob ng katawan ninyo ang tubong ito.
8-11	Do not touch this tube.	hoowag po ninyong haawaakan aang toobong eeto	Huwag po ninyong hawakan ang tubong ito.

8-7	You need a tube in your bladder.	kaa-eelaangan po ninyo naang toobo saa paantog ninyo	Kailangan po ninyo nang tubo sa pantog ninyo.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	maaglaalaagaay po aako nang toobo saa paantog ninyo oopang loomaabaas aang eehee	Maglalagay po ako ng tubo sa pantog ninyo upang lumabas ang ihi.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	laalaabaas po aang eehee ninyo saa toobong eeto	Lalabas po ang ihi ninyo sa tubong ito.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	hind ee po maageenhaawaa saa lo-ob nang kaataawan ninyo aang toobong eeto	Hindi po maginhawa sa loob ng katawan ninyo ang tubong ito.
8-11	Do not touch this tube.	hoowag po ninyong haawaakan aang toobong eeto	Huwag po ninyong hawakan ang tubong ito.

8-7	You need a tube in your bladder.	kaa-eelaangan po ninyo naang toobo saa paantog ninyo	Kailangan po ninyo nang tubo sa pantog ninyo.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	maaglaalaagaay po aako nang toobo saa paantog ninyo oopang loomaabaas aang eehee	Maglalagay po ako ng tubo sa pantog ninyo upang lumabas ang ihi.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	laalaabaas po aang eehee ninyo saa toobong eeto	Lalabas po ang ihi ninyo sa tubong ito.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	hind ee po maageenhaawaa saa lo-ob nang kaataawan ninyo aang toobong eeto	Hindi po maginhawa sa loob ng katawan ninyo ang tubong ito.
8-11	Do not touch this tube.	hoowag po ninyong haawaakan aang toobong eeto	Huwag po ninyong hawakan ang tubong ito.

8-7	You need a tube in your bladder.	kaa-eelaangan po ninyo naang toobo saa paantog ninyo	Kailangan po ninyo nang tubo sa pantog ninyo.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	maaglaalaagaay po aako nang toobo saa paantog ninyo oopang loomaabaas aang eehee	Maglalagay po ako ng tubo sa pantog ninyo upang lumabas ang ihi.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	laalaabaas po aang eehee ninyo saa toobong eeto	Lalabas po ang ihi ninyo sa tubong ito.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	hind ee po maageenhaawaa saa lo-ob nang kaataawan ninyo aang toobong eeto	Hindi po maginhawa sa loob ng katawan ninyo ang tubong ito.
8-11	Do not touch this tube.	hoowag po ninyong haawaakan aang toobong eeto	Huwag po ninyong hawakan ang tubong ito.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom haang-gaang hindee pa naa o-peRaahan	Huwag po kayong kumain o uminom hanggang hindi pa na ooperahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom nang kaahit aano paagkaaleepas nang haating-gaabee	Huwag po kayong kumain o uminom ng kahit ano pagkalipas ng hatinggabi.
9-3	Take this medicine.	oomeenom po kaayo neetong gaamot naa eeto	Uminom po kayo nitong gamot.na ito
9-4	You must remain in bed.	ka-eelaangan po kaayong maanaateelee saa kaamaa	Kailangan po kayong manatili sa kama.
9-5	Do not move at all.	hoowag naa hoowag po kaayong goomaalaaw	Huwag na huwag po kayong gumalaw.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom haang-gaang hindee pa naa o-peRaahan	Huwag po kayong kumain o uminom hanggang hindi pa na ooperahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom nang kaahit aano paagkaaleepas nang haating-gaabee	Huwag po kayong kumain o uminom ng kahit ano pagkalipas ng hatinggabi.
9-3	Take this medicine.	oomeenom po kaayo neetong gaamot naa eeto	Uminom po kayo nitong gamot.na ito
9-4	You must remain in bed.	ka-eelaangan po kaayong maanaateelee saa kaamaa	Kailangan po kayong manatili sa kama.
9-5	Do not move at all.	hoowag naa hoowag po kaayong goomaalaaw	Huwag na huwag po kayong gumalaw.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom haang-gaang hindee pa naa o-peRaahan	Huwag po kayong kumain o uminom hanggang hindi pa na ooperahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom nang kaahit aano paagkaaleepas nang haating-gaabee	Huwag po kayong kumain o uminom ng kahit ano pagkalipas ng hatinggabi.
9-3	Take this medicine.	oomeenom po kaayo neetong gaamot naa eeto	Uminom po kayo nitong gamot.na ito
9-4	You must remain in bed.	ka-eelaangan po kaayong maanaateelee saa kaamaa	Kailangan po kayong manatili sa kama.
9-5	Do not move at all.	hoowag naa hoowag po kaayong goomaalaaw	Huwag na huwag po kayong gumalaw.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom haang-gaang hindee pa naa o-peRaahan	Huwag po kayong kumain o uminom hanggang hindi pa na ooperahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	hoowaag po kaayong kooma-in o oomeenom nang kaahit aano paagkaaleepas nang haating-gaabee	Huwag po kayong kumain o uminom ng kahit ano pagkalipas ng hatinggabi.
9-3	Take this medicine.	oomeenom po kaayo neetong gaamot naa eeto	Uminom po kayo nitong gamot.na ito
9-4	You must remain in bed.	ka-eelaangan po kaayong maanaateelee saa kaamaa	Kailangan po kayong manatili sa kama.
9-5	Do not move at all.	hoowag naa hoowag po kaayong goomaalaaw	Huwag na huwag po kayong gumalaw.

9

9-6	You must stay in this room.	kaa-eelaangan po ninyong maanaateele sa saa koowaaRtong eeto	Kailangan po ninyong manatili sa kuwartong ito.
9-7	You must not smoke.	hindee kaayo dapat maagseegaaReelyo	Hindi kayo dapat magsigarilyo.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaa-eelaangan pong goopeeteen aang boohok neenyo Reeto	Kailangan pong gupitin ang buhok ninyo rito.
9-9	You may get up to go to the toilet.	poowede po kaayong boomaangon oopaang maagbaanyo	Puwede po kayong bumangon upang magbanyo.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	hindee po naamin kaayo poowedeng beegyaan nang anooman maakaakaa-in o maa-ee-inom	Hindi po namin kayo puwedeng bigyan ng anuman makakain o maiinom.

9-6	You must stay in this room.	kaa-eelaangan po ninyong maanaateele sa saa koowaaRtong eeto	Kailangan po ninyong manatili sa kuwartong ito.
9-7	You must not smoke.	hindee kaayo dapat maagseegaaReelyo	Hindi kayo dapat magsigarilyo.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaa-eelaangan pong goopeeteen aang boohok neenyo Reeto	Kailangan pong gupitin ang buhok ninyo rito.
9-9	You may get up to go to the toilet.	poowede po kaayong boomaangon oopaang maagbaanyo	Puwede po kayong bumangon upang magbanyo.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	hindee po naamin kaayo poowedeng beegyaan nang anooman maakaakaa-in o maa-ee-inom	Hindi po namin kayo puwedeng bigyan ng anuman makakain o maiinom.

9-6	You must stay in this room.	kaa-eelaangan po ninyong maanaateele sa saa koowaaRtong eeto	Kailangan po ninyong manatili sa kuwartong ito.
9-7	You must not smoke.	hindee kaayo dapat maagseegaaReelyo	Hindi kayo dapat magsigarilyo.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaa-eelaangan pong goopeeteen aang boohok neenyo Reeto	Kailangan pong gupitin ang buhok ninyo rito.
9-9	You may get up to go to the toilet.	poowede po kaayong boomaangon oopaang maagbaanyo	Puwede po kayong bumangon upang magbanyo.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	hindee po naamin kaayo poowedeng beegyaan nang anooman maakaakaa-in o maa-ee-inom	Hindi po namin kayo puwedeng bigyan ng anuman makakain o maiinom.

9-6	You must stay in this room.	kaa-eelaangan po ninyong maanaateele sa saa koowaaRtong eeto	Kailangan po ninyong manatili sa kuwartong ito.
9-7	You must not smoke.	hindee kaayo dapat maagseegaaReelyo	Hindi kayo dapat magsigarilyo.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaa-eelaangan pong goopeeteen aang boohok neenyo Reeto	Kailangan pong gupitin ang buhok ninyo rito.
9-9	You may get up to go to the toilet.	poowede po kaayong boomaangon oopaang maagbaanyo	Puwede po kayong bumangon upang magbanyo.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	hindee po naamin kaayo poowedeng beegyaan nang anooman maakaakaa-in o maa-ee-inom	Hindi po namin kayo puwedeng bigyan ng anuman makakain o maiinom.

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaapag kaa-eelaangan po ninyo aang opeRashyon, kaa-eelangang waalaang laaman aang teeyan ninyo	Kapag kailangan po ninyo ang operasyon, kailangang walang laman ang tiyan ninyo.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	beebeegyaan po naameen kaayo nang maakaakaa-een aat maa-ee-inom kaapag hindee naa baawal	Bibigyan po namin kayo ng makakain at maiinom kapag hindi na bawal.

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaapag kaa-eelaangan po ninyo aang opeRashyon, kaa-eelangang waalaang laaman aang teeyan ninyo	Kapag kailangan po ninyo ang operasyon, kailangang walang laman ang tiyan ninyo.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	beebeegyaan po naameen kaayo nang maakaakaa-een aat maa-ee-inom kaapag hindee naa baawal	Bibigyan po namin kayo ng makakain at maiinom kapag hindi na bawal.

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaapag kaa-eelaangan po ninyo aang opeRashyon, kaa-eelangang waalaang laaman aang teeyan ninyo	Kapag kailangan po ninyo ang operasyon, kailangang walang laman ang tiyan ninyo.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	beebeegyaan po naameen kaayo nang maakaakaa-een aat maa-ee-inom kaapag hindee naa baawal	Bibigyan po namin kayo ng makakain at maiinom kapag hindi na bawal.

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaapag kaa-eelaangan po ninyo aang opeRashyon, kaa-eelangang waalaang laaman aang teeyan ninyo	Kapag kailangan po ninyo ang operasyon, kailangang walang laman ang tiyan ninyo.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	beebeegyaan po naameen kaayo nang maakaakaa-een aat maa-ee-inom kaapag hindee naa baawal	Bibigyan po namin kayo ng makakain at maiinom kapag hindi na bawal.

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	maay maasaakit po ba saa eenyo?	May masakit po ba sa inyo?
10-2	Where are you having pain?	saa-aang paaRtey nang kaataawan po aang maasaakit?	Saang parte ng katawan po ang masakit?
10-3	Is the pain here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
10-4	Does anything make the pain better?	maayRo-on po bang naagpaapaabaawas nang saakeet?	Mayroon po bang nagpapabawas ng sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	maayRo-on po bang nagpaapaatindee nang saakit?	Mayroon po bang nagpapatindi ng sakit?
10-6	Did the pain start today?	naagseemoola po ba aang saakit sa aaRaaw naa eeto?	Nagsimula po ba ang sakit sa araw na ito?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	maay maasaakit po ba saa eenyo?	May masakit po ba sa inyo?
10-2	Where are you having pain?	saa-aang paaRtey nang kaataawan po aang maasaakit?	Saang parte ng katawan po ang masakit?
10-3	Is the pain here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
10-4	Does anything make the pain better?	maayRo-on po bang naagpaapaabaawas nang saakeet?	Mayroon po bang nagpapabawas ng sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	maayRo-on po bang nagpaapaatindee nang saakit?	Mayroon po bang nagpapatindi ng sakit?
10-6	Did the pain start today?	naagseemoola po ba aang saakit sa aaRaaw naa eeto?	Nagsimula po ba ang sakit sa araw na ito?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	maay maasaakit po ba saa eenyo?	May masakit po ba sa inyo?
10-2	Where are you having pain?	saa-aang paaRtey nang kaataawan po aang maasaakit?	Saang parte ng katawan po ang masakit?
10-3	Is the pain here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
10-4	Does anything make the pain better?	maayRo-on po bang naagpaapaabaawas nang saakeet?	Mayroon po bang nagpapabawas ng sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	maayRo-on po bang nagpaapaatindee nang saakit?	Mayroon po bang nagpapatindi ng sakit?
10-6	Did the pain start today?	naagseemoola po ba aang saakit sa aaRaaw naa eeto?	Nagsimula po ba ang sakit sa araw na ito?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	maay maasaakit po ba saa eenyo?	May masakit po ba sa inyo?
10-2	Where are you having pain?	saa-aang paaRtey nang kaataawan po aang maasaakit?	Saang parte ng katawan po ang masakit?
10-3	Is the pain here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
10-4	Does anything make the pain better?	maayRo-on po bang naagpaapaabaawas nang saakeet?	Mayroon po bang nagpapabawas ng sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	maayRo-on po bang nagpaapaatindee nang saakit?	Mayroon po bang nagpapatindi ng sakit?
10-6	Did the pain start today?	naagseemoola po ba aang saakit sa aaRaaw naa eeto?	Nagsimula po ba ang sakit sa araw na ito?

10-7	How many days have you had the pain?	eelaang aaRaaw naa po ba aang saakit na naaRaaRaamdaaman ninyo?	llang araw na po ba ang sakit na nararamdaman ninyo?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eelaaRaawan po ninyo aang saakit moola sa gRaadong eesa hang-gaang saampoo	llarawan po ninyo ang sakit mula sa gradong isa hanggang sampu.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sampoo po aang peenaakaamaasaakit at eesa aang waalaang saakit	Sampu po ang pinakamasakit at isa ang walang sakit.
10-10	Hold up the number of fingers.	eepaakeeta po ninyo aang beelaang sa paamaamaageetan nang daaleeRee	Ipakita po ninyo ang bilang sa pamamagitan ng daliri.

10

10-7	How many days have you had the pain?	eelaang aaRaaw naa po ba aang saakit na naaRaaRaamdaaman ninyo?	llang araw na po ba ang sakit na nararamdaman ninyo?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eelaaRaawan po ninyo aang saakit moola sa gRaadong eesa hang-gaang saampoo	llarawan po ninyo ang sakit mula sa gradong isa hanggang sampu.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sampoo po aang peenaakaamaasaakit at eesa aang waalaang saakit	Sampu po ang pinakamasakit at isa ang walang sakit.
10-10	Hold up the number of fingers.	eepaakeeta po ninyo aang beelaang sa paamaamaageetan nang daaleeRee	Ipakita po ninyo ang bilang sa pamamagitan ng daliri.

10

10-7	How many days have you had the pain?	eelaang aaRaaw naa po ba aang saakit na naaRaaRaamdaaman ninyo?	llang araw na po ba ang sakit na nararamdaman ninyo?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eelaaRaawan po ninyo aang saakit moola sa gRaadong eesa hang-gaang saampoo	llarawan po ninyo ang sakit mula sa gradong isa hanggang sampu.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sampoo po aang peenaakaamaasaakit at eesa aang waalaang saakit	Sampu po ang pinakamasakit at isa ang walang sakit.
10-10	Hold up the number of fingers.	eepaakeeta po ninyo aang beelaang sa paamaamaageetan nang daaleeRee	Ipakita po ninyo ang bilang sa pamamagitan ng daliri.

10

10-7	How many days have you had the pain?	eelaang aaRaaw naa po ba aang saakit na naaRaaRaamdaaman ninyo?	llang araw na po ba ang sakit na nararamdaman ninyo?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eelaaRaawan po ninyo aang saakit moola sa gRaadong eesa hang-gaang saampoo	llarawan po ninyo ang sakit mula sa gradong isa hanggang sampu.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sampoo po aang peenaakaamaasaakit at eesa aang waalaang saakit	Sampu po ang pinakamasakit at isa ang walang sakit.
10-10	Hold up the number of fingers.	eepaakeeta po ninyo aang beelaang sa paamaamaageetan nang daaleeRee	Ipakita po ninyo ang bilang sa pamamagitan ng daliri.

10

10-11	What is the main problem?	aano po aang paangoonaahing pRoblema?	Ano po ang pangunahing problema?
10-12	How long have you had the pain?	gaa-aano naa po katagaal naa naaRaaRaamdaaman ninyo aang saakit?	Gaano na po katagal na nararamdaman ninyo ang sakit?
10-13	Show me where the pain started.	eepaakeeta po ninyo saa aakin koong saa-an naagseemoolaa aang saakit	Ipakita po ninyo sa akin kung saan nagsimula ang sakit.
10-14	Does the pain go to the back?	poomoopoonta po ba ang saakit sa leekod?	Pumupunta po ba ang sakit sa likod?
10-15	Does the pain go to the testicles?	poomoopoonta po ba aang saakit sa baayaag?	Pumupunta po ba ang sakit sa bayag?
10-16	Does this pain go to the groin?	poomoopoonta po ba aang saakit sa seengit?	Pumupunta po ba ang sakit sa singit?

10-11	What is the main problem?	aano po aang paangoonaahing pRoblema?	Ano po ang pangunahing problema?
10-12	How long have you had the pain?	gaa-aano naa po katagaal naa naaRaaRaamdaaman ninyo aang saakit?	Gaano na po katagal na nararamdaman ninyo ang sakit?
10-13	Show me where the pain started.	eepaakeeta po ninyo saa aakin koong saa-an naagseemoolaa aang saakit	Ipakita po ninyo sa akin kung saan nagsimula ang sakit.
10-14	Does the pain go to the back?	poomoopoonta po ba ang saakit sa leekod?	Pumupunta po ba ang sakit sa likod?
10-15	Does the pain go to the testicles?	poomoopoonta po ba aang saakit sa baayaag?	Pumupunta po ba ang sakit sa bayag?
10-16	Does this pain go to the groin?	poomoopoonta po ba aang saakit sa seengit?	Pumupunta po ba ang sakit sa singit?

10-11	What is the main problem?	aano po aang paangoonaahing pRoblema?	Ano po ang pangunahing problema?
10-12	How long have you had the pain?	gaa-aano naa po katagaal naa naaRaaRaamdaaman ninyo aang saakit?	Gaano na po katagal na nararamdaman ninyo ang sakit?
10-13	Show me where the pain started.	eepaakeeta po ninyo saa aakin koong saa-an naagseemoolaa aang saakit	Ipakita po ninyo sa akin kung saan nagsimula ang sakit.
10-14	Does the pain go to the back?	poomoopoonta po ba ang saakit sa leekod?	Pumupunta po ba ang sakit sa likod?
10-15	Does the pain go to the testicles?	poomoopoonta po ba aang saakit sa baayaag?	Pumupunta po ba ang sakit sa bayag?
10-16	Does this pain go to the groin?	poomoopoonta po ba aang saakit sa seengit?	Pumupunta po ba ang sakit sa singit?

10-11	What is the main problem?	aano po aang paangoonaahing pRoblema?	Ano po ang pangunahing problema?
10-12	How long have you had the pain?	gaa-aano naa po katagaal naa naaRaaRaamdaaman ninyo aang saakit?	Gaano na po katagal na nararamdaman ninyo ang sakit?
10-13	Show me where the pain started.	eepaakeeta po ninyo saa aakin koong saa-an naagseemoolaa aang saakit	Ipakita po ninyo sa akin kung saan nagsimula ang sakit.
10-14	Does the pain go to the back?	poomoopoonta po ba ang saakit sa leekod?	Pumupunta po ba ang sakit sa likod?
10-15	Does the pain go to the testicles?	poomoopoonta po ba aang saakit sa baayaag?	Pumupunta po ba ang sakit sa bayag?
10-16	Does this pain go to the groin?	poomoopoonta po ba aang saakit sa seengit?	Pumupunta po ba ang sakit sa singit?

10-17	Is this a sharp pain?	maateendee po ba aang saakit?	Matindi po ba ang sakit?
10-18	Is this a dull pain?	baahaagyaang saakit po ba aang saakit?	Bahagyang sakit po ba ang sakit?
10-19	Is this a cramping pain?	PaaRaang pooleeka po ba aang saakit?	Parang pulikat po ba ang sakit?
10-20	Is this a constant pain?	hindee po ba naawaawaala aang saakit?/ laagee po bang soomaasaakit eeto?	Hindi po ba nawawala ang sakit?/Lagi po bang sumasakit ito?
10-21	Is this an intermittent pain?	paa-oolit oolit po ba aang saakit?	Paulit-ulit ulit po ba ang sakit?
10-22	Is this a mild pain?	medyo maasaakit po ba?	Medyo masakit po ba?
10-23	Is this a moderate pain?	kaataamtaamaan po ba aang saakit?	Katamtaman po ba ang sakit?

10

10-17	Is this a sharp pain?	maateendee po ba aang saakit?	Matindi po ba ang sakit?
10-18	Is this a dull pain?	baahaagyaang saakit po ba aang saakit?	Bahagyang sakit po ba ang sakit?
10-19	Is this a cramping pain?	PaaRaang pooleeka po ba aang saakit?	Parang pulikat po ba ang sakit?
10-20	Is this a constant pain?	hindee po ba naawaawaala aang saakit?/ laagee po bang soomaasaakit eeto?	Hindi po ba nawawala ang sakit?/Lagi po bang sumasakit ito?
10-21	Is this an intermittent pain?	paa-oolit oolit po ba aang saakit?	Paulit-ulit ulit po ba ang sakit?
10-22	Is this a mild pain?	medyo maasaakit po ba?	Medyo masakit po ba?
10-23	Is this a moderate pain?	kaataamtaamaan po ba aang saakit?	Katamtaman po ba ang sakit?

10

10-17	Is this a sharp pain?	maateendee po ba aang saakit?	Matindi po ba ang sakit?
10-18	Is this a dull pain?	baahaagyaang saakit po ba aang saakit?	Bahagyang sakit po ba ang sakit?
10-19	Is this a cramping pain?	PaaRaang pooleeka po ba aang saakit?	Parang pulikat po ba ang sakit?
10-20	Is this a constant pain?	hindee po ba naawaawaala aang saakit?/ laagee po bang soomaasaakit eeto?	Hindi po ba nawawala ang sakit?/Lagi po bang sumasakit ito?
10-21	Is this an intermittent pain?	paa-oolit oolit po ba aang saakit?	Paulit-ulit ulit po ba ang sakit?
10-22	Is this a mild pain?	medyo maasaakit po ba?	Medyo masakit po ba?
10-23	Is this a moderate pain?	kaataamtaamaan po ba aang saakit?	Katamtaman po ba ang sakit?

10

10-17	Is this a sharp pain?	maateendee po ba aang saakit?	Matindi po ba ang sakit?
10-18	Is this a dull pain?	baahaagyaang saakit po ba aang saakit?	Bahagyang sakit po ba ang sakit?
10-19	Is this a cramping pain?	PaaRaang pooleeka po ba aang saakit?	Parang pulikat po ba ang sakit?
10-20	Is this a constant pain?	hindee po ba naawaawaala aang saakit?/ laagee po bang soomaasaakit eeto?	Hindi po ba nawawala ang sakit?/Lagi po bang sumasakit ito?
10-21	Is this an intermittent pain?	paa-oolit oolit po ba aang saakit?	Paulit-ulit ulit po ba ang sakit?
10-22	Is this a mild pain?	medyo maasaakit po ba?	Medyo masakit po ba?
10-23	Is this a moderate pain?	kaataamtaamaan po ba aang saakit?	Katamtaman po ba ang sakit?

10

10-24	Is this a severe pain?	peenakaamaatindee po ba aang saakit?	Pinakamatindi po ba ang sakit?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeto po ba aang peenaakaamaasaakit na naaRanaasan ninyo?	Ito po ba ang pinakamasakit na naranasan ninyo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa nagpaapaagaa-aan saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapagaan sa sakit?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa naagpaapaatindee saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapatindi sa sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	naagpaateengin naa po ba kaayo saa doctoR o sa kaahit seeno toongol deeto?	Nagpatingin na po ba kayo sa doktor o sa kahit sino tungol dito?

10-24	Is this a severe pain?	peenakaamaatindee po ba aang saakit?	Pinakamatindi po ba ang sakit?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeto po ba aang peenaakaamaasaakit na naaRanaasan ninyo?	Ito po ba ang pinakamasakit na naranasan ninyo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa nagpaapaagaa-aan saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapagaan sa sakit?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa naagpaapaatindee saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapatindi sa sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	naagpaateengin naa po ba kaayo saa doctoR o sa kaahit seeno toongol deeto?	Nagpatingin na po ba kayo sa doktor o sa kahit sino tungol dito?

10-24	Is this a severe pain?	peenakaamaatindee po ba aang saakit?	Pinakamatindi po ba ang sakit?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeto po ba aang peenaakaamaasaakit na naaRanaasan ninyo?	Ito po ba ang pinakamasakit na naranasan ninyo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa nagpaapaagaa-aan saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapagaan sa sakit?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa naagpaapaatindee saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapatindi sa sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	naagpaateengin naa po ba kaayo saa doctoR o sa kaahit seeno toongol deeto?	Nagpatingin na po ba kayo sa doktor o sa kahit sino tungol dito?

10-24	Is this a severe pain?	peenakaamaatindee po ba aang saakit?	Pinakamatindi po ba ang sakit?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	eeto po ba aang peenaakaamaasaakit na naaRanaasan ninyo?	Ito po ba ang pinakamasakit na naranasan ninyo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa nagpaapaagaa-aan saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapagaan sa sakit?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	maayRo-on po bang baagaay naa naagpaapaatindee saa saakit?	Mayroon po bang bagay na nagpapatindi sa sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	naagpaateengin naa po ba kaayo saa doctoR o sa kaahit seeno toongol deeto?	Nagpatingin na po ba kayo sa doktor o sa kahit sino tungol dito?

10-29	What medicines are you taking?	aano pong gaamot aang eenee-inom ninyo?	Ano pong gamot ang iniinom ninyo?
10-30	Are you experiencing fevers?	neelaalaagant po ba kaayo?	Nilalagnat po ba kayo?
10-31	Are you experiencing chills?	gineegeenaaw po ba kaayo?	Giniginaw po ba kayo?
10-32	Are you experiencing nausea?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
10-33	Are you experiencing vomiting?	naasoosooka po ba kaayo?	Nasusuka po ba kayo?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	naagtaataa-ey po ba kaayo?	Nagtatae po ba kayo?

10

10-29	What medicines are you taking?	aano pong gaamot aang eenee-inom ninyo?	Ano pong gamot ang iniinom ninyo?
10-30	Are you experiencing fevers?	neelaalaagant po ba kaayo?	Nilalagnat po ba kayo?
10-31	Are you experiencing chills?	gineegeenaaw po ba kaayo?	Giniginaw po ba kayo?
10-32	Are you experiencing nausea?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
10-33	Are you experiencing vomiting?	naasoosooka po ba kaayo?	Nasusuka po ba kayo?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	naagtaataa-ey po ba kaayo?	Nagtatae po ba kayo?

10

10-29	What medicines are you taking?	aano pong gaamot aang eenee-inom ninyo?	Ano pong gamot ang iniinom ninyo?
10-30	Are you experiencing fevers?	neelaalaagant po ba kaayo?	Nilalagnat po ba kayo?
10-31	Are you experiencing chills?	gineegeenaaw po ba kaayo?	Giniginaw po ba kayo?
10-32	Are you experiencing nausea?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
10-33	Are you experiencing vomiting?	naasoosooka po ba kaayo?	Nasusuka po ba kayo?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	naagtaataa-ey po ba kaayo?	Nagtatae po ba kayo?

10

10-29	What medicines are you taking?	aano pong gaamot aang eenee-inom ninyo?	Ano pong gamot ang iniinom ninyo?
10-30	Are you experiencing fevers?	neelaalaagant po ba kaayo?	Nilalagnat po ba kayo?
10-31	Are you experiencing chills?	gineegeenaaw po ba kaayo?	Giniginaw po ba kayo?
10-32	Are you experiencing nausea?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
10-33	Are you experiencing vomiting?	naasoosooka po ba kaayo?	Nasusuka po ba kayo?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	naagtaataa-ey po ba kaayo?	Nagtatae po ba kayo?

10

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	naawaawaalan po ba kaayo nang gaanang koomaa-in?	Nawawalan po ba kayo ng ganang kumain?
10-36	Are you experiencing headaches?	soomaasaakit po ba aang oolo ninyo?	Sumasakit po ba ang ulo ninyo?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	loomaalaabo po ba aang paaningin ninyo?	Lumalabo po ba ang paningin ninyo?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	namaamaanheed o naangeengeelaabot po ba kaayo?	Namamanhid o nangingilabot po ba kayo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	doomoodoogo po ba kaayo saa beebeeg o saa poowit?	Dumudugo po ba kayo sa bibig o sa puwit?

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	naawaawaalan po ba kaayo nang gaanang koomaa-in?	Nawawalan po ba kayo ng ganang kumain?
10-36	Are you experiencing headaches?	soomaasaakit po ba aang oolo ninyo?	Sumasakit po ba ang ulo ninyo?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	loomaalaabo po ba aang paaningin ninyo?	Lumalabo po ba ang paningin ninyo?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	namaamaanheed o naangeengeelaabot po ba kaayo?	Namamanhid o nangingilabot po ba kayo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	doomoodoogo po ba kaayo saa beebeeg o saa poowit?	Dumudugo po ba kayo sa bibig o sa puwit?

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	naawaawaalan po ba kaayo nang gaanang koomaa-in?	Nawawalan po ba kayo ng ganang kumain?
10-36	Are you experiencing headaches?	soomaasaakit po ba aang oolo ninyo?	Sumasakit po ba ang ulo ninyo?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	loomaalaabo po ba aang paaningin ninyo?	Lumalabo po ba ang paningin ninyo?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	namaamaanheed o naangeengeelaabot po ba kaayo?	Namamanhid o nangingilabot po ba kayo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	doomoodoogo po ba kaayo saa beebeeg o saa poowit?	Dumudugo po ba kayo sa bibig o sa puwit?

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	naawaawaalan po ba kaayo nang gaanang koomaa-in?	Nawawalan po ba kayo ng ganang kumain?
10-36	Are you experiencing headaches?	soomaasaakit po ba aang oolo ninyo?	Sumasakit po ba ang ulo ninyo?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	loomaalaabo po ba aang paaningin ninyo?	Lumalabo po ba ang paningin ninyo?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	namaamaanheed o naangeengeelaabot po ba kaayo?	Namamanhid o nangingilabot po ba kayo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	doomoodoogo po ba kaayo saa beebeeg o saa poowit?	Dumudugo po ba kayo sa bibig o sa puwit?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	masaamaa po ba aang paakeeRamdam ninyo?	Masama po ba ang pakiramdam ninyo?
11-2	Did you begin to feel sick today?	naagseemoola po baang soomaamaa aang paakeeRaamdam ninyo ngaayon?	Nagsimula po bang sumama ang pakiramdam ninyo ngayon?
11-3	How many days have you felt sick?	eelaang aaRaaw naa po bang masaamaa aang paakeeRaamdam ninyo?	Ilang araw na po bang masama ang pakiramdam ninyo?
11-4	Is the sickness here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
11-5	Do you feel nauseated?	naadoodoowaal / naasoosookaa po ba kaayo?	Naduduwal/nasusuka po ba kayo?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	masaamaa po ba aang paakeeRamdam ninyo?	Masama po ba ang pakiramdam ninyo?
11-2	Did you begin to feel sick today?	naagseemoola po baang soomaamaa aang paakeeRaamdam ninyo ngaayon?	Nagsimula po bang sumama ang pakiramdam ninyo ngayon?
11-3	How many days have you felt sick?	eelaang aaRaaw naa po bang masaamaa aang paakeeRaamdam ninyo?	Ilang araw na po bang masama ang pakiramdam ninyo?
11-4	Is the sickness here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
11-5	Do you feel nauseated?	naadoodoowaal / naasoosookaa po ba kaayo?	Naduduwal/nasusuka po ba kayo?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	masaamaa po ba aang paakeeRamdam ninyo?	Masama po ba ang pakiramdam ninyo?
11-2	Did you begin to feel sick today?	naagseemoola po baang soomaamaa aang paakeeRaamdam ninyo ngaayon?	Nagsimula po bang sumama ang pakiramdam ninyo ngayon?
11-3	How many days have you felt sick?	eelaang aaRaaw naa po bang masaamaa aang paakeeRaamdam ninyo?	Ilang araw na po bang masama ang pakiramdam ninyo?
11-4	Is the sickness here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
11-5	Do you feel nauseated?	naadoodoowaal / naasoosookaa po ba kaayo?	Naduduwal/nasusuka po ba kayo?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	masaamaa po ba aang paakeeRamdam ninyo?	Masama po ba ang pakiramdam ninyo?
11-2	Did you begin to feel sick today?	naagseemoola po baang soomaamaa aang paakeeRaamdam ninyo ngaayon?	Nagsimula po bang sumama ang pakiramdam ninyo ngayon?
11-3	How many days have you felt sick?	eelaang aaRaaw naa po bang masaamaa aang paakeeRaamdam ninyo?	Ilang araw na po bang masama ang pakiramdam ninyo?
11-4	Is the sickness here?	deeto po ba aang saakit?	Dito po ba ang sakit?
11-5	Do you feel nauseated?	naadoodoowaal / naasoosookaa po ba kaayo?	Naduduwal/nasusuka po ba kayo?

11

11-6	Did the nausea start today?	naagseemoola po ba aang paagdoodoowaal ninyo nagaayon?	Nagsimula po ba ang pagduduwal ninyo ngayon?
11-7	How many days have you had the nausea?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo naadoodoowaal?	Ilang araw na po ba kayo naduduwal?
11-8	Have you been vomiting?	naagsoosooka po ba kaayo?	Nagsusuka po ba kayo?
11-9	Is there any blood in your vomit?	maay doogo po ba saa sooka ninyo?	May dugo po ba sa suka ninyo?
11-10	Is there any black color in your vomit?	maay koolaay eetim po ba saa sooka ninyo?	May kulay itim po ba sa suka ninyo?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba kaayo?	Nagtae na po ba kayo?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	eelaang beyseys naa po ba kaayo naagtaa-ey nagaayon?	Ilang beses na po ba kayo nagtae ngayon?

11-6	Did the nausea start today?	naagseemoola po ba aang paagdoodoowaal ninyo nagaayon?	Nagsimula po ba ang pagduduwal ninyo ngayon?
11-7	How many days have you had the nausea?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo naadoodoowaal?	Ilang araw na po ba kayo naduduwal?
11-8	Have you been vomiting?	naagsoosooka po ba kaayo?	Nagsusuka po ba kayo?
11-9	Is there any blood in your vomit?	maay doogo po ba saa sooka ninyo?	May dugo po ba sa suka ninyo?
11-10	Is there any black color in your vomit?	maay koolaay eetim po ba saa sooka ninyo?	May kulay itim po ba sa suka ninyo?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba kaayo?	Nagtae na po ba kayo?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	eelaang beyseys naa po ba kaayo naagtaa-ey nagaayon?	Ilang beses na po ba kayo nagtae ngayon?

11-6	Did the nausea start today?	naagseemoola po ba aang paagdoodoowaal ninyo nagaayon?	Nagsimula po ba ang pagduduwal ninyo ngayon?
11-7	How many days have you had the nausea?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo naadoodoowaal?	Ilang araw na po ba kayo naduduwal?
11-8	Have you been vomiting?	naagsoosooka po ba kaayo?	Nagsusuka po ba kayo?
11-9	Is there any blood in your vomit?	maay doogo po ba saa sooka ninyo?	May dugo po ba sa suka ninyo?
11-10	Is there any black color in your vomit?	maay koolaay eetim po ba saa sooka ninyo?	May kulay itim po ba sa suka ninyo?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba kaayo?	Nagtae na po ba kayo?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	eelaang beyseys naa po ba kaayo naagtaa-ey nagaayon?	Ilang beses na po ba kayo nagtae ngayon?

11-6	Did the nausea start today?	naagseemoola po ba aang paagdoodoowaal ninyo nagaayon?	Nagsimula po ba ang pagduduwal ninyo ngayon?
11-7	How many days have you had the nausea?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo naadoodoowaal?	Ilang araw na po ba kayo naduduwal?
11-8	Have you been vomiting?	naagsoosooka po ba kaayo?	Nagsusuka po ba kayo?
11-9	Is there any blood in your vomit?	maay doogo po ba saa sooka ninyo?	May dugo po ba sa suka ninyo?
11-10	Is there any black color in your vomit?	maay koolaay eetim po ba saa sooka ninyo?	May kulay itim po ba sa suka ninyo?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba kaayo?	Nagtae na po ba kayo?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	eelaang beyseys naa po ba kaayo naagtaa-ey nagaayon?	Ilang beses na po ba kayo nagtae ngayon?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapoopoono po baa nang doomee ninyo eeto?	Mapupuno po ba ng dumi ninyo ito?
11-14	What color is the diarrhea?	aano pong koolaay aang doomee ninyo?	Ano pong kulay ang dumi ninyo?
11-15	Is it red?	poola po ba?	Pula po ba?
11-16	Is it yellow?	deelaaw po ba?	Dilaw po ba?
11-17	Is it green?	beRdey po ba?	Berde po ba?
11-18	Is it black?	eetim po ba?	Itim po ba?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaa-eelaan po ba kaayo hooling naagtaa-ey?	Kailan po ba kayo huling nagtae?
11-20	Has there been any blood in your stool?	naagkaaRo-on naa po ba nang doogo saa doomee ninyo?	Nagkaroon na po ba ng dugo sa dumi ninyo?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapoopoono po baa nang doomee ninyo eeto?	Mapupuno po ba ng dumi ninyo ito?
11-14	What color is the diarrhea?	aano pong koolaay aang doomee ninyo?	Ano pong kulay ang dumi ninyo?
11-15	Is it red?	poola po ba?	Pula po ba?
11-16	Is it yellow?	deelaaw po ba?	Dilaw po ba?
11-17	Is it green?	beRdey po ba?	Berde po ba?
11-18	Is it black?	eetim po ba?	Itim po ba?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaa-eelaan po ba kaayo hooling naagtaa-ey?	Kailan po ba kayo huling nagtae?
11-20	Has there been any blood in your stool?	naagkaaRo-on naa po ba nang doogo saa doomee ninyo?	Nagkaroon na po ba ng dugo sa dumi ninyo?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapoopoono po baa nang doomee ninyo eeto?	Mapupuno po ba ng dumi ninyo ito?
11-14	What color is the diarrhea?	aano pong koolaay aang doomee ninyo?	Ano pong kulay ang dumi ninyo?
11-15	Is it red?	poola po ba?	Pula po ba?
11-16	Is it yellow?	deelaaw po ba?	Dilaw po ba?
11-17	Is it green?	beRdey po ba?	Berde po ba?
11-18	Is it black?	eetim po ba?	Itim po ba?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaa-eelaan po ba kaayo hooling naagtaa-ey?	Kailan po ba kayo huling nagtae?
11-20	Has there been any blood in your stool?	naagkaaRo-on naa po ba nang doogo saa doomee ninyo?	Nagkaroon na po ba ng dugo sa dumi ninyo?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapoopoono po baa nang doomee ninyo eeto?	Mapupuno po ba ng dumi ninyo ito?
11-14	What color is the diarrhea?	aano pong koolaay aang doomee ninyo?	Ano pong kulay ang dumi ninyo?
11-15	Is it red?	poola po ba?	Pula po ba?
11-16	Is it yellow?	deelaaw po ba?	Dilaw po ba?
11-17	Is it green?	beRdey po ba?	Berde po ba?
11-18	Is it black?	eetim po ba?	Itim po ba?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaa-eelaan po ba kaayo hooling naagtaa-ey?	Kailan po ba kayo huling nagtae?
11-20	Has there been any blood in your stool?	naagkaaRo-on naa po ba nang doogo saa doomee ninyo?	Nagkaroon na po ba ng dugo sa dumi ninyo?

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	naagdoodoogo po ba kaayo saa poowit ninyo?	Nagdudugo po ba kayo sa puwit ninyo?
11-22	Have your stools been black?	nang-eeteem na po ba aang doomee ninyo?	Nangitim na po ba ang dumi ninyo?
11-23	Do you have fever?	maay laagnaat po ba kaayo?	May lagnat po ba kayo?
11-24	For how many days have you had a fever?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo neelaalaagnat?	Ilang araw na po ba kayo nilalagnat?
11-25	Does it burn when you urinate?	paaRaang naasoosoonog baa koong kaayo po aay oomee-eehee?	Parang nasusunog ba kung kayo po ay umihi?
11-26	Does it hurt when you urinate?	maasaakit po ba kaapaag oomee-eehee kaayo?	Masakit po ba kapag umihi kayo?
11-27	Are you urinating more than usual?	maas maaRaamee po ba nagaayon aang eehee ninyo?	Mas marami po ba ngayon ang ihi ninyo?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	naagdoodoogo po ba kaayo saa poowit ninyo?	Nagdudugo po ba kayo sa puwit ninyo?
11-22	Have your stools been black?	nang-eeteem na po ba aang doomee ninyo?	Nangitim na po ba ang dumi ninyo?
11-23	Do you have fever?	maay laagnaat po ba kaayo?	May lagnat po ba kayo?
11-24	For how many days have you had a fever?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo neelaalaagnat?	Ilang araw na po ba kayo nilalagnat?
11-25	Does it burn when you urinate?	paaRaang naasoosoonog baa koong kaayo po aay oomee-eehee?	Parang nasusunog ba kung kayo po ay umihi?
11-26	Does it hurt when you urinate?	maasaakit po ba kaapaag oomee-eehee kaayo?	Masakit po ba kapag umihi kayo?
11-27	Are you urinating more than usual?	maas maaRaamee po ba nagaayon aang eehee ninyo?	Mas marami po ba ngayon ang ihi ninyo?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	naagdoodoogo po ba kaayo saa poowit ninyo?	Nagdudugo po ba kayo sa puwit ninyo?
11-22	Have your stools been black?	nang-eeteem na po ba aang doomee ninyo?	Nangitim na po ba ang dumi ninyo?
11-23	Do you have fever?	maay laagnaat po ba kaayo?	May lagnat po ba kayo?
11-24	For how many days have you had a fever?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo neelaalaagnat?	Ilang araw na po ba kayo nilalagnat?
11-25	Does it burn when you urinate?	paaRaang naasoosoonog baa koong kaayo po aay oomee-eehee?	Parang nasusunog ba kung kayo po ay umihi?
11-26	Does it hurt when you urinate?	maasaakit po ba kaapaag oomee-eehee kaayo?	Masakit po ba kapag umihi kayo?
11-27	Are you urinating more than usual?	maas maaRaamee po ba nagaayon aang eehee ninyo?	Mas marami po ba ngayon ang ihi ninyo?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	naagdoodoogo po ba kaayo saa poowit ninyo?	Nagdudugo po ba kayo sa puwit ninyo?
11-22	Have your stools been black?	nang-eeteem na po ba aang doomee ninyo?	Nangitim na po ba ang dumi ninyo?
11-23	Do you have fever?	maay laagnaat po ba kaayo?	May lagnat po ba kayo?
11-24	For how many days have you had a fever?	eelaang aaRaaw naa po ba kaayo neelaalaagnat?	Ilang araw na po ba kayo nilalagnat?
11-25	Does it burn when you urinate?	paaRaang naasoosoonog baa koong kaayo po aay oomee-eehee?	Parang nasusunog ba kung kayo po ay umihi?
11-26	Does it hurt when you urinate?	maasaakit po ba kaapaag oomee-eehee kaayo?	Masakit po ba kapag umihi kayo?
11-27	Are you urinating more than usual?	maas maaRaamee po ba nagaayon aang eehee ninyo?	Mas marami po ba ngayon ang ihi ninyo?

11-28	Is there blood in the urine?	maay doogo po ba saa eehee ninyo?	May dugo po ba sa ihi ninyo?
11-29	When did you eat last?	kaa-eelaan po kaayo hooling koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
11-30	Are you hungry?	naagoogootom po ba kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
11-31	Do you have worms?	maay boolaatee po ba kaayo?	May bulati po ba kayo?
11-32	Do you have malaria?	maay maalaaRiya po ba kaayo?	May malaria po ba kayo?
11-33	Do you have tuberculosis?	maay teesis po ba kaayo?	May tisis po ba kayo?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eych aay vee?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng HIV?

11

11-28	Is there blood in the urine?	maay doogo po ba saa eehee ninyo?	May dugo po ba sa ihi ninyo?
11-29	When did you eat last?	kaa-eelaan po kaayo hooling koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
11-30	Are you hungry?	naagoogootom po ba kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
11-31	Do you have worms?	maay boolaatee po ba kaayo?	May bulati po ba kayo?
11-32	Do you have malaria?	maay maalaaRiya po ba kaayo?	May malaria po ba kayo?
11-33	Do you have tuberculosis?	maay teesis po ba kaayo?	May tisis po ba kayo?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eych aay vee?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng HIV?

11

11-28	Is there blood in the urine?	maay doogo po ba saa eehee ninyo?	May dugo po ba sa ihi ninyo?
11-29	When did you eat last?	kaa-eelaan po kaayo hooling koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
11-30	Are you hungry?	naagoogootom po ba kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
11-31	Do you have worms?	maay boolaatee po ba kaayo?	May bulati po ba kayo?
11-32	Do you have malaria?	maay maalaaRiya po ba kaayo?	May malaria po ba kayo?
11-33	Do you have tuberculosis?	maay teesis po ba kaayo?	May tisis po ba kayo?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eych aay vee?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng HIV?

11

11-28	Is there blood in the urine?	maay doogo po ba saa eehee ninyo?	May dugo po ba sa ihi ninyo?
11-29	When did you eat last?	kaa-eelaan po kaayo hooling koomaa-in?	Kailan po kayo huling kumain?
11-30	Are you hungry?	naagoogootom po ba kaayo?	Nagugutom po ba kayo?
11-31	Do you have worms?	maay boolaatee po ba kaayo?	May bulati po ba kayo?
11-32	Do you have malaria?	maay maalaaRiya po ba kaayo?	May malaria po ba kayo?
11-33	Do you have tuberculosis?	maay teesis po ba kaayo?	May tisis po ba kayo?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eych aay vee?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng HIV?

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eydz?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	maayRo-on po ba kaayong meekRobyo nang eych aay vee?	Mayroon po ba kayong mikrobyo ng HIV?
11-37	Do you have AIDS?	maayRo-on po ba kaayong eydz?	Mayroon po ba kayong AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	Kaa-eelaangaan pong eeksaameenin aang doogo ninyo naang maalaaman koong maay meekRobyo nang eych aay vee kaayo	Kailangan pong iksaminin ang dugo ninyo nang malaman kung may mikrobyo ng HIV kayo.

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eydz?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	maayRo-on po ba kaayong meekRobyo nang eych aay vee?	Mayroon po ba kayong mikrobyo ng HIV?
11-37	Do you have AIDS?	maayRo-on po ba kaayong eydz?	Mayroon po ba kayong AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	Kaa-eelaangaan pong eeksaameenin aang doogo ninyo naang maalaaman koong maay meekRobyo nang eych aay vee kaayo	Kailangan pong iksaminin ang dugo ninyo nang malaman kung may mikrobyo ng HIV kayo.

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eydz?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	maayRo-on po ba kaayong meekRobyo nang eych aay vee?	Mayroon po ba kayong mikrobyo ng HIV?
11-37	Do you have AIDS?	maayRo-on po ba kaayong eydz?	Mayroon po ba kayong AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	Kaa-eelaangaan pong eeksaameenin aang doogo ninyo naang maalaaman koong maay meekRobyo nang eych aay vee kaayo	Kailangan pong iksaminin ang dugo ninyo nang malaman kung may mikrobyo ng HIV kayo.

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aalaam po ba ninyo koong aano aang eebig saabeehin nang eydz?	Alam po ba ninyo kung ano ang ibig sabihin ng AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	maayRo-on po ba kaayong meekRobyo nang eych aay vee?	Mayroon po ba kayong mikrobyo ng HIV?
11-37	Do you have AIDS?	maayRo-on po ba kaayong eydz?	Mayroon po ba kayong AIDS?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	Kaa-eelaangaan pong eeksaameenin aang doogo ninyo naang maalaaman koong maay meekRobyo nang eych aay vee kaayo	Kailangan pong iksaminin ang dugo ninyo nang malaman kung may mikrobyo ng HIV kayo.

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maasaakit po ba aang kasookasoo-aang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang kasukasuang hinahawakan ko?
12-2	Do you have pain in any other joint?	maasaakit po ba aang eeba pang kaasookaasoo-aan?	Masakit po ba ang iba pang kasukasuan?
12-3	Which joint hurts the most?	aaleeng kaasookaasoo-aan aang peenaakaamaasaakit?	Aling kasukasuan ang pinakamasakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maasaakit po ba aang laamaang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang lamang hinahawakan ko?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	maasaakit po ba aang eeba paang laamaan?	Masakit po ba ang iba pang laman?
12-6	Where is the muscle pain?	naasaa-aan po aang saakit saa laamaan?	Nasaan po ang sakit sa laman?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maasaakit po ba aang kasookasoo-aang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang kasukasuang hinahawakan ko?
12-2	Do you have pain in any other joint?	maasaakit po ba aang eeba pang kaasookaasoo-aan?	Masakit po ba ang iba pang kasukasuan?
12-3	Which joint hurts the most?	aaleeng kaasookaasoo-aan aang peenaakaamaasaakit?	Aling kasukasuan ang pinakamasakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maasaakit po ba aang laamaang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang lamang hinahawakan ko?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	maasaakit po ba aang eeba paang laamaan?	Masakit po ba ang iba pang laman?
12-6	Where is the muscle pain?	naasaa-aan po aang saakit saa laamaan?	Nasaan po ang sakit sa laman?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maasaakit po ba aang kasookasoo-aang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang kasukasuang hinahawakan ko?
12-2	Do you have pain in any other joint?	maasaakit po ba aang eeba pang kaasookaasoo-aan?	Masakit po ba ang iba pang kasukasuan?
12-3	Which joint hurts the most?	aaleeng kaasookaasoo-aan aang peenaakaamaasaakit?	Aling kasukasuan ang pinakamasakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maasaakit po ba aang laamaang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang lamang hinahawakan ko?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	maasaakit po ba aang eeba paang laamaan?	Masakit po ba ang iba pang laman?
12-6	Where is the muscle pain?	naasaa-aan po aang saakit saa laamaan?	Nasaan po ang sakit sa laman?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maasaakit po ba aang kasookasoo-aang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang kasukasuang hinahawakan ko?
12-2	Do you have pain in any other joint?	maasaakit po ba aang eeba pang kaasookaasoo-aan?	Masakit po ba ang iba pang kasukasuan?
12-3	Which joint hurts the most?	aaleeng kaasookaasoo-aan aang peenaakaamaasaakit?	Aling kasukasuan ang pinakamasakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maasaakit po ba aang laamaang heenaahaawaakan ko?	Masakit po ba ang lamang hinahawakan ko?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	maasaakit po ba aang eeba paang laamaan?	Masakit po ba ang iba pang laman?
12-6	Where is the muscle pain?	naasaa-aan po aang saakit saa laamaan?	Nasaan po ang sakit sa laman?

12

12-7	Is this muscle cramping?	peenooopooleekat po ba aang laamaang eeto?	Pinupulikat po ba ang lamang ito?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naagkaaRo-on po ba kaayo nang baaling booto?	Nagkaroon na po ba kayo ng bakling buto?
12-9	What bones have you broken?	aano pong booto aang nabaalee saa eenyo?	Ano pong buto ang nabali sa inyo?
12-10	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapaag geenaagawaa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
12-11	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
12-12	You need an X-ray of your bone.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksRay saa booto ninyo	Kailangan po ninyo ng eksray sa buto ninyo.

12-7	Is this muscle cramping?	peenooopooleekat po ba aang laamaang eeto?	Pinupulikat po ba ang lamang ito?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naagkaaRo-on po ba kaayo nang baaling booto?	Nagkaroon na po ba kayo ng bakling buto?
12-9	What bones have you broken?	aano pong booto aang nabaalee saa eenyo?	Ano pong buto ang nabali sa inyo?
12-10	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapaag geenaagawaa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
12-11	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
12-12	You need an X-ray of your bone.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksRay saa booto ninyo	Kailangan po ninyo ng eksray sa buto ninyo.

12-7	Is this muscle cramping?	peenooopooleekat po ba aang laamaang eeto?	Pinupulikat po ba ang lamang ito?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naagkaaRo-on po ba kaayo nang baaling booto?	Nagkaroon na po ba kayo ng bakling buto?
12-9	What bones have you broken?	aano pong booto aang nabaalee saa eenyo?	Ano pong buto ang nabali sa inyo?
12-10	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapaag geenaagawaa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
12-11	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
12-12	You need an X-ray of your bone.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksRay saa booto ninyo	Kailangan po ninyo ng eksray sa buto ninyo.

12-7	Is this muscle cramping?	peenooopooleekat po ba aang laamaang eeto?	Pinupulikat po ba ang lamang ito?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naagkaaRo-on po ba kaayo nang baaling booto?	Nagkaroon na po ba kayo ng bakling buto?
12-9	What bones have you broken?	aano pong booto aang nabaalee saa eenyo?	Ano pong buto ang nabali sa inyo?
12-10	Does it hurt when I do this?	maasaakit po ba kaapaag geenaagawaa ko eeto?	Masakit po ba kapag ginagawa ko ito?
12-11	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
12-12	You need an X-ray of your bone.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksRay saa booto ninyo	Kailangan po ninyo ng eksray sa buto ninyo.

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ey-eksaameenin ko po aang eyksRay at saasaabeehin ko po saa eenyo koong aano aang naakeeta ko	Eeksaminin ko po ang eksray at sasabihin ko po sa inyo kung ano ang nakita ko.
12-14	The bone is broken here.	baalee po aang booto Reeto	Bali po ang buto rito.
12-15	The bone is not broken here.	waalaa pong baalee Reeto	Wala pong bali rito.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang moldey oopan tooloongaang paagaaleengin aang booto	Kailangan po ninyo ng molde upang tulungang pagalingin ang buto.
12-17	Do not remove the cast.	hoowaag po ninyong aaleesin aang moldey	Huwag po ninyong alisin ang molde.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ey-eksaameenin ko po aang eyksRay at saasaabeehin ko po saa eenyo koong aano aang naakeeta ko	Eeksaminin ko po ang eksray at sasabihin ko po sa inyo kung ano ang nakita ko.
12-14	The bone is broken here.	baalee po aang booto Reeto	Bali po ang buto rito.
12-15	The bone is not broken here.	waalaa pong baalee Reeto	Wala pong bali rito.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang moldey oopan tooloongaang paagaaleengin aang booto	Kailangan po ninyo ng molde upang tulungang pagalingin ang buto.
12-17	Do not remove the cast.	hoowaag po ninyong aaleesin aang moldey	Huwag po ninyong alisin ang molde.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ey-eksaameenin ko po aang eyksRay at saasaabeehin ko po saa eenyo koong aano aang naakeeta ko	Eeksaminin ko po ang eksray at sasabihin ko po sa inyo kung ano ang nakita ko.
12-14	The bone is broken here.	baalee po aang booto Reeto	Bali po ang buto rito.
12-15	The bone is not broken here.	waalaa pong baalee Reeto	Wala pong bali rito.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang moldey oopan tooloongaang paagaaleengin aang booto	Kailangan po ninyo ng molde upang tulungang pagalingin ang buto.
12-17	Do not remove the cast.	hoowaag po ninyong aaleesin aang moldey	Huwag po ninyong alisin ang molde.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ey-eksaameenin ko po aang eyksRay at saasaabeehin ko po saa eenyo koong aano aang naakeeta ko	Eeksaminin ko po ang eksray at sasabihin ko po sa inyo kung ano ang nakita ko.
12-14	The bone is broken here.	baalee po aang booto Reeto	Bali po ang buto rito.
12-15	The bone is not broken here.	waalaa pong baalee Reeto	Wala pong bali rito.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang moldey oopan tooloongaang paagaaleengin aang booto	Kailangan po ninyo ng molde upang tulungang pagalingin ang buto.
12-17	Do not remove the cast.	hoowaag po ninyong aaleesin aang moldey	Huwag po ninyong alisin ang molde.

12

12-18	Do not get the cast wet.	hoowag po ninyong baasaa-in aang moldey	Huwag po ninyong basain ang molde.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang baalaangkaat oopaang goomaaling aang soogaat	Kailangan po ninyo ng balangkat upang gumaling ang sugat.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	poowedey po ninyong aaleesin aang baalangkaat oopaang leeneesin aang soogat	Puwede po ninyong alisin ang balangkat upang linisin ang sugat.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	daapaat pong paaleetan aang baalaangkaat paagkaaleego po ninyo	Dapat pong palitan ang balangkat pagkaligo po ninyo.

12-18	Do not get the cast wet.	hoowag po ninyong baasaa-in aang moldey	Huwag po ninyong basain ang molde.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang baalaangkaat oopaang goomaaling aang soogaat	Kailangan po ninyo ng balangkat upang gumaling ang sugat.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	poowedey po ninyong aaleesin aang baalangkaat oopaang leeneesin aang soogat	Puwede po ninyong alisin ang balangkat upang linisin ang sugat.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	daapaat pong paaleetan aang baalaangkaat paagkaaleego po ninyo	Dapat pong palitan ang balangkat pagkaligo po ninyo.

12-18	Do not get the cast wet.	hoowag po ninyong baasaa-in aang moldey	Huwag po ninyong basain ang molde.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang baalaangkaat oopaang goomaaling aang soogaat	Kailangan po ninyo ng balangkat upang gumaling ang sugat.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	poowedey po ninyong aaleesin aang baalangkaat oopaang leeneesin aang soogat	Puwede po ninyong alisin ang balangkat upang linisin ang sugat.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	daapaat pong paaleetan aang baalaangkaat paagkaaleego po ninyo	Dapat pong palitan ang balangkat pagkaligo po ninyo.

12-18	Do not get the cast wet.	hoowag po ninyong baasaa-in aang moldey	Huwag po ninyong basain ang molde.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kaa-eelaangaan po ninyo nang baalaangkaat oopaang goomaaling aang soogaat	Kailangan po ninyo ng balangkat upang gumaling ang sugat.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	poowedey po ninyong aaleesin aang baalangkaat oopaang leeneesin aang soogat	Puwede po ninyong alisin ang balangkat upang linisin ang sugat.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	daapaat pong paaleetan aang baalaangkaat paagkaaleego po ninyo	Dapat pong palitan ang balangkat pagkaligo po ninyo.

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kaa-eelaangaan po ninyo aang metal aat tooRneelyo oopang maadaale-aang goomaaling aang booto ninyo	Kailangan po ninyo ang metal at turnilyo upang madaliang gumaling ang buto ninyo.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaa-eelaangan pong daalhin kaa naameen saa seeleed-opeRashyon oopaang opeRaahan kaayo	Kailangan pong dalhin ka namin sa silid-operasyon upang operahan kayo.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kaa-eelaangaan po ninyo aang metal aat tooRneelyo oopang maadaale-aang goomaaling aang booto ninyo	Kailangan po ninyo ang metal at turnilyo upang madaliang gumaling ang buto ninyo.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaa-eelaangan pong daalhin kaa naameen saa seeleed-opeRashyon oopaang opeRaahan kaayo	Kailangan pong dalhin ka namin sa silid-operasyon upang operahan kayo.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kaa-eelaangaan po ninyo aang metal aat tooRneelyo oopang maadaale-aang goomaaling aang booto ninyo	Kailangan po ninyo ang metal at turnilyo upang madaliang gumaling ang buto ninyo.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaa-eelaangan pong daalhin kaa naameen saa seeleed-opeRashyon oopaang opeRaahan kaayo	Kailangan pong dalhin ka namin sa silid-operasyon upang operahan kayo.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kaa-eelaangaan po ninyo aang metal aat tooRneelyo oopang maadaale-aang goomaaling aang booto ninyo	Kailangan po ninyo ang metal at turnilyo upang madaliang gumaling ang buto ninyo.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaa-eelaangan pong daalhin kaa naameen saa seeleed-opeRashyon oopaang opeRaahan kaayo	Kailangan pong dalhin ka namin sa silid-operasyon upang operahan kayo.

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	mayRo-on po ba kaayong aay yoo dee?	Mayroon po ba kayong IUD?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	hindee po ba kaayo naagkaaReyglaa kaamaakaa-eelan?	Hindi po ba kayo nagkaregla kamakailan?
13-3	Do you use pills for birth control?	goomagaaamit po ba kaayo nang pildooRaas paaRaa saa paagpeepegil nang paangaangaanaak?	Gumagamit po ba kayo ng pilduras para sa pagpigil ng panganganak?
13-4	Are you pregnant?	boontis po ba kaayo?	Buntis po ba kayo?
13-5	Could you be pregnant?	boontis kaayaa kaayo?	Buntis kaya kayo?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	mayRo-on po ba kaayong aay yoo dee?	Mayroon po ba kayong IUD?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	hindee po ba kaayo naagkaaReyglaa kaamaakaa-eelan?	Hindi po ba kayo nagkaregla kamakailan?
13-3	Do you use pills for birth control?	goomagaaamit po ba kaayo nang pildooRaas paaRaa saa paagpeepegil nang paangaangaanaak?	Gumagamit po ba kayo ng pilduras para sa pagpigil ng panganganak?
13-4	Are you pregnant?	boontis po ba kaayo?	Buntis po ba kayo?
13-5	Could you be pregnant?	boontis kaayaa kaayo?	Buntis kaya kayo?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	mayRo-on po ba kaayong aay yoo dee?	Mayroon po ba kayong IUD?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	hindee po ba kaayo naagkaaReyglaa kaamaakaa-eelan?	Hindi po ba kayo nagkaregla kamakailan?
13-3	Do you use pills for birth control?	goomagaaamit po ba kaayo nang pildooRaas paaRaa saa paagpeepegil nang paangaangaanaak?	Gumagamit po ba kayo ng pilduras para sa pagpigil ng panganganak?
13-4	Are you pregnant?	boontis po ba kaayo?	Buntis po ba kayo?
13-5	Could you be pregnant?	boontis kaayaa kaayo?	Buntis kaya kayo?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	mayRo-on po ba kaayong aay yoo dee?	Mayroon po ba kayong IUD?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	hindee po ba kaayo naagkaaReyglaa kaamaakaa-eelan?	Hindi po ba kayo nagkaregla kamakailan?
13-3	Do you use pills for birth control?	goomagaaamit po ba kaayo nang pildooRaas paaRaa saa paagpeepegil nang paangaangaanaak?	Gumagamit po ba kayo ng pilduras para sa pagpigil ng panganganak?
13-4	Are you pregnant?	boontis po ba kaayo?	Buntis po ba kayo?
13-5	Could you be pregnant?	boontis kaayaa kaayo?	Buntis kaya kayo?

13-6	When was your last period?	kaa-eelaan po aang hooling Reglaa ninyo?	Kailan po ang huling regla ninyo?
13-7	How many pregnancies have you had?	eelaan pong beses naa kaayo naaboontees?	Ilan pong beses na kayo nabuntis?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maay loomaalaabas po ba saa koolooban ninyo?	May lumalabas po ba sa kuluban ninyo?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	doomoodoogo po ba aang koolooban ninyo?	Dumudugo po ba ang kuluban ninyo?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	gaa-aano naa po ba kaataagal aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Gaano na po ba katagal ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	boomaabaalik-baalik ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Bumabalik-balik ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?

13

13-6	When was your last period?	kaa-eelaan po aang hooling Reglaa ninyo?	Kailan po ang huling regla ninyo?
13-7	How many pregnancies have you had?	eelaan pong beses naa kaayo naaboontees?	Ilan pong beses na kayo nabuntis?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maay loomaalaabas po ba saa koolooban ninyo?	May lumalabas po ba sa kuluban ninyo?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	doomoodoogo po ba aang koolooban ninyo?	Dumudugo po ba ang kuluban ninyo?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	gaa-aano naa po ba kaataagal aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Gaano na po ba katagal ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	boomaabaalik-baalik ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Bumabalik-balik ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?

13

13-6	When was your last period?	kaa-eelaan po aang hooling Reglaa ninyo?	Kailan po ang huling regla ninyo?
13-7	How many pregnancies have you had?	eelaan pong beses naa kaayo naaboontees?	Ilan pong beses na kayo nabuntis?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maay loomaalaabas po ba saa koolooban ninyo?	May lumalabas po ba sa kuluban ninyo?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	doomoodoogo po ba aang koolooban ninyo?	Dumudugo po ba ang kuluban ninyo?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	gaa-aano naa po ba kaataagal aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Gaano na po ba katagal ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	boomaabaalik-baalik ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Bumabalik-balik ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?

13

13-6	When was your last period?	kaa-eelaan po aang hooling Reglaa ninyo?	Kailan po ang huling regla ninyo?
13-7	How many pregnancies have you had?	eelaan pong beses naa kaayo naaboontees?	Ilan pong beses na kayo nabuntis?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maay loomaalaabas po ba saa koolooban ninyo?	May lumalabas po ba sa kuluban ninyo?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	doomoodoogo po ba aang koolooban ninyo?	Dumudugo po ba ang kuluban ninyo?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	gaa-aano naa po ba kaataagal aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Gaano na po ba katagal ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	boomaabaalik-baalik ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Bumabalik-balik ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?

13

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	tooloy tooloy po ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Tuloy-tuloy po ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-13	Do you feel dizzy?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
13-14	How many months have you been pregnant?	eelaang boowaan naa po kaayo boontis?	Ilang buwan na po kayo buntis?
13-15	How many children do you have?	eelaan po aang aanaak ninyo?	Ilan po ang anak ninyo?
13-16	Have you been raped?	naa gaahaasa naa po ba kaayo?	Na gahasa na po ba kayo?
13-17	We need to examine you carefully.	kaa-eelaangan po naaming sooRee-in kaayo naang maabootee	Kailangan po naming suriin kayo nang mabuti.

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	tooloy tooloy po ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Tuloy-tuloy po ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-13	Do you feel dizzy?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
13-14	How many months have you been pregnant?	eelaang boowaan naa po kaayo boontis?	Ilang buwan na po kayo buntis?
13-15	How many children do you have?	eelaan po aang aanaak ninyo?	Ilan po ang anak ninyo?
13-16	Have you been raped?	naa gaahaasa naa po ba kaayo?	Na gahasa na po ba kayo?
13-17	We need to examine you carefully.	kaa-eelaangan po naaming sooRee-in kaayo naang maabootee	Kailangan po naming suriin kayo nang mabuti.

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	tooloy tooloy po ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Tuloy-tuloy po ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-13	Do you feel dizzy?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
13-14	How many months have you been pregnant?	eelaang boowaan naa po kaayo boontis?	Ilang buwan na po kayo buntis?
13-15	How many children do you have?	eelaan po aang aanaak ninyo?	Ilan po ang anak ninyo?
13-16	Have you been raped?	naa gaahaasa naa po ba kaayo?	Na gahasa na po ba kayo?
13-17	We need to examine you carefully.	kaa-eelaangan po naaming sooRee-in kaayo naang maabootee	Kailangan po naming suriin kayo nang mabuti.

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	tooloy tooloy po ba aang paagdooRoogo nang koolooban ninyo?	Tuloy-tuloy po ba ang pagdurugo ng kuluban ninyo?
13-13	Do you feel dizzy?	naaheeheelo po ba kaayo?	Nahihilo po ba kayo?
13-14	How many months have you been pregnant?	eelaang boowaan naa po kaayo boontis?	Ilang buwan na po kayo buntis?
13-15	How many children do you have?	eelaan po aang aanaak ninyo?	Ilan po ang anak ninyo?
13-16	Have you been raped?	naa gaahaasa naa po ba kaayo?	Na gahasa na po ba kayo?
13-17	We need to examine you carefully.	kaa-eelaangan po naaming sooRee-in kaayo naang maabootee	Kailangan po naming suriin kayo nang mabuti.

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	eepaagtaataang-gol po naamin aang saaReeleenaan ninyo saa aabot nang maakaakaaya naamin	Ipagtatanggol po namin ang sarilinan ninyo.sa abot ng makakaya namin
13-19	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
13-20	Do not push yet.	hoowaag moona po kaayong oomeeRee	Huwag muna po kayong umiri.
13-21	Push now.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon	Umiri na po kayo ngayon.
13-22	Push now as hard as you can.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon naang peenaakaamaalaakas saa kaaya ninyo	Umiri na po kayo ngayon nang pinakamalakas sa kaya ninyo.
13-23	The baby is here.	naaReeto po aang saang-gol	Narito po ang sanggol.

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	eepaagtaataang-gol po naamin aang saaReeleenaan ninyo saa aabot nang maakaakaaya naamin	Ipagtatanggol po namin ang sarilinan ninyo.sa abot ng makakaya namin
13-19	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
13-20	Do not push yet.	hoowaag moona po kaayong oomeeRee	Huwag muna po kayong umiri.
13-21	Push now.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon	Umiri na po kayo ngayon.
13-22	Push now as hard as you can.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon naang peenaakaamaalaakas saa kaaya ninyo	Umiri na po kayo ngayon nang pinakamalakas sa kaya ninyo.
13-23	The baby is here.	naaReeto po aang saang-gol	Narito po ang sanggol.

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	eepaagtaataang-gol po naamin aang saaReeleenaan ninyo saa aabot nang maakaakaaya naamin	Ipagtatanggol po namin ang sarilinan ninyo.sa abot ng makakaya namin
13-19	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
13-20	Do not push yet.	hoowaag moona po kaayong oomeeRee	Huwag muna po kayong umiri.
13-21	Push now.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon	Umiri na po kayo ngayon.
13-22	Push now as hard as you can.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon naang peenaakaamaalaakas saa kaaya ninyo	Umiri na po kayo ngayon nang pinakamalakas sa kaya ninyo.
13-23	The baby is here.	naaReeto po aang saang-gol	Narito po ang sanggol.

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	eepaagtaataang-gol po naamin aang saaReeleenaan ninyo saa aabot nang maakaakaaya naamin	Ipagtatanggol po namin ang sarilinan ninyo.sa abot ng makakaya namin
13-19	Does this hurt?	soomaasaakit po ba eeto?	Sumasakit po ba ito?
13-20	Do not push yet.	hoowaag moona po kaayong oomeeRee	Huwag muna po kayong umiri.
13-21	Push now.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon	Umiri na po kayo ngayon.
13-22	Push now as hard as you can.	oomeeRee naa po kaayo nagaayon naang peenaakaamaalaakas saa kaaya ninyo	Umiri na po kayo ngayon nang pinakamalakas sa kaya ninyo.
13-23	The baby is here.	naaReeto po aang saang-gol	Narito po ang sanggol.

13

13-24	It is a boy.	laalaakee po aang saang-gol	Lalaki po ang sanggol.
13-25	It is a girl.	Baabaa-ey po aang saang-gol	Babae po ang sanggol.
13-26	The baby looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang saang-gol	Mukhang malusog po ang sanggol.
13-27	We will take good care of the baby.	aa-aalaagaa-an po naaming maabootee aang saang-gol	Aalagaan po naming mabuti ang sanggol.

13-24	It is a boy.	laalaakee po aang saang-gol	Lalaki po ang sanggol.
13-25	It is a girl.	Baabaa-ey po aang saang-gol	Babae po ang sanggol.
13-26	The baby looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang saang-gol	Mukhang malusog po ang sanggol.
13-27	We will take good care of the baby.	aa-aalaagaa-an po naaming maabootee aang saang-gol	Aalagaan po naming mabuti ang sanggol.

13-24	It is a boy.	laalaakee po aang saang-gol	Lalaki po ang sanggol.
13-25	It is a girl.	Baabaa-ey po aang saang-gol	Babae po ang sanggol.
13-26	The baby looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang saang-gol	Mukhang malusog po ang sanggol.
13-27	We will take good care of the baby.	aa-aalaagaa-an po naaming maabootee aang saang-gol	Aalagaan po naming mabuti ang sanggol.

13-24	It is a boy.	laalaakee po aang saang-gol	Lalaki po ang sanggol.
13-25	It is a girl.	Baabaa-ey po aang saang-gol	Babae po ang sanggol.
13-26	The baby looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang saang-gol	Mukhang malusog po ang sanggol.
13-27	We will take good care of the baby.	aa-aalaagaa-an po naaming maabootee aang saang-gol	Aalagaan po naming mabuti ang sanggol.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	maaysakit po aang aanaak ninyo	Maysakit po ang anak ninyo.
14-2	Your child is hurt.	naasaaktaan po aang aanaak ninyo	Nasaktan po ang anak ninyo.
14-3	We need to care for your child.	kaa-eelaangan po naamin aalaagaa-an aang aanaak ninyo	Kailangan po naming alagaan ang anak ninyo.
14-4	You need to let us keep your child here.	kaa-eelaangan po ninyong paanaateeleehin deeto saa aamin aang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong panatilihin dito sa amin ang anak ninyo.
14-5	You may stay with your child.	maa-aa-aaRee po kaayong maamaalaagee kaasaama nanga anak ninyo	Maaari po kayong mamalagi kasama ng anak ninyo.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	maaysakit po aang aanaak ninyo	Maysakit po ang anak ninyo.
14-2	Your child is hurt.	naasaaktaan po aang aanaak ninyo	Nasaktan po ang anak ninyo.
14-3	We need to care for your child.	kaa-eelaangan po naamin aalaagaa-an aang aanaak ninyo	Kailangan po naming alagaan ang anak ninyo.
14-4	You need to let us keep your child here.	kaa-eelaangan po ninyong paanaateeleehin deeto saa aamin aang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong panatilihin dito sa amin ang anak ninyo.
14-5	You may stay with your child.	maa-aa-aaRee po kaayong maamaalaagee kaasaama nanga anak ninyo	Maaari po kayong mamalagi kasama ng anak ninyo.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	maaysakit po aang aanaak ninyo	Maysakit po ang anak ninyo.
14-2	Your child is hurt.	naasaaktaan po aang aanaak ninyo	Nasaktan po ang anak ninyo.
14-3	We need to care for your child.	kaa-eelaangan po naamin aalaagaa-an aang aanaak ninyo	Kailangan po naming alagaan ang anak ninyo.
14-4	You need to let us keep your child here.	kaa-eelaangan po ninyong paanaateeleehin deeto saa aamin aang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong panatilihin dito sa amin ang anak ninyo.
14-5	You may stay with your child.	maa-aa-aaRee po kaayong maamaalaagee kaasaama nanga anak ninyo	Maaari po kayong mamalagi kasama ng anak ninyo.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	maaysakit po aang aanaak ninyo	Maysakit po ang anak ninyo.
14-2	Your child is hurt.	naasaaktaan po aang aanaak ninyo	Nasaktan po ang anak ninyo.
14-3	We need to care for your child.	kaa-eelaangan po naamin aalaagaa-an aang aanaak ninyo	Kailangan po naming alagaan ang anak ninyo.
14-4	You need to let us keep your child here.	kaa-eelaangan po ninyong paanaateeleehin deeto saa aamin aang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong panatilihin dito sa amin ang anak ninyo.
14-5	You may stay with your child.	maa-aa-aaRee po kaayong maamaalaagee kaasaama nanga anak ninyo	Maaari po kayong mamalagi kasama ng anak ninyo.

14

14-6	Let us examine your child in private.	ee-eeksaameenin po naamin aang aanaak ninyo naang saaReeleenan	liksaminin po namin ang anak ninyo nang sarilinan.
14-7	Your child will get better soon.	gaagaaling po aang aanaak ninyo saa laalong maadaaling paanaahon	Gagaling po ang anak ninyo sa lalong madaling panahon.
14-8	This medicine will help your child.	tootooloongan po nang gaamot na eeto aang aanak ninyo	Tutulungan po ng gamot na ito ang anak ninyo.
14-9	Did your child eat today?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Kumain po ba ang anak ninyo ngayon?
14-10	Did your child eat yesterday?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Kumain po ba ang anak ninyo kahapon?

14-6	Let us examine your child in private.	ee-eeksaameenin po naamin aang aanaak ninyo naang saaReeleenan	liksaminin po namin ang anak ninyo nang sarilinan.
14-7	Your child will get better soon.	gaagaaling po aang aanaak ninyo saa laalong maadaaling paanaahon	Gagaling po ang anak ninyo sa lalong madaling panahon.
14-8	This medicine will help your child.	tootooloongan po nang gaamot na eeto aang aanak ninyo	Tutulungan po ng gamot na ito ang anak ninyo.
14-9	Did your child eat today?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Kumain po ba ang anak ninyo ngayon?
14-10	Did your child eat yesterday?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Kumain po ba ang anak ninyo kahapon?

14-6	Let us examine your child in private.	ee-eeksaameenin po naamin aang aanaak ninyo naang saaReeleenan	liksaminin po namin ang anak ninyo nang sarilinan.
14-7	Your child will get better soon.	gaagaaling po aang aanaak ninyo saa laalong maadaaling paanaahon	Gagaling po ang anak ninyo sa lalong madaling panahon.
14-8	This medicine will help your child.	tootooloongan po nang gaamot na eeto aang aanak ninyo	Tutulungan po ng gamot na ito ang anak ninyo.
14-9	Did your child eat today?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Kumain po ba ang anak ninyo ngayon?
14-10	Did your child eat yesterday?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Kumain po ba ang anak ninyo kahapon?

14-6	Let us examine your child in private.	ee-eeksaameenin po naamin aang aanaak ninyo naang saaReeleenan	liksaminin po namin ang anak ninyo nang sarilinan.
14-7	Your child will get better soon.	gaagaaling po aang aanaak ninyo saa laalong maadaaling paanaahon	Gagaling po ang anak ninyo sa lalong madaling panahon.
14-8	This medicine will help your child.	tootooloongan po nang gaamot na eeto aang aanak ninyo	Tutulungan po ng gamot na ito ang anak ninyo.
14-9	Did your child eat today?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Kumain po ba ang anak ninyo ngayon?
14-10	Did your child eat yesterday?	koomaa-in po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Kumain po ba ang anak ninyo kahapon?

14-11	Has your child passed urine today?	oomeehi naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Umihi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-12	Has your child passed any stool today?	doomoomee naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Dumumi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	doomoomee po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Dumumi po ba ang anak ninyo kahapon?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba aang aanaak ninyo?	Nagtae na po ba ang anak ninyo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsoosooka po ba aang aanaak ninyo?	Nagsusuka po ba ang anak ninyo?
14-16	Your child looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang aanaak ninyo	Mukhang malusog po ang anak ninyo.
14-17	Your child will be fine.	gaagaaling po aang aanaak ninyo	Gagaling po ang anak ninyo.

14

14-11	Has your child passed urine today?	oomeehi naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Umihi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-12	Has your child passed any stool today?	doomoomee naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Dumumi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	doomoomee po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Dumumi po ba ang anak ninyo kahapon?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba aang aanaak ninyo?	Nagtae na po ba ang anak ninyo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsoosooka po ba aang aanaak ninyo?	Nagsusuka po ba ang anak ninyo?
14-16	Your child looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang aanaak ninyo	Mukhang malusog po ang anak ninyo.
14-17	Your child will be fine.	gaagaaling po aang aanaak ninyo	Gagaling po ang anak ninyo.

14

14-11	Has your child passed urine today?	oomeehi naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Umihi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-12	Has your child passed any stool today?	doomoomee naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Dumumi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	doomoomee po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Dumumi po ba ang anak ninyo kahapon?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba aang aanaak ninyo?	Nagtae na po ba ang anak ninyo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsoosooka po ba aang aanaak ninyo?	Nagsusuka po ba ang anak ninyo?
14-16	Your child looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang aanaak ninyo	Mukhang malusog po ang anak ninyo.
14-17	Your child will be fine.	gaagaaling po aang aanaak ninyo	Gagaling po ang anak ninyo.

14

14-11	Has your child passed urine today?	oomeehi naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Umihi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-12	Has your child passed any stool today?	doomoomee naa po ba aang aanaak ninyo nagaayon?	Dumumi na po ba ang anak ninyo ngayon?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	doomoomee po ba aang aanaak ninyo kaahaapon?	Dumumi po ba ang anak ninyo kahapon?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaa-ey naa po ba aang aanaak ninyo?	Nagtae na po ba ang anak ninyo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsoosooka po ba aang aanaak ninyo?	Nagsusuka po ba ang anak ninyo?
14-16	Your child looks healthy.	mookhaang maaloosog po aang aanaak ninyo	Mukhang malusog po ang anak ninyo.
14-17	Your child will be fine.	gaagaaling po aang aanaak ninyo	Gagaling po ang anak ninyo.

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	maagkaakaasaakit po naang maataagal aang aanaak ninyo	Magkakasakit po nang matagal ang anak ninyo.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oontee-oontee pong maa-aa-aalees aang saakit naa eeto ngoonit baabaaleek saa daating kaaloosoogan aang aanaak ninyo	Unti-unti pong maaalis ang sakit na ito nguni't babalik sa dating kalusugan ang anak ninyo.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	paakaa-eenin po ninyo naang oontee-oontee aang aanaak ninyo toowin eelaang oRaas	Pakainin po ninyo nang unti-unti ang anak ninyo tuwin ilang oras.
14-21	Help your child drink this every few hours.	tooloongan po ninyong oomeenom neeto aang anak ninyo toowin eelaang oRaas	Tulungan po ninyong uminom nito ang anak ninyo tuwin ilang oras.

14-18	Your child will be ill for a long time.	maagkaakaasaakit po naang maataagal aang aanaak ninyo	Magkakasakit po nang matagal ang anak ninyo.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oontee-oontee pong maa-aa-aalees aang saakit naa eeto ngoonit baabaaleek saa daating kaaloosoogan aang aanaak ninyo	Unti-unti pong maaalis ang sakit na ito nguni't babalik sa dating kalusugan ang anak ninyo.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	paakaa-eenin po ninyo naang oontee-oontee aang aanaak ninyo toowin eelaang oRaas	Pakainin po ninyo nang unti-unti ang anak ninyo tuwin ilang oras.
14-21	Help your child drink this every few hours.	tooloongan po ninyong oomeenom neeto aang anak ninyo toowin eelaang oRaas	Tulungan po ninyong uminom nito ang anak ninyo tuwin ilang oras.

14-18	Your child will be ill for a long time.	maagkaakaasaakit po naang maataagal aang aanaak ninyo	Magkakasakit po nang matagal ang anak ninyo.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oontee-oontee pong maa-aa-aalees aang saakit naa eeto ngoonit baabaaleek saa daating kaaloosoogan aang aanaak ninyo	Unti-unti pong maaalis ang sakit na ito nguni't babalik sa dating kalusugan ang anak ninyo.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	paakaa-eenin po ninyo naang oontee-oontee aang aanaak ninyo toowin eelaang oRaas	Pakainin po ninyo nang unti-unti ang anak ninyo tuwin ilang oras.
14-21	Help your child drink this every few hours.	tooloongan po ninyong oomeenom neeto aang anak ninyo toowin eelaang oRaas	Tulungan po ninyong uminom nito ang anak ninyo tuwin ilang oras.

14-18	Your child will be ill for a long time.	maagkaakaasaakit po naang maataagal aang aanaak ninyo	Magkakasakit po nang matagal ang anak ninyo.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oontee-oontee pong maa-aa-aalees aang saakit naa eeto ngoonit baabaaleek saa daating kaaloosoogan aang aanaak ninyo	Unti-unti pong maaalis ang sakit na ito nguni't babalik sa dating kalusugan ang anak ninyo.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	paakaa-eenin po ninyo naang oontee-oontee aang aanaak ninyo toowin eelaang oRaas	Pakainin po ninyo nang unti-unti ang anak ninyo tuwin ilang oras.
14-21	Help your child drink this every few hours.	tooloongan po ninyong oomeenom neeto aang anak ninyo toowin eelaang oRaas	Tulungan po ninyong uminom nito ang anak ninyo tuwin ilang oras.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	paa-eenoomin po ninyo nang gaamot na eeto aang aanaak ninyo toowing aapaat na oRaas	Painumin po ninyo ng gamot na ito ang anak ninyo tuwing apat na oras.
14-23	Allow your child to sleep.	paabaayaa-aan po ninyong maatoolog aang aanaak ninyo	Pabayaang po ninyong matulog ang anak ninyo.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kaa-eelaangan po ninyong maatoolog naang mataagal, gaaya nang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong matulog nang matagal, gaya ng anak ninyo.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo bookaas	ibalik po ninyo rito ang anak ninyo bukas.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	paa-eenoomin po ninyo nang gaamot na eeto aang aanaak ninyo toowing aapaat na oRaas	Painumin po ninyo ng gamot na ito ang anak ninyo tuwing apat na oras.
14-23	Allow your child to sleep.	paabaayaa-aan po ninyong maatoolog aang aanaak ninyo	Pabayaang po ninyong matulog ang anak ninyo.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kaa-eelaangan po ninyong maatoolog naang mataagal, gaaya nang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong matulog nang matagal, gaya ng anak ninyo.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo bookaas	ibalik po ninyo rito ang anak ninyo bukas.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	paa-eenoomin po ninyo nang gaamot na eeto aang aanaak ninyo toowing aapaat na oRaas	Painumin po ninyo ng gamot na ito ang anak ninyo tuwing apat na oras.
14-23	Allow your child to sleep.	paabaayaa-aan po ninyong maatoolog aang aanaak ninyo	Pabayaang po ninyong matulog ang anak ninyo.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kaa-eelaangan po ninyong maatoolog naang mataagal, gaaya nang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong matulog nang matagal, gaya ng anak ninyo.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo bookaas	ibalik po ninyo rito ang anak ninyo bukas.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	paa-eenoomin po ninyo nang gaamot na eeto aang aanaak ninyo toowing aapaat na oRaas	Painumin po ninyo ng gamot na ito ang anak ninyo tuwing apat na oras.
14-23	Allow your child to sleep.	paabaayaa-aan po ninyong maatoolog aang aanaak ninyo	Pabayaang po ninyong matulog ang anak ninyo.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kaa-eelaangan po ninyong maatoolog naang mataagal, gaaya nang aanaak ninyo	Kailangan po ninyong matulog nang matagal, gaya ng anak ninyo.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo bookaas	ibalik po ninyo rito ang anak ninyo bukas.

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo kaapag hindee boomootee aang kaalaagaayan neeya bookas	Ibalik po ninyo rito ang anak ninyo kapag hindi bumuti ang kalagayan niya bukas.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	soosoobaaybaayaan po naateen aang kaaloosoogan nang aanaak ninyo	Susubaybayan po natin ang kalusugan ng anak ninyo.

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo kaapag hindee boomootee aang kaalaagaayan neeya bookas	Ibalik po ninyo rito ang anak ninyo kapag hindi bumuti ang kalagayan niya bukas.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	soosoobaaybaayaan po naateen aang kaaloosoogan nang aanaak ninyo	Susubaybayan po natin ang kalusugan ng anak ninyo.

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo kaapag hindee boomootee aang kaalaagaayan neeya bookas	Ibalik po ninyo rito ang anak ninyo kapag hindi bumuti ang kalagayan niya bukas.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	soosoobaaybaayaan po naateen aang kaaloosoogan nang aanaak ninyo	Susubaybayan po natin ang kalusugan ng anak ninyo.

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eebaalik po ninyo Reeto aang anak ninyo kaapag hindee boomootee aang kaalaagaayan neeya bookas	Ibalik po ninyo rito ang anak ninyo kapag hindi bumuti ang kalagayan niya bukas.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	soosoobaaybaayaan po naateen aang kaaloosoogan nang aanaak ninyo	Susubaybayan po natin ang kalusugan ng anak ninyo.

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	maasaakit po ba aang dibdib ninyo o naaneeneekip po ba eeto?	Masakit po ba ang dibdib ninyo o naninikip po ba ito?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naaheeheeRaapan po ba kaayong hoomeenga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	maasaakit po ba aang boo-ong dibdib ninyo?	Masakit po ba ang buong dibdib ninyo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aang saakit po baa aay moola sa dibdib haang-gaang saa bRaaso ninyo?	Ang sakit po ba ay mula sa dibdib hanggang sa braso ninyo?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	soomaakit naa po ba aang dibdib ninyo no-on?	Sumakit na po ba ang dibdib ninyo noon?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	maasaakit po ba aang dibdib ninyo o naaneeneekip po ba eeto?	Masakit po ba ang dibdib ninyo o naninikip po ba ito?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naaheeheeRaapan po ba kaayong hoomeenga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	maasaakit po ba aang boo-ong dibdib ninyo?	Masakit po ba ang buong dibdib ninyo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aang saakit po baa aay moola sa dibdib haang-gaang saa bRaaso ninyo?	Ang sakit po ba ay mula sa dibdib hanggang sa braso ninyo?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	soomaakit naa po ba aang dibdib ninyo no-on?	Sumakit na po ba ang dibdib ninyo noon?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	maasaakit po ba aang dibdib ninyo o naaneeneekip po ba eeto?	Masakit po ba ang dibdib ninyo o naninikip po ba ito?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naaheeheeRaapan po ba kaayong hoomeenga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	maasaakit po ba aang boo-ong dibdib ninyo?	Masakit po ba ang buong dibdib ninyo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aang saakit po baa aay moola sa dibdib haang-gaang saa bRaaso ninyo?	Ang sakit po ba ay mula sa dibdib hanggang sa braso ninyo?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	soomaakit naa po ba aang dibdib ninyo no-on?	Sumakit na po ba ang dibdib ninyo noon?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	maasaakit po ba aang dibdib ninyo o naaneeneekip po ba eeto?	Masakit po ba ang dibdib ninyo o naninikip po ba ito?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naaheeheeRaapan po ba kaayong hoomeenga?	Nahihirapan po ba kayong huminga?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	maasaakit po ba aang boo-ong dibdib ninyo?	Masakit po ba ang buong dibdib ninyo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aang saakit po baa aay moola sa dibdib haang-gaang saa bRaaso ninyo?	Ang sakit po ba ay mula sa dibdib hanggang sa braso ninyo?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	soomaakit naa po ba aang dibdib ninyo no-on?	Sumakit na po ba ang dibdib ninyo noon?

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	naa heeheelo po ba kaayo naa kaasaamaa aang paanaanaakit saa dibdib?	Na hihilo po ba kayo na kasama ang pananakit sa dibdib?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	peenag paapaaweesan po ba kaayo naa kaasaama aang saakit saa dibdib?	Pinag papawisan po ba kayo na kasama ang sakit sa dibdib?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeto pong peeldooRas paaRaa saa pooso aay maa-aa-aaRing maagpaasaakit nang oolo	Ito pong pilduras para sa puso ay maaaring magpasakit ng ulo.
15-9	This will go under your tongue.	eelaalaagaay po eeto saa eelaalim nang deela ninyo	Ilalagay po ito sa ilalim ng dila ninyo.
15-10	Chew this and swallow it.	ngooyaa-in po ninyo eeto at looloonin	Nguyain po ninyo ito at lulunin

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	naa heeheelo po ba kaayo naa kaasaamaa aang paanaanaakit saa dibdib?	Na hihilo po ba kayo na kasama ang pananakit sa dibdib?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	peenag paapaaweesan po ba kaayo naa kaasaama aang saakit saa dibdib?	Pinag papawisan po ba kayo na kasama ang sakit sa dibdib?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeto pong peeldooRas paaRaa saa pooso aay maa-aa-aaRing maagpaasaakit nang oolo	Ito pong pilduras para sa puso ay maaaring magpasakit ng ulo.
15-9	This will go under your tongue.	eelaalaagaay po eeto saa eelaalim nang deela ninyo	Ilalagay po ito sa ilalim ng dila ninyo.
15-10	Chew this and swallow it.	ngooyaa-in po ninyo eeto at looloonin	Nguyain po ninyo ito at lulunin

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	naa heeheelo po ba kaayo naa kaasaamaa aang paanaanaakit saa dibdib?	Na hihilo po ba kayo na kasama ang pananakit sa dibdib?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	peenag paapaaweesan po ba kaayo naa kaasaama aang saakit saa dibdib?	Pinag papawisan po ba kayo na kasama ang sakit sa dibdib?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeto pong peeldooRas paaRaa saa pooso aay maa-aa-aaRing maagpaasaakit nang oolo	Ito pong pilduras para sa puso ay maaaring magpasakit ng ulo.
15-9	This will go under your tongue.	eelaalaagaay po eeto saa eelaalim nang deela ninyo	Ilalagay po ito sa ilalim ng dila ninyo.
15-10	Chew this and swallow it.	ngooyaa-in po ninyo eeto at looloonin	Nguyain po ninyo ito at lulunin

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	naa heeheelo po ba kaayo naa kaasaamaa aang paanaanaakit saa dibdib?	Na hihilo po ba kayo na kasama ang pananakit sa dibdib?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	peenag paapaaweesan po ba kaayo naa kaasaama aang saakit saa dibdib?	Pinag papawisan po ba kayo na kasama ang sakit sa dibdib?
15-8	This heart pill may give you a headache.	eeto pong peeldooRas paaRaa saa pooso aay maa-aa-aaRing maagpaasaakit nang oolo	Ito pong pilduras para sa puso ay maaaring magpasakit ng ulo.
15-9	This will go under your tongue.	eelaalaagaay po eeto saa eelaalim nang deela ninyo	Ilalagay po ito sa ilalim ng dila ninyo.
15-10	Chew this and swallow it.	ngooyaa-in po ninyo eeto at looloonin	Nguyain po ninyo ito at lulunin

15-11	Let us take care of you.	haayaa-an po ninyong aalaagaa-an naamin kaayo	Hayaan po ninyong alagaan namin kayo.
-------	--------------------------	---	---------------------------------------

15-11	Let us take care of you.	haayaa-an po ninyong aalaagaa-an naamin kaayo	Hayaan po ninyong alagaan namin kayo.
-------	--------------------------	---	---------------------------------------

15-11	Let us take care of you.	haayaa-an po ninyong aalaagaa-an naamin kaayo	Hayaan po ninyong alagaan namin kayo.
-------	--------------------------	---	---------------------------------------

15-11	Let us take care of you.	haayaa-an po ninyong aalaagaa-an naamin kaayo	Hayaan po ninyong alagaan namin kayo.
-------	--------------------------	---	---------------------------------------

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang maata ninyo	Buksan po ninyo ang mata ninyo.
16-2	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	maasaakit po ba aang maata ninyo?	Masakit po ba ang mata ninyo?
16-4	Do you wear corrective glasses?	naagsaasaalaamin po ba kaayo?	Nagsasalamin po ba kayo?
16-5	Do you wear contact lenses?	naagsoosoo-ot po ba kaayo nang kontaak lens?	Nagsusuot po ba kayo ng kontak lens?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	maaleenaaw po ba aang paagneengin ninyo saa daalaawang maata?	Malinaw po ba ang pagningin ninyo sa dalawang mata?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang maata ninyo	Buksan po ninyo ang mata ninyo.
16-2	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	maasaakit po ba aang maata ninyo?	Masakit po ba ang mata ninyo?
16-4	Do you wear corrective glasses?	naagsaasaalaamin po ba kaayo?	Nagsasalamin po ba kayo?
16-5	Do you wear contact lenses?	naagsoosoo-ot po ba kaayo nang kontaak lens?	Nagsusuot po ba kayo ng kontak lens?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	maaleenaaw po ba aang paagneengin ninyo saa daalaawang maata?	Malinaw po ba ang pagningin ninyo sa dalawang mata?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang maata ninyo	Buksan po ninyo ang mata ninyo.
16-2	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	maasaakit po ba aang maata ninyo?	Masakit po ba ang mata ninyo?
16-4	Do you wear corrective glasses?	naagsaasaalaamin po ba kaayo?	Nagsasalamin po ba kayo?
16-5	Do you wear contact lenses?	naagsoosoo-ot po ba kaayo nang kontaak lens?	Nagsusuot po ba kayo ng kontak lens?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	maaleenaaw po ba aang paagneengin ninyo saa daalaawang maata?	Malinaw po ba ang pagningin ninyo sa dalawang mata?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang maata ninyo	Buksan po ninyo ang mata ninyo.
16-2	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	maasaakit po ba aang maata ninyo?	Masakit po ba ang mata ninyo?
16-4	Do you wear corrective glasses?	naagsaasaalaamin po ba kaayo?	Nagsasalamin po ba kayo?
16-5	Do you wear contact lenses?	naagsoosoo-ot po ba kaayo nang kontaak lens?	Nagsusuot po ba kayo ng kontak lens?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	maaleenaaw po ba aang paagneengin ninyo saa daalaawang maata?	Malinaw po ba ang pagningin ninyo sa dalawang mata?

16-7	Which eye has a new problem?	aaleen pong mataa aang maay baagong pRoblema?	Alin pong mata ang may bagong problema?
16-8	Do you see my fingers?	naakeekeeta po ba ninyo aang mangaa daaleeRee ko?	Nakikita po ba ninyo ang mga daliri ko?
16-9	Are they clear?	maaleenaaw po ba?	Malinaw po ba?
16-10	How many fingers do you see right now?	eelaan pong daaleeRee aang naakeekeetaa ninyo nagaayon?	Ilan pong daliri ang nakikita ninyo ngayon?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	soosooRee-in ko po neeto aang maata ninyo	Susuriin ko po nito ang mata ninyo.
16-12	Keep your head still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.

16

16-7	Which eye has a new problem?	aaleen pong mataa aang maay baagong pRoblema?	Alin pong mata ang may bagong problema?
16-8	Do you see my fingers?	naakeekeeta po ba ninyo aang mangaa daaleeRee ko?	Nakikita po ba ninyo ang mga daliri ko?
16-9	Are they clear?	maaleenaaw po ba?	Malinaw po ba?
16-10	How many fingers do you see right now?	eelaan pong daaleeRee aang naakeekeetaa ninyo nagaayon?	Ilan pong daliri ang nakikita ninyo ngayon?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	soosooRee-in ko po neeto aang maata ninyo	Susuriin ko po nito ang mata ninyo.
16-12	Keep your head still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.

16

16-7	Which eye has a new problem?	aaleen pong mataa aang maay baagong pRoblema?	Alin pong mata ang may bagong problema?
16-8	Do you see my fingers?	naakeekeeta po ba ninyo aang mangaa daaleeRee ko?	Nakikita po ba ninyo ang mga daliri ko?
16-9	Are they clear?	maaleenaaw po ba?	Malinaw po ba?
16-10	How many fingers do you see right now?	eelaan pong daaleeRee aang naakeekeetaa ninyo nagaayon?	Ilan pong daliri ang nakikita ninyo ngayon?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	soosooRee-in ko po neeto aang maata ninyo	Susuriin ko po nito ang mata ninyo.
16-12	Keep your head still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.

16

16-7	Which eye has a new problem?	aaleen pong mataa aang maay baagong pRoblema?	Alin pong mata ang may bagong problema?
16-8	Do you see my fingers?	naakeekeeta po ba ninyo aang mangaa daaleeRee ko?	Nakikita po ba ninyo ang mga daliri ko?
16-9	Are they clear?	maaleenaaw po ba?	Malinaw po ba?
16-10	How many fingers do you see right now?	eelaan pong daaleeRee aang naakeekeetaa ninyo nagaayon?	Ilan pong daliri ang nakikita ninyo ngayon?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	soosooRee-in ko po neeto aang maata ninyo	Susuriin ko po nito ang mata ninyo.
16-12	Keep your head still.	hoowaag po ninyong eegaalaaw aang oolo ninyo	Huwag po ninyong igalaw ang ulo ninyo.

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	toomeengin po kaayo naang deeRetcho aat maagpokoos po kaayo saa eesang baagaaye	Tumingin po kayo nang diretso at magpokus po kayo sa isang bagay.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	paatooloy po ninyong eepokoos aang maata ninyo saa baagaay naa eeyaan haabaang seenoosooRee ko aang mataa ninyo	Patuloy po ninyong ipokus ang mata ninyo sa bagay na iyan habang sinusuri ko ang mata ninyo.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	maaglaalaagaay po aako nang aay dRaps saa magaa mataa ninyo	Maglalagay po ako ng eye drops sa mga mata ninyo.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan ko po ang mataa ninyo	Hhipan ko po ang mata ninyo.

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	toomeengin po kaayo naang deeRetcho aat maagpokoos po kaayo saa eesang baagaaye	Tumingin po kayo nang diretso at magpokus po kayo sa isang bagay.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	paatooloy po ninyong eepokoos aang maata ninyo saa baagaay naa eeyaan haabaang seenoosooRee ko aang mataa ninyo	Patuloy po ninyong ipokus ang mata ninyo sa bagay na iyan habang sinusuri ko ang mata ninyo.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	maaglaalaagaay po aako nang aay dRaps saa magaa mataa ninyo	Maglalagay po ako ng eye drops sa mga mata ninyo.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan ko po ang mataa ninyo	Hhipan ko po ang mata ninyo.

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	toomeengin po kaayo naang deeRetcho aat maagpokoos po kaayo saa eesang baagaaye	Tumingin po kayo nang diretso at magpokus po kayo sa isang bagay.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	paatooloy po ninyong eepokoos aang maata ninyo saa baagaay naa eeyaan haabaang seenoosooRee ko aang mataa ninyo	Patuloy po ninyong ipokus ang mata ninyo sa bagay na iyan habang sinusuri ko ang mata ninyo.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	maaglaalaagaay po aako nang aay dRaps saa magaa mataa ninyo	Maglalagay po ako ng eye drops sa mga mata ninyo.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan ko po ang mataa ninyo	Hhipan ko po ang mata ninyo.

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	toomeengin po kaayo naang deeRetcho aat maagpokoos po kaayo saa eesang baagaaye	Tumingin po kayo nang diretso at magpokus po kayo sa isang bagay.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	paatooloy po ninyong eepokoos aang maata ninyo saa baagaay naa eeyaan haabaang seenoosooRee ko aang mataa ninyo	Patuloy po ninyong ipokus ang mata ninyo sa bagay na iyan habang sinusuri ko ang mata ninyo.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	maaglaalaagaay po aako nang aay dRaps saa magaa mataa ninyo	Maglalagay po ako ng eye drops sa mga mata ninyo.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	heeheepan ko po ang mataa ninyo	Hhipan ko po ang mata ninyo.

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	hoowaag po kaayong goomaalaaw haabaang eenaa-aalees ko aang baagaay saa maata ninyo	Huwag po kayong gumalaw habang inaalís ko ang bagay sa mata ninyo.
-------	--	---	--

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	hoowaag po kaayong goomaalaaw haabaang eenaa-aalees ko aang baagaay saa maata ninyo	Huwag po kayong gumalaw habang inaalís ko ang bagay sa mata ninyo.
-------	--	---	--

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	hoowaag po kaayong goomaalaaw haabaang eenaa-aalees ko aang baagaay saa maata ninyo	Huwag po kayong gumalaw habang inaalís ko ang bagay sa mata ninyo.
-------	--	---	--

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	hoowaag po kaayong goomaalaaw haabaang eenaa-aalees ko aang baagaay saa maata ninyo	Huwag po kayong gumalaw habang inaalís ko ang bagay sa mata ninyo.
-------	--	---	--

16

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	noRmal po ba aang paakeeRaamdaam neeto?	Normal po ba ang pakiramdam nito?
17-2	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
17-3	Move your toes.	eegaalaaw po ninyo aang daaleeRee nang paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang daliri ng paa ninyo.
17-4	Do you have numbness or tingling?	naamaamaanheed o naameemeetig po ba kaayo?	Namamanhid o namimitig po ba kayo?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	saa-aan po ninyo naaRaaRaamdaamaan aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Saan po ninyo nararamdaman ang pamamanhid o pamimitig?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	noRmal po ba aang paakeeRaamdaam neeto?	Normal po ba ang pakiramdam nito?
17-2	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
17-3	Move your toes.	eegaalaaw po ninyo aang daaleeRee nang paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang daliri ng paa ninyo.
17-4	Do you have numbness or tingling?	naamaamaanheed o naameemeetig po ba kaayo?	Namamanhid o namimitig po ba kayo?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	saa-aan po ninyo naaRaaRaamdaamaan aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Saan po ninyo nararamdaman ang pamamanhid o pamimitig?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	noRmal po ba aang paakeeRaamdaam neeto?	Normal po ba ang pakiramdam nito?
17-2	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
17-3	Move your toes.	eegaalaaw po ninyo aang daaleeRee nang paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang daliri ng paa ninyo.
17-4	Do you have numbness or tingling?	naamaamaanheed o naameemeetig po ba kaayo?	Namamanhid o namimitig po ba kayo?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	saa-aan po ninyo naaRaaRaamdaamaan aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Saan po ninyo nararamdaman ang pamamanhid o pamimitig?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	noRmal po ba aang paakeeRaamdaam neeto?	Normal po ba ang pakiramdam nito?
17-2	Do this.	gaawin po ninyo eeto	Gawin po ninyo ito.
17-3	Move your toes.	eegaalaaw po ninyo aang daaleeRee nang paa-aa ninyo	Igalaw po ninyo ang daliri ng paa ninyo.
17-4	Do you have numbness or tingling?	naamaamaanheed o naameemeetig po ba kaayo?	Namamanhid o namimitig po ba kayo?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	saa-aan po ninyo naaRaaRaamdaamaan aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Saan po ninyo nararamdaman ang pamamanhid o pamimitig?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nagseemoola po ba aang paamaamaanheed o paameemeetig ngaayon?	Nagsimula po ba ang pamamanhid o pamimitig ngayon?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	eelaang aaRaaw naa po aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Ilang araw na po ang pamamanhid o pamimitig?
17-8	Do you feel weak?	naangheeheena po ba kaayo?	Nanghihina po ba kayo?
17-9	Did the weakness start today?	naagseemoola po ba aang paangheeheena ngaayon?	Nagsimula po ba ang panghihina ngayon?
17-10	How many days have you had the weakness?	eelaang aaRaaw naa po aang paangheeheena ninyo?	Ilang araw na po ang panghihina ninyo?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nagseemoola po ba aang paamaamaanheed o paameemeetig ngaayon?	Nagsimula po ba ang pamamanhid o pamimitig ngayon?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	eelaang aaRaaw naa po aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Ilang araw na po ang pamamanhid o pamimitig?
17-8	Do you feel weak?	naangheeheena po ba kaayo?	Nanghihina po ba kayo?
17-9	Did the weakness start today?	naagseemoola po ba aang paangheeheena ngaayon?	Nagsimula po ba ang panghihina ngayon?
17-10	How many days have you had the weakness?	eelaang aaRaaw naa po aang paangheeheena ninyo?	Ilang araw na po ang panghihina ninyo?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nagseemoola po ba aang paamaamaanheed o paameemeetig ngaayon?	Nagsimula po ba ang pamamanhid o pamimitig ngayon?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	eelaang aaRaaw naa po aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Ilang araw na po ang pamamanhid o pamimitig?
17-8	Do you feel weak?	naangheeheena po ba kaayo?	Nanghihina po ba kayo?
17-9	Did the weakness start today?	naagseemoola po ba aang paangheeheena ngaayon?	Nagsimula po ba ang panghihina ngayon?
17-10	How many days have you had the weakness?	eelaang aaRaaw naa po aang paangheeheena ninyo?	Ilang araw na po ang panghihina ninyo?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nagseemoola po ba aang paamaamaanheed o paameemeetig ngaayon?	Nagsimula po ba ang pamamanhid o pamimitig ngayon?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	eelaang aaRaaw naa po aang paamaamaanheed o paameemeetig?	Ilang araw na po ang pamamanhid o pamimitig?
17-8	Do you feel weak?	naangheeheena po ba kaayo?	Nanghihina po ba kayo?
17-9	Did the weakness start today?	naagseemoola po ba aang paangheeheena ngaayon?	Nagsimula po ba ang panghihina ngayon?
17-10	How many days have you had the weakness?	eelaang aaRaaw naa po aang paangheeheena ninyo?	Ilang araw na po ang panghihina ninyo?

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	eebaalooktot po ninyo aang eenyong bRaaso	Ibaluktot po ninyo ang inyong braso.
18-2	Bend your leg.	eebaalooktot po ninyo aang beentee ninyo	Ibaluktot po ninyo ang binti ninyo.
18-3	Breathe normally.	hoomeengaa po kaayo naang noRmaal	Huminga po kayo nang normal.
18-4	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
18-5	Close your hand.	eesaaRaa po ninyo aang kaamaay ninyo	Isara po ninyo ang kamay ninyo.
18-6	Close your mouth.	eesaaRaa po ninyo aang beebig ninyo	Isara po ninyo ang bibig ninyo.
18-7	Cough	oomoobo po kaayo	Umubo po kayo.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	eebaalooktot po ninyo aang eenyong bRaaso	Ibaluktot po ninyo ang inyong braso.
18-2	Bend your leg.	eebaalooktot po ninyo aang beentee ninyo	Ibaluktot po ninyo ang binti ninyo.
18-3	Breathe normally.	hoomeengaa po kaayo naang noRmaal	Huminga po kayo nang normal.
18-4	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
18-5	Close your hand.	eesaaRaa po ninyo aang kaamaay ninyo	Isara po ninyo ang kamay ninyo.
18-6	Close your mouth.	eesaaRaa po ninyo aang beebig ninyo	Isara po ninyo ang bibig ninyo.
18-7	Cough	oomoobo po kaayo	Umubo po kayo.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	eebaalooktot po ninyo aang eenyong bRaaso	Ibaluktot po ninyo ang inyong braso.
18-2	Bend your leg.	eebaalooktot po ninyo aang beentee ninyo	Ibaluktot po ninyo ang binti ninyo.
18-3	Breathe normally.	hoomeengaa po kaayo naang noRmaal	Huminga po kayo nang normal.
18-4	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
18-5	Close your hand.	eesaaRaa po ninyo aang kaamaay ninyo	Isara po ninyo ang kamay ninyo.
18-6	Close your mouth.	eesaaRaa po ninyo aang beebig ninyo	Isara po ninyo ang bibig ninyo.
18-7	Cough	oomoobo po kaayo	Umubo po kayo.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	eebaalooktot po ninyo aang eenyong bRaaso	Ibaluktot po ninyo ang inyong braso.
18-2	Bend your leg.	eebaalooktot po ninyo aang beentee ninyo	Ibaluktot po ninyo ang binti ninyo.
18-3	Breathe normally.	hoomeengaa po kaayo naang noRmaal	Huminga po kayo nang normal.
18-4	Close your eyes.	eesaaRa po ninyo aang maata ninyo	Isara po ninyo ang mata ninyo.
18-5	Close your hand.	eesaaRaa po ninyo aang kaamaay ninyo	Isara po ninyo ang kamay ninyo.
18-6	Close your mouth.	eesaaRaa po ninyo aang beebig ninyo	Isara po ninyo ang bibig ninyo.
18-7	Cough	oomoobo po kaayo	Umubo po kayo.

18-8	Cough some phlegm into this cup.	maaglaabaas po kaayo nang plemaa saa taasaang eeto	Maglabas po kayo ng plema sa tasang ito.
18-9	Hold this under your tongue.	haawaakan po ninyo eeto sa eelaaleem nang deela ninyo	Hawakan po ninyo ito sa ilalim ng dila ninyo.
18-10	Hold your breath.	peegeelin po ninyo aang heeneengaa ninyo	pigilin po ninyo ang hininga ninyo.
18-11	Lie down.	hoomeega po kaayo	Humiga po kayo.
18-12	Lie flat.	hoomeegaa po kaayo naang paataag	Humiga po kayo nang patag.
18-13	Lie on your abdomen.	doomaapaa po kaayo	Dumapa po kayo.
18-14	Lie on your back.	toomeehaayaa po kaayo	Tumihaya po kayo.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	maaglaabaas po kaayo nang plemaa saa taasaang eeto	Maglabas po kayo ng plema sa tasang ito.
18-9	Hold this under your tongue.	haawaakan po ninyo eeto sa eelaaleem nang deela ninyo	Hawakan po ninyo ito sa ilalim ng dila ninyo.
18-10	Hold your breath.	peegeelin po ninyo aang heeneengaa ninyo	pigilin po ninyo ang hininga ninyo.
18-11	Lie down.	hoomeega po kaayo	Humiga po kayo.
18-12	Lie flat.	hoomeegaa po kaayo naang paataag	Humiga po kayo nang patag.
18-13	Lie on your abdomen.	doomaapaa po kaayo	Dumapa po kayo.
18-14	Lie on your back.	toomeehaayaa po kaayo	Tumihaya po kayo.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	maaglaabaas po kaayo nang plemaa saa taasaang eeto	Maglabas po kayo ng plema sa tasang ito.
18-9	Hold this under your tongue.	haawaakan po ninyo eeto sa eelaaleem nang deela ninyo	Hawakan po ninyo ito sa ilalim ng dila ninyo.
18-10	Hold your breath.	peegeelin po ninyo aang heeneengaa ninyo	pigilin po ninyo ang hininga ninyo.
18-11	Lie down.	hoomeega po kaayo	Humiga po kayo.
18-12	Lie flat.	hoomeegaa po kaayo naang paataag	Humiga po kayo nang patag.
18-13	Lie on your abdomen.	doomaapaa po kaayo	Dumapa po kayo.
18-14	Lie on your back.	toomeehaayaa po kaayo	Tumihaya po kayo.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	maaglaabaas po kaayo nang plemaa saa taasaang eeto	Maglabas po kayo ng plema sa tasang ito.
18-9	Hold this under your tongue.	haawaakan po ninyo eeto sa eelaaleem nang deela ninyo	Hawakan po ninyo ito sa ilalim ng dila ninyo.
18-10	Hold your breath.	peegeelin po ninyo aang heeneengaa ninyo	pigilin po ninyo ang hininga ninyo.
18-11	Lie down.	hoomeega po kaayo	Humiga po kayo.
18-12	Lie flat.	hoomeegaa po kaayo naang paataag	Humiga po kayo nang patag.
18-13	Lie on your abdomen.	doomaapaa po kaayo	Dumapa po kayo.
18-14	Lie on your back.	toomeehaayaa po kaayo	Tumihaya po kayo.

18

18-15	Look at my finger as it moves.	tingnaan po ninyo aang daaleeRee ko haabang goomaagaalaaw	Tingnan po ninyo ang daliri ko habang gumagalaw.
18-16	Look down.	toomeengin po kaayo saa eeabaaba	Tumingin po kayo sa ibaba.
18-17	Look straight.	toomeengin po kaayo naang deRetcho	Tumingin po kayo nang deretso.
18-18	Look up.	toomeengaala po kaayo	Tumingala po kayo.
18-19	Open	booksaan po ninyo	Buksan po ninyo.
18-20	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang mangaa mataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
18-21	Open your hand.	booksaan po ninyo aang kaamaay ninyo	Buksan po ninyo ang kamay ninyo.
18-22	Open your mouth.	booksaan po ninyo aang beebig ninyo	Buksan po ninyo ang bibig ninyo.

18-15	Look at my finger as it moves.	tingnaan po ninyo aang daaleeRee ko haabang goomaagaalaaw	Tingnan po ninyo ang daliri ko habang gumagalaw.
18-16	Look down.	toomeengin po kaayo saa eeabaaba	Tumingin po kayo sa ibaba.
18-17	Look straight.	toomeengin po kaayo naang deRetcho	Tumingin po kayo nang deretso.
18-18	Look up.	toomeengaala po kaayo	Tumingala po kayo.
18-19	Open	booksaan po ninyo	Buksan po ninyo.
18-20	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang mangaa mataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
18-21	Open your hand.	booksaan po ninyo aang kaamaay ninyo	Buksan po ninyo ang kamay ninyo.
18-22	Open your mouth.	booksaan po ninyo aang beebig ninyo	Buksan po ninyo ang bibig ninyo.

18-15	Look at my finger as it moves.	tingnaan po ninyo aang daaleeRee ko haabang goomaagaalaaw	Tingnan po ninyo ang daliri ko habang gumagalaw.
18-16	Look down.	toomeengin po kaayo saa eeabaaba	Tumingin po kayo sa ibaba.
18-17	Look straight.	toomeengin po kaayo naang deRetcho	Tumingin po kayo nang deretso.
18-18	Look up.	toomeengaala po kaayo	Tumingala po kayo.
18-19	Open	booksaan po ninyo	Buksan po ninyo.
18-20	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang mangaa mataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
18-21	Open your hand.	booksaan po ninyo aang kaamaay ninyo	Buksan po ninyo ang kamay ninyo.
18-22	Open your mouth.	booksaan po ninyo aang beebig ninyo	Buksan po ninyo ang bibig ninyo.

18-15	Look at my finger as it moves.	tingnaan po ninyo aang daaleeRee ko haabang goomaagaalaaw	Tingnan po ninyo ang daliri ko habang gumagalaw.
18-16	Look down.	toomeengin po kaayo saa eeabaaba	Tumingin po kayo sa ibaba.
18-17	Look straight.	toomeengin po kaayo naang deRetcho	Tumingin po kayo nang deretso.
18-18	Look up.	toomeengaala po kaayo	Tumingala po kayo.
18-19	Open	booksaan po ninyo	Buksan po ninyo.
18-20	Open your eyes.	booksaan po ninyo aang mangaa mataa ninyo	Buksan po ninyo ang mga mata ninyo.
18-21	Open your hand.	booksaan po ninyo aang kaamaay ninyo	Buksan po ninyo ang kamay ninyo.
18-22	Open your mouth.	booksaan po ninyo aang beebig ninyo	Buksan po ninyo ang bibig ninyo.

18-23	Push here.	eetoolaak po ninyo eeto deeto	Itulak po ninyo ito dito.
18-24	Sit down.	oomoopo po kaayo	Umupo po kayo.
18-25	Sit up.	boomaangon po kaayong paa-oopo	Bumangon po kayong paupo.
18-26	Squeeze here.	peeseelin po ninyo eeto deeto	Pisilin po ninyo ito dito.
18-27	Stand on the scale.	toomaayo po kaayo saa teembaangaan	Tumayo po kayo sa timbangan.
18-28	Stand up.	toomaayo po kaayo	Tumayo po kayo.
18-29	Take a deep breath in and out.	hoomeenga po kaayo naang maalaalim paalob aat paalaabas	Huminga po kayo nang malalim paloob at palabas.
18-30	Touch my finger with this finger.	heepoo-in po ninyo aang daaleeRee ko nang daaleeReeng eeto	Hipuin po ninyo ang daliri ko ng daliring ito.

18

18-23	Push here.	eetoolaak po ninyo eeto deeto	Itulak po ninyo ito dito.
18-24	Sit down.	oomoopo po kaayo	Umupo po kayo.
18-25	Sit up.	boomaangon po kaayong paa-oopo	Bumangon po kayong paupo.
18-26	Squeeze here.	peeseelin po ninyo eeto deeto	Pisilin po ninyo ito dito.
18-27	Stand on the scale.	toomaayo po kaayo saa teembaangaan	Tumayo po kayo sa timbangan.
18-28	Stand up.	toomaayo po kaayo	Tumayo po kayo.
18-29	Take a deep breath in and out.	hoomeenga po kaayo naang maalaalim paalob ob aat paalaabas	Huminga po kayo nang malalim paloob at palabas.
18-30	Touch my finger with this finger.	heepoo-in po ninyo aang daaleeRee ko nang daaleeReeng eeto	Hipuin po ninyo ang daliri ko ng daliring ito.

18

18-23	Push here.	eetoolaak po ninyo eeto deeto	Itulak po ninyo ito dito.
18-24	Sit down.	oomoopo po kaayo	Umupo po kayo.
18-25	Sit up.	boomaangon po kaayong paa-oopo	Bumangon po kayong paupo.
18-26	Squeeze here.	peeseelin po ninyo eeto deeto	Pisilin po ninyo ito dito.
18-27	Stand on the scale.	toomaayo po kaayo saa teembaangaan	Tumayo po kayo sa timbangan.
18-28	Stand up.	toomaayo po kaayo	Tumayo po kayo.
18-29	Take a deep breath in and out.	hoomeenga po kaayo naang maalaalim paalob ob aat paalaabas	Huminga po kayo nang malalim paloob at palabas.
18-30	Touch my finger with this finger.	heepoo-in po ninyo aang daaleeRee ko nang daaleeReeng eeto	Hipuin po ninyo ang daliri ko ng daliring ito.

18

18-23	Push here.	eetoolaak po ninyo eeto deeto	Itulak po ninyo ito dito.
18-24	Sit down.	oomoopo po kaayo	Umupo po kayo.
18-25	Sit up.	boomaangon po kaayong paa-oopo	Bumangon po kayong paupo.
18-26	Squeeze here.	peeseelin po ninyo eeto deeto	Pisilin po ninyo ito dito.
18-27	Stand on the scale.	toomaayo po kaayo saa teembaangaan	Tumayo po kayo sa timbangan.
18-28	Stand up.	toomaayo po kaayo	Tumayo po kayo.
18-29	Take a deep breath in and out.	hoomeenga po kaayo naang maalaalim paalob ob aat paalaabas	Huminga po kayo nang malalim paloob at palabas.
18-30	Touch my finger with this finger.	heepoo-in po ninyo aang daaleeRee ko nang daaleeReeng eeto	Hipuin po ninyo ang daliri ko ng daliring ito.

18

18-31	Touch your finger to your nose like this.	heepoo-in po ninyo aang eelong ninyo naang gaaneeto	Hipuin po ninyo ang ilong ninyo nang ganito.
18-32	Turn around.	oomeekot po kaayo	Umikot po kayo.
18-33	Turn onto this side.	toomaageeleed po kaayo Reeto	Tumagilid po kayo rito.
18-34	Walk like this.	loomaakaad po kaayo naang gaaneeto	Lumakad po kayo nang ganito.
18-35	Walk towards me.	loomaakaad po kaayo paapoonta saa aakin	Lumakad po kayo papunta sa akin.
18-36	You need an X-ray of your chest.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksReye saa baaga	Kailangan po ninyo ng eksray sa бага.

18-31	Touch your finger to your nose like this.	heepoo-in po ninyo aang eelong ninyo naang gaaneeto	Hipuin po ninyo ang ilong ninyo nang ganito.
18-32	Turn around.	oomeekot po kaayo	Umikot po kayo.
18-33	Turn onto this side.	toomaageeleed po kaayo Reeto	Tumagilid po kayo rito.
18-34	Walk like this.	loomaakaad po kaayo naang gaaneeto	Lumakad po kayo nang ganito.
18-35	Walk towards me.	loomaakaad po kaayo paapoonta saa aakin	Lumakad po kayo papunta sa akin.
18-36	You need an X-ray of your chest.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksReye saa baaga	Kailangan po ninyo ng eksray sa бага.

18-31	Touch your finger to your nose like this.	heepoo-in po ninyo aang eelong ninyo naang gaaneeto	Hipuin po ninyo ang ilong ninyo nang ganito.
18-32	Turn around.	oomeekot po kaayo	Umikot po kayo.
18-33	Turn onto this side.	toomaageeleed po kaayo Reeto	Tumagilid po kayo rito.
18-34	Walk like this.	loomaakaad po kaayo naang gaaneeto	Lumakad po kayo nang ganito.
18-35	Walk towards me.	loomaakaad po kaayo paapoonta saa aakin	Lumakad po kayo papunta sa akin.
18-36	You need an X-ray of your chest.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksReye saa baaga	Kailangan po ninyo ng eksray sa бага.

18-31	Touch your finger to your nose like this.	heepoo-in po ninyo aang eelong ninyo naang gaaneeto	Hipuin po ninyo ang ilong ninyo nang ganito.
18-32	Turn around.	oomeekot po kaayo	Umikot po kayo.
18-33	Turn onto this side.	toomaageeleed po kaayo Reeto	Tumagilid po kayo rito.
18-34	Walk like this.	loomaakaad po kaayo naang gaaneeto	Lumakad po kayo nang ganito.
18-35	Walk towards me.	loomaakaad po kaayo paapoonta saa aakin	Lumakad po kayo papunta sa akin.
18-36	You need an X-ray of your chest.	kaa-eelaangan po ninyo nang eyksReye saa baaga	Kailangan po ninyo ng eksray sa бага.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maay maa-eetootoolon ba aako saa eenyo?	May maitutulon ba ako sa inyo?
19-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
19-3	I will try not to hurt you.	soosoobookan ko pong hindee kaayo maasaaktan	Susubukan ko pong hindi kayo masaktan.
19-4	I am going to lift you.	booboohaatin ko po kaayo	Bubuhatin ko po kayo.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	tootooRookeen kop o aang bRaaso ninyo oopang beegyaan kaayo nang gaamot	Tuturukin ko po ang braso ninyo upang bigyan kayo ng gamot.
19-6	I am sorry I hurt you.	soRee po aat naasaaktan ko kaayo	Sori po at nasaktan ko kayo.

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maay maa-eetootoolon ba aako saa eenyo?	May maitutulon ba ako sa inyo?
19-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
19-3	I will try not to hurt you.	soosoobookan ko pong hindee kaayo maasaaktan	Susubukan ko pong hindi kayo masaktan.
19-4	I am going to lift you.	booboohaatin ko po kaayo	Bubuhatin ko po kayo.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	tootooRookeen kop o aang bRaaso ninyo oopang beegyaan kaayo nang gaamot	Tuturukin ko po ang braso ninyo upang bigyan kayo ng gamot.
19-6	I am sorry I hurt you.	soRee po aat naasaaktan ko kaayo	Sori po at nasaktan ko kayo.

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maay maa-eetootoolon ba aako saa eenyo?	May maitutulon ba ako sa inyo?
19-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
19-3	I will try not to hurt you.	soosoobookan ko pong hindee kaayo maasaaktan	Susubukan ko pong hindi kayo masaktan.
19-4	I am going to lift you.	booboohaatin ko po kaayo	Bubuhatin ko po kayo.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	tootooRookeen kop o aang bRaaso ninyo oopang beegyaan kaayo nang gaamot	Tuturukin ko po ang braso ninyo upang bigyan kayo ng gamot.
19-6	I am sorry I hurt you.	soRee po aat naasaaktan ko kaayo	Sori po at nasaktan ko kayo.

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maay maa-eetootoolon ba aako saa eenyo?	May maitutulon ba ako sa inyo?
19-2	Come with me.	soomaamaa po kaayo saa aakin	Sumama po kayo sa akin.
19-3	I will try not to hurt you.	soosoobookan ko pong hindee kaayo maasaaktan	Susubukan ko pong hindi kayo masaktan.
19-4	I am going to lift you.	booboohaatin ko po kaayo	Bubuhatin ko po kayo.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	tootooRookeen kop o aang bRaaso ninyo oopang beegyaan kaayo nang gaamot	Tuturukin ko po ang braso ninyo upang bigyan kayo ng gamot.
19-6	I am sorry I hurt you.	soRee po aat naasaaktan ko kaayo	Sori po at nasaktan ko kayo.

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	aa-aayooseen kop po aang toobo saa dibdib ninyo	Aayusin ko po ang tubo sa dibdib ninyo.
19-8	I must change your dressings.	kaa-eelaangan ko pong paaleetan aang bendaahay ninyo	Kailangan ko pong palitan ang bendahe ninyo.
19-9	I must cut your hair.	kaa-eelaangan ko pong goopeetin kaayo	Kailangan ko pong gupitin kayo
19-10	I must give you a shave.	kaa-eelaangan ko pong aaheetin kaayo	Kailangan ko pong ahitin kayo.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan kaayo nang sooposeetoRy saa poowit	Kailangan ko pong lagyan kayo ng suppository sa puwit.
19-12	I must give you an injection with a needle.	kaa-eelaangan ko po kaayo eeniksheeyong	Kailangan ko po kayo ineksiyong.

19-7	I must adjust the tube in your chest.	aa-aayooseen kop po aang toobo saa dibdib ninyo	Aayusin ko po ang tubo sa dibdib ninyo.
19-8	I must change your dressings.	kaa-eelaangan ko pong paaleetan aang bendaahay ninyo	Kailangan ko pong palitan ang bendahe ninyo.
19-9	I must cut your hair.	kaa-eelaangan ko pong goopeetin kaayo	Kailangan ko pong gupitin kayo
19-10	I must give you a shave.	kaa-eelaangan ko pong aaheetin kaayo	Kailangan ko pong ahitin kayo.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan kaayo nang sooposeetoRy saa poowit	Kailangan ko pong lagyan kayo ng suppository sa puwit.
19-12	I must give you an injection with a needle.	kaa-eelaangan ko po kaayo eeniksheeyong	Kailangan ko po kayo ineksiyong.

19-7	I must adjust the tube in your chest.	aa-aayooseen kop po aang toobo saa dibdib ninyo	Aayusin ko po ang tubo sa dibdib ninyo.
19-8	I must change your dressings.	kaa-eelaangan ko pong paaleetan aang bendaahay ninyo	Kailangan ko pong palitan ang bendahe ninyo.
19-9	I must cut your hair.	kaa-eelaangan ko pong goopeetin kaayo	Kailangan ko pong gupitin kayo
19-10	I must give you a shave.	kaa-eelaangan ko pong aaheetin kaayo	Kailangan ko pong ahitin kayo.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan kaayo nang sooposeetoRy saa poowit	Kailangan ko pong lagyan kayo ng suppository sa puwit.
19-12	I must give you an injection with a needle.	kaa-eelaangan ko po kaayo eeniksheeyong	Kailangan ko po kayo ineksiyong.

19-7	I must adjust the tube in your chest.	aa-aayooseen kop po aang toobo saa dibdib ninyo	Aayusin ko po ang tubo sa dibdib ninyo.
19-8	I must change your dressings.	kaa-eelaangan ko pong paaleetan aang bendaahay ninyo	Kailangan ko pong palitan ang bendahe ninyo.
19-9	I must cut your hair.	kaa-eelaangan ko pong goopeetin kaayo	Kailangan ko pong gupitin kayo
19-10	I must give you a shave.	kaa-eelaangan ko pong aaheetin kaayo	Kailangan ko pong ahitin kayo.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kaa-eelaangan ko pong laagyaan kaayo nang sooposeetoRy saa poowit	Kailangan ko pong lagyan kayo ng suppository sa puwit.
19-12	I must give you an injection with a needle.	kaa-eelaangan ko po kaayo eeniksheeyong	Kailangan ko po kayo ineksiyong.

19-13	I must make your bed.	kaa-eelaangan ko pong aayoosin aang kaamaa ninyo	Kailangan ko pong ayusin ang kama ninyo.
19-14	I must wash your hair.	kaa-eelaanga ko pong hoogaasaan aang boohok ninyo	Kailanga ko pong hugasan ang buhok ninyo.
19-15	I will help you dress.	tootooloongan ko po kaayong maagbeehis	Tutulungan ko po kayong magbihis.
19-16	I will help you undress.	tootooloongan ko po kaayong maaghoobaad	Tutulungan ko po kayong maghubad.
19-17	Put the gown on.	eesoo-ot po ninyo aang gown	Isuot po ninyo ang gown.
19-18	Put your arms around my shoulders.	eelaagaay po neenyo aang bRaaso ninyo saa baaleeka ko	Ilagay po ninyo ang braso ninyo sa balik ko.

19

19-13	I must make your bed.	kaa-eelaangan ko pong aayoosin aang kaamaa ninyo	Kailangan ko pong ayusin ang kama ninyo.
19-14	I must wash your hair.	kaa-eelaanga ko pong hoogaasaan aang boohok ninyo	Kailanga ko pong hugasan ang buhok ninyo.
19-15	I will help you dress.	tootooloongan ko po kaayong maagbeehis	Tutulungan ko po kayong magbihis.
19-16	I will help you undress.	tootooloongan ko po kaayong maaghoobaad	Tutulungan ko po kayong maghubad.
19-17	Put the gown on.	eesoo-ot po ninyo aang gown	Isuot po ninyo ang gown.
19-18	Put your arms around my shoulders.	eelaagaay po neenyo aang bRaaso ninyo saa baaleeka ko	Ilagay po ninyo ang braso ninyo sa balik ko.

19

19-13	I must make your bed.	kaa-eelaangan ko pong aayoosin aang kaamaa ninyo	Kailangan ko pong ayusin ang kama ninyo.
19-14	I must wash your hair.	kaa-eelaanga ko pong hoogaasaan aang boohok ninyo	Kailanga ko pong hugasan ang buhok ninyo.
19-15	I will help you dress.	tootooloongan ko po kaayong maagbeehis	Tutulungan ko po kayong magbihis.
19-16	I will help you undress.	tootooloongan ko po kaayong maaghoobaad	Tutulungan ko po kayong maghubad.
19-17	Put the gown on.	eesoo-ot po ninyo aang gown	Isuot po ninyo ang gown.
19-18	Put your arms around my shoulders.	eelaagaay po neenyo aang bRaaso ninyo saa baaleeka ko	Ilagay po ninyo ang braso ninyo sa balik ko.

19

19-13	I must make your bed.	kaa-eelaangan ko pong aayoosin aang kaamaa ninyo	Kailangan ko pong ayusin ang kama ninyo.
19-14	I must wash your hair.	kaa-eelaanga ko pong hoogaasaan aang boohok ninyo	Kailanga ko pong hugasan ang buhok ninyo.
19-15	I will help you dress.	tootooloongan ko po kaayong maagbeehis	Tutulungan ko po kayong magbihis.
19-16	I will help you undress.	tootooloongan ko po kaayong maaghoobaad	Tutulungan ko po kayong maghubad.
19-17	Put the gown on.	eesoo-ot po ninyo aang gown	Isuot po ninyo ang gown.
19-18	Put your arms around my shoulders.	eelaagaay po neenyo aang bRaaso ninyo saa baaleeka ko	Ilagay po ninyo ang braso ninyo sa balik ko.

19

19-19	This medicine will take the pain away.	aa-aaleesin po aang saakit nang gaamot naa eeto	Aalisin po ang sakit ng gamot na ito.
19-20	This will help you feel better.	boobootee po ang paakeeRaamdang ninyo deeto	Bubuti po ang pakiramdam ninyo dito.
19-21	Would you like more?	goosto pa po ba ninyo?	Gusto pa po ba ninyo?

19-19	This medicine will take the pain away.	aa-aaleesin po aang saakit nang gaamot naa eeto	Aalisin po ang sakit ng gamot na ito.
19-20	This will help you feel better.	boobootee po ang paakeeRaamdang ninyo deeto	Bubuti po ang pakiramdam ninyo dito.
19-21	Would you like more?	goosto pa po ba ninyo?	Gusto pa po ba ninyo?

19-19	This medicine will take the pain away.	aa-aaleesin po aang saakit nang gaamot naa eeto	Aalisin po ang sakit ng gamot na ito.
19-20	This will help you feel better.	boobootee po ang paakeeRaamdang ninyo deeto	Bubuti po ang pakiramdam ninyo dito.
19-21	Would you like more?	goosto pa po ba ninyo?	Gusto pa po ba ninyo?

19-19	This medicine will take the pain away.	aa-aaleesin po aang saakit nang gaamot naa eeto	Aalisin po ang sakit ng gamot na ito.
19-20	This will help you feel better.	boobootee po ang paakeeRaamdang ninyo deeto	Bubuti po ang pakiramdam ninyo dito.
19-21	Would you like more?	goosto pa po ba ninyo?	Gusto pa po ba ninyo?

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahaat aay gaagaawin naamin oopaang goomaaling kaayo	Lahat ay gagawin namin upang gumaling kayo.
20-2	You are only slightly wounded.	baahaagyaa laang po aang magaa soogat ninyo	Bahagya lang po ang mga sugat ninyo.
20-3	You will soon be up again.	gaagaaling po kaayo aat maakaakaalaakaad naa po kaayo	Gagaling po kayo at makakalakad na po kayo.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	maaloobha po aang kaalaagaayan ninyo, nagooneet gaagaaling po kaayo	Malubha po ang kalagayan ninyo, nguni't gagaling po kayo.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahaat aay gaagaawin naamin oopaang goomaaling kaayo	Lahat ay gagawin namin upang gumaling kayo.
20-2	You are only slightly wounded.	baahaagyaa laang po aang magaa soogat ninyo	Bahagya lang po ang mga sugat ninyo.
20-3	You will soon be up again.	gaagaaling po kaayo aat maakaakaalaakaad naa po kaayo	Gagaling po kayo at makakalakad na po kayo.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	maaloobha po aang kaalaagaayan ninyo, nagooneet gaagaaling po kaayo	Malubha po ang kalagayan ninyo, nguni't gagaling po kayo.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahaat aay gaagaawin naamin oopaang goomaaling kaayo	Lahat ay gagawin namin upang gumaling kayo.
20-2	You are only slightly wounded.	baahaagyaa laang po aang magaa soogat ninyo	Bahagya lang po ang mga sugat ninyo.
20-3	You will soon be up again.	gaagaaling po kaayo aat maakaakaalaakaad naa po kaayo	Gagaling po kayo at makakalakad na po kayo.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	maaloobha po aang kaalaagaayan ninyo, nagooneet gaagaaling po kaayo	Malubha po ang kalagayan ninyo, nguni't gagaling po kayo.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	laahaat aay gaagaawin naamin oopaang goomaaling kaayo	Lahat ay gagawin namin upang gumaling kayo.
20-2	You are only slightly wounded.	baahaagyaa laang po aang magaa soogat ninyo	Bahagya lang po ang mga sugat ninyo.
20-3	You will soon be up again.	gaagaaling po kaayo aat maakaakaalaakaad naa po kaayo	Gagaling po kayo at makakalakad na po kayo.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	maaloobha po aang kaalaagaayan ninyo, nagooneet gaagaaling po kaayo	Malubha po ang kalagayan ninyo, nguni't gagaling po kayo.

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	gaagaaling po kaayo kaapaag haahaayaa-aan ninyo kaaming maag-aalaaga saa eenyo	Gagaling po kayo kapag hahayaan ninyo kaming mag-alaga sa inyo
20-6	You are seriously hurt.	maaloobhaa po aang mangaa soogaat ninyo	Malubha po ang mga sugat ninyo.
20-7	You are seriously ill.	maaloobhaa po aang laagaay ninyo	Malubha po ang lagay ninyo.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maataataagaalan po seegooRo baago kaayo goomaaling	Matatagalan po siguro bago kayo gumaling.
20-9	The surgery was successful.	taagoompaay po aang opeRaashyon	Tagumpay po ang operasyon.
20-10	We were able to help you.	natooloongan po naamin kaayo	Natulungan po namin kayo
20-11	We had to remove this.	keenee-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kilniilangan po naming alisin ito.

20-5	You will get better if you let us take care of you.	gaagaaling po kaayo kaapaag haahaayaa-aan ninyo kaaming maag-aalaaga saa eenyo	Gagaling po kayo kapag hahayaan ninyo kaming mag-alaga sa inyo
20-6	You are seriously hurt.	maaloobhaa po aang mangaa soogaat ninyo	Malubha po ang mga sugat ninyo.
20-7	You are seriously ill.	maaloobhaa po aang laagaay ninyo	Malubha po ang lagay ninyo.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maataataagaalan po seegooRo baago kaayo goomaaling	Matatagalan po siguro bago kayo gumaling.
20-9	The surgery was successful.	taagoompaay po aang opeRaashyon	Tagumpay po ang operasyon.
20-10	We were able to help you.	natooloongan po naamin kaayo	Natulungan po namin kayo
20-11	We had to remove this.	keenee-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kilniilangan po naming alisin ito.

20-5	You will get better if you let us take care of you.	gaagaaling po kaayo kaapaag haahaayaa-aan ninyo kaaming maag-aalaaga saa eenyo	Gagaling po kayo kapag hahayaan ninyo kaming mag-alaga sa inyo
20-6	You are seriously hurt.	maaloobhaa po aang mangaa soogaat ninyo	Malubha po ang mga sugat ninyo.
20-7	You are seriously ill.	maaloobhaa po aang laagaay ninyo	Malubha po ang lagay ninyo.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maataataagaalan po seegooRo baago kaayo goomaaling	Matatagalan po siguro bago kayo gumaling.
20-9	The surgery was successful.	taagoompaay po aang opeRaashyon	Tagumpay po ang operasyon.
20-10	We were able to help you.	natooloongan po naamin kaayo	Natulungan po namin kayo
20-11	We had to remove this.	keenee-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kilniilangan po naming alisin ito.

20-5	You will get better if you let us take care of you.	gaagaaling po kaayo kaapaag haahaayaa-aan ninyo kaaming maag-aalaaga saa eenyo	Gagaling po kayo kapag hahayaan ninyo kaming mag-alaga sa inyo
20-6	You are seriously hurt.	maaloobhaa po aang mangaa soogaat ninyo	Malubha po ang mga sugat ninyo.
20-7	You are seriously ill.	maaloobhaa po aang laagaay ninyo	Malubha po ang lagay ninyo.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	maataataagaalan po seegooRo baago kaayo goomaaling	Matatagalan po siguro bago kayo gumaling.
20-9	The surgery was successful.	taagoompaay po aang opeRaashyon	Tagumpay po ang operasyon.
20-10	We were able to help you.	natooloongan po naamin kaayo	Natulungan po namin kayo
20-11	We had to remove this.	keenee-eelaangan po naaming aaleesin eeto	Kilniilangan po naming alisin ito.

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoobookaan po naamin, ngoonit hindee po naamin naa-eeleegtaas eeto	Sinubukan po namin, nguni't hindi po namin nailigtas ito.
20-13	You were hurt very badly.	maaloobhaa po kaayong naasaaktan	Malubha po kayong nasaktan.
20-14	You will be fine.	gaagaaling po kaayo	Gagaling po kayo.
20-15	You will need time to heal.	kaa-eelaangan po ninyo nang paaRaa goomaaling	Kailangan po ninyo ng panahon para gumaling.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa-aayoosin po naamin aang saasaakyaang paabaaleek saa baansaa ninyo	Aayusin po namin ang sasakyang pabalik sa bansa ninyo.
20-17	We will send you to another place.	eepaadaadaalaa po naamin kaayo saa eeabaang loogaR	Ipadadala po namin kayo sa ibang lugar.

20

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoobookaan po naamin, ngoonit hindee po naamin naa-eeleegtaas eeto	Sinubukan po namin, nguni't hindi po namin nailigtas ito.
20-13	You were hurt very badly.	maaloobhaa po kaayong naasaaktan	Malubha po kayong nasaktan.
20-14	You will be fine.	gaagaaling po kaayo	Gagaling po kayo.
20-15	You will need time to heal.	kaa-eelaangan po ninyo nang paaRaa goomaaling	Kailangan po ninyo ng panahon para gumaling.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa-aayoosin po naamin aang saasaakyaang paabaaleek saa baansaa ninyo	Aayusin po namin ang sasakyang pabalik sa bansa ninyo.
20-17	We will send you to another place.	eepaadaadaalaa po naamin kaayo saa eeabaang loogaR	Ipadadala po namin kayo sa ibang lugar.

20

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoobookaan po naamin, ngoonit hindee po naamin naa-eeleegtaas eeto	Sinubukan po namin, nguni't hindi po namin nailigtas ito.
20-13	You were hurt very badly.	maaloobhaa po kaayong naasaaktan	Malubha po kayong nasaktan.
20-14	You will be fine.	gaagaaling po kaayo	Gagaling po kayo.
20-15	You will need time to heal.	kaa-eelaangan po ninyo nang paaRaa goomaaling	Kailangan po ninyo ng panahon para gumaling.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa-aayoosin po naamin aang saasaakyaang paabaaleek saa baansaa ninyo	Aayusin po namin ang sasakyang pabalik sa bansa ninyo.
20-17	We will send you to another place.	eepaadaadaalaa po naamin kaayo saa eeabaang loogaR	Ipadadala po namin kayo sa ibang lugar.

20

20-12	We tried, but we could not save this.	seenoobookaan po naamin, ngoonit hindee po naamin naa-eeleegtaas eeto	Sinubukan po namin, nguni't hindi po namin nailigtas ito.
20-13	You were hurt very badly.	maaloobhaa po kaayong naasaaktan	Malubha po kayong nasaktan.
20-14	You will be fine.	gaagaaling po kaayo	Gagaling po kayo.
20-15	You will need time to heal.	kaa-eelaangan po ninyo nang paaRaa goomaaling	Kailangan po ninyo ng panahon para gumaling.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa-aayoosin po naamin aang saasaakyaang paabaaleek saa baansaa ninyo	Aayusin po namin ang sasakyang pabalik sa bansa ninyo.
20-17	We will send you to another place.	eepaadaadaalaa po naamin kaayo saa eeabaang loogaR	Ipadadala po namin kayo sa ibang lugar.

20

20-18	You need more care.	kaa-eelaangan po ninyo nang maas maaRaaming paag-aa-aalaaga	Kailangan po ninyo ng mas maraming pag-aalaga.
20-19	You will return to your unit when you are better.	baabaaleek po kaayo saa yoonit ninyo kaapaag maagaaling po kaayo	Babalik po kayo sa yunit ninyo kapag magaling po kayo.
20-20	I will be back soon.	baabaaleek po aako kaa-aagad	Babalik po ako kaagad.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	kakaamoostaahin ko po kaayo maamaayaa	Kakamustahin ko po kayo mamaya.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo bookas oopang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo bukas upang siguradong gagaling kayo.

20-18	You need more care.	kaa-eelaangan po ninyo nang maas maaRaaming paag-aa-aalaaga	Kailangan po ninyo ng mas maraming pag-aalaga.
20-19	You will return to your unit when you are better.	baabaaleek po kaayo saa yoonit ninyo kaapaag maagaaling po kaayo	Babalik po kayo sa yunit ninyo kapag magaling po kayo.
20-20	I will be back soon.	baabaaleek po aako kaa-aagad	Babalik po ako kaagad.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	kakaamoostaahin ko po kaayo maamaayaa	Kakamustahin ko po kayo mamaya.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo bookas oopang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo bukas upang siguradong gagaling kayo.

20-18	You need more care.	kaa-eelaangan po ninyo nang maas maaRaaming paag-aa-aalaaga	Kailangan po ninyo ng mas maraming pag-aalaga.
20-19	You will return to your unit when you are better.	baabaaleek po kaayo saa yoonit ninyo kaapaag maagaaling po kaayo	Babalik po kayo sa yunit ninyo kapag magaling po kayo.
20-20	I will be back soon.	baabaaleek po aako kaa-aagad	Babalik po ako kaagad.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	kakaamoostaahin ko po kaayo maamaayaa	Kakamustahin ko po kayo mamaya.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo bookas oopang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo bukas upang siguradong gagaling kayo.

20-18	You need more care.	kaa-eelaangan po ninyo nang maas maaRaaming paag-aa-aalaaga	Kailangan po ninyo ng mas maraming pag-aalaga.
20-19	You will return to your unit when you are better.	baabaaleek po kaayo saa yoonit ninyo kaapaag maagaaling po kaayo	Babalik po kayo sa yunit ninyo kapag magaling po kayo.
20-20	I will be back soon.	baabaaleek po aako kaa-aagad	Babalik po ako kaagad.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	kakaamoostaahin ko po kaayo maamaayaa	Kakamustahin ko po kayo mamaya.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo bookas oopang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo bukas upang siguradong gagaling kayo.

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo saa eesaang leeng-go oopaang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo sa isang linggo upang siguradong gagaling kayo.
-------	--	--	---

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo saa eesaang leeng-go oopaang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo sa isang linggo upang siguradong gagaling kayo.
-------	--	--	---

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo saa eesaang leeng-go oopaang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo sa isang linggo upang siguradong gagaling kayo.
-------	--	--	---

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	boomaalik po kaayo saa eesaang leeng-go oopaang seegooRaadong gaagaaling kaayo	Bumalik po kayo sa isang linggo upang siguradong gagaling kayo.
-------	--	--	---

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa pRoblema?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na problema?
21-2	Abdominal pain	saakit nang teeyaan	Sakit ng tiyan
21-3	Back pain	saakit nang leekod	Sakit ng likod
21-4	Bleeding from anywhere	paagdooRoogo kaahit saa aanong paaRte nang kaataawan	Pagdurugo kahit sa anong parte ng katawan.
21-5	Bloody sputum	plemaang maay doogo	Plemang may dugo
21-6	Bloody stools	dooming maay doogo	Duming may dugo.
21-7	Chest pain	saakit nang dibdib	Sakit ng dibdib
21-8	Chills	paageegeenaaw	Pagiginaw.

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa pRoblema?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na problema?
21-2	Abdominal pain	saakit nang teeyaan	Sakit ng tiyan
21-3	Back pain	saakit nang leekod	Sakit ng likod
21-4	Bleeding from anywhere	paagdooRoogo kaahit saa aanong paaRte nang kaataawan	Pagdurugo kahit sa anong parte ng katawan.
21-5	Bloody sputum	plemaang maay doogo	Plemang may dugo
21-6	Bloody stools	dooming maay doogo	Duming may dugo.
21-7	Chest pain	saakit nang dibdib	Sakit ng dibdib
21-8	Chills	paageegeenaaw	Pagiginaw.

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa pRoblema?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na problema?
21-2	Abdominal pain	saakit nang teeyaan	Sakit ng tiyan
21-3	Back pain	saakit nang leekod	Sakit ng likod
21-4	Bleeding from anywhere	paagdooRoogo kaahit saa aanong paaRte nang kaataawan	Pagdurugo kahit sa anong parte ng katawan.
21-5	Bloody sputum	plemaang maay doogo	Plemang may dugo
21-6	Bloody stools	dooming maay doogo	Duming may dugo.
21-7	Chest pain	saakit nang dibdib	Sakit ng dibdib
21-8	Chills	paageegeenaaw	Pagiginaw.

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa pRoblema?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na problema?
21-2	Abdominal pain	saakit nang teeyaan	Sakit ng tiyan
21-3	Back pain	saakit nang leekod	Sakit ng likod
21-4	Bleeding from anywhere	paagdooRoogo kaahit saa aanong paaRte nang kaataawan	Pagdurugo kahit sa anong parte ng katawan.
21-5	Bloody sputum	plemaang maay doogo	Plemang may dugo
21-6	Bloody stools	dooming maay doogo	Duming may dugo.
21-7	Chest pain	saakit nang dibdib	Sakit ng dibdib
21-8	Chills	paageegeenaaw	Pagiginaw.

21-9	Confusion inside your head	kaaleetooohan saa paag-ee-eesip	Kalituhan sa pag-iisip
21-10	Cough	oobo	Ubo
21-11	Cramps	pooleekat	Pulikat
21-12	Dark urine	maa-eetim aang koolaay nang eehee	Maitim ang kulay ng ihi
21-13	Diarrhea	paagtaataa-ey	Pagtatae
21-14	Ear pain	saakit saa tengaa	Sakit sa tenga
21-15	Fever	laagnaat	Lagnat
21-16	Headache	saakit nang oolo	Sakit ng ulo
21-17	Hemorrhoids	aalmoRaanas	Almoranas
21-18	Infection	eempekshyon	Impeksiyon
21-19	Insect bite	kaagaat nang eensekto	Kagat ng insekto
21-20	Itching	paangaangaatee	Pangangati

21

21-9	Confusion inside your head	kaaleetooohan saa paag-ee-eesip	Kalituhan sa pag-iisip
21-10	Cough	oobo	Ubo
21-11	Cramps	pooleekat	Pulikat
21-12	Dark urine	maa-eetim aang koolaay nang eehee	Maitim ang kulay ng ihi
21-13	Diarrhea	paagtaataa-ey	Pagtatae
21-14	Ear pain	saakit saa tengaa	Sakit sa tenga
21-15	Fever	laagnaat	Lagnat
21-16	Headache	saakit nang oolo	Sakit ng ulo
21-17	Hemorrhoids	aalmoRaanas	Almoranas
21-18	Infection	eempekshyon	Impeksiyon
21-19	Insect bite	kaagaat nang eensekto	Kagat ng insekto
21-20	Itching	paangaangaatee	Pangangati

21

21-9	Confusion inside your head	kaaleetooohan saa paag-ee-eesip	Kalituhan sa pag-iisip
21-10	Cough	oobo	Ubo
21-11	Cramps	pooleekat	Pulikat
21-12	Dark urine	maa-eetim aang koolaay nang eehee	Maitim ang kulay ng ihi
21-13	Diarrhea	paagtaataa-ey	Pagtatae
21-14	Ear pain	saakit saa tengaa	Sakit sa tenga
21-15	Fever	laagnaat	Lagnat
21-16	Headache	saakit nang oolo	Sakit ng ulo
21-17	Hemorrhoids	aalmoRaanas	Almoranas
21-18	Infection	eempekshyon	Impeksiyon
21-19	Insect bite	kaagaat nang eensekto	Kagat ng insekto
21-20	Itching	paangaangaatee	Pangangati

21

21-9	Confusion inside your head	kaaleetooohan saa paag-ee-eesip	Kalituhan sa pag-iisip
21-10	Cough	oobo	Ubo
21-11	Cramps	pooleekat	Pulikat
21-12	Dark urine	maa-eetim aang koolaay nang eehee	Maitim ang kulay ng ihi
21-13	Diarrhea	paagtaataa-ey	Pagtatae
21-14	Ear pain	saakit saa tengaa	Sakit sa tenga
21-15	Fever	laagnaat	Lagnat
21-16	Headache	saakit nang oolo	Sakit ng ulo
21-17	Hemorrhoids	aalmoRaanas	Almoranas
21-18	Infection	eempekshyon	Impeksiyon
21-19	Insect bite	kaagaat nang eensekto	Kagat ng insekto
21-20	Itching	paangaangaatee	Pangangati

21

21-21	Joint pain	saakit saa kaasookaasoo-an	Sakit sa kasukasuan
21-22	Loss of consciousness	kaawaalaan nang maalaay taa-o	Kawalan ng malay tao
21-23	Menstrual cramps	pooleekat saa paanaahon nang Reglaa	Pulikat sa panahon ng regla
21-24	Muscle pains	saakit nang laamaan	Sakit ng laman
21-25	Nausea	paagkaaheelo	Pagkahilo
21-26	Rash	seengaaw / bootlig	Singaw/butlig
21-27	Throat pain	saakit nang laalaamoonan	Sakit ng lalamunan
21-28	Tooth pain	saakit nang ngeepin	Sakit ng ngipin
21-29	Yellow eyes	deelaaw naa mataa	Dilaw na mata
21-30	Vaginal bleeding	naagdooRoogong kaaloban	Nagdurugong kaluban

21-21	Joint pain	saakit saa kaasookaasoo-an	Sakit sa kasukasuan
21-22	Loss of consciousness	kaawaalaan nang maalaay taa-o	Kawalan ng malay tao
21-23	Menstrual cramps	pooleekat saa paanaahon nang Reglaa	Pulikat sa panahon ng regla
21-24	Muscle pains	saakit nang laamaan	Sakit ng laman
21-25	Nausea	paagkaaheelo	Pagkahilo
21-26	Rash	seengaaw / bootlig	Singaw/butlig
21-27	Throat pain	saakit nang laalaamoonan	Sakit ng lalamunan
21-28	Tooth pain	saakit nang ngeepin	Sakit ng ngipin
21-29	Yellow eyes	deelaaw naa mataa	Dilaw na mata
21-30	Vaginal bleeding	naagdooRoogong kaaloban	Nagdurugong kaluban

21-21	Joint pain	saakit saa kaasookaasoo-an	Sakit sa kasukasuan
21-22	Loss of consciousness	kaawaalaan nang maalaay taa-o	Kawalan ng malay tao
21-23	Menstrual cramps	pooleekat saa paanaahon nang Reglaa	Pulikat sa panahon ng regla
21-24	Muscle pains	saakit nang laamaan	Sakit ng laman
21-25	Nausea	paagkaaheelo	Pagkahilo
21-26	Rash	seengaaw / bootlig	Singaw/butlig
21-27	Throat pain	saakit nang laalaamoonan	Sakit ng lalamunan
21-28	Tooth pain	saakit nang ngeepin	Sakit ng ngipin
21-29	Yellow eyes	deelaaw naa mataa	Dilaw na mata
21-30	Vaginal bleeding	naagdooRoogong kaaloban	Nagdurugong kaluban

21-21	Joint pain	saakit saa kaasookaasoo-an	Sakit sa kasukasuan
21-22	Loss of consciousness	kaawaalaan nang maalaay taa-o	Kawalan ng malay tao
21-23	Menstrual cramps	pooleekat saa paanaahon nang Reglaa	Pulikat sa panahon ng regla
21-24	Muscle pains	saakit nang laamaan	Sakit ng laman
21-25	Nausea	paagkaaheelo	Pagkahilo
21-26	Rash	seengaaw / bootlig	Singaw/butlig
21-27	Throat pain	saakit nang laalaamoonan	Sakit ng lalamunan
21-28	Tooth pain	saakit nang ngeepin	Sakit ng ngipin
21-29	Yellow eyes	deelaaw naa mataa	Dilaw na mata
21-30	Vaginal bleeding	naagdooRoogong kaaloban	Nagdurugong kaluban

21-31	Voices inside your head	bores naa naaReeReening saa oolo	Bores na nariring sa ulo
21-32	Vomiting	paagsoosooka	Pagsusuka

21-31	Voices inside your head	bores naa naaReeReening saa oolo	Bores na nariring sa ulo
21-32	Vomiting	paagsoosooka	Pagsusuka

21-31	Voices inside your head	bores naa naaReeReening saa oolo	Bores na nariring sa ulo
21-32	Vomiting	paagsoosooka	Pagsusuka

21-31	Voices inside your head	bores naa naaReeReening saa oolo	Bores na nariring sa ulo
21-32	Vomiting	paagsoosooka	Pagsusuka

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	ka-eelaangan ko po kaayong beegyaan nang gaamot	Kailangan ko po kayong bigyan ng gamot.
22-2	This medicine is for pain	paaRaa saa saakit aang gaamot naa eeto	Para sa sakit ang gamot na ito.
22-3	This medicine will fight infection	laalaabaanan po aang eempekshyon nang gaamot naa eeto	Lalabanan po ang impeksiyon ng gamot na ito.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eewaasaan aang paag eenom nang aalaak haabaang oomee-eenom nang gaamot	Iwasan ang pag-inom ng alak habang umiinom ng gamot.
22-5	Take until finished	eenoomin po ninyong laahaat hang-gaang maa-oobos	Inumin po ninyong lahat hanggang maubos.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	ka-eelaangan ko po kaayong beegyaan nang gaamot	Kailangan ko po kayong bigyan ng gamot.
22-2	This medicine is for pain	paaRaa saa saakit aang gaamot naa eeto	Para sa sakit ang gamot na ito.
22-3	This medicine will fight infection	laalaabaanan po aang eempekshyon nang gaamot naa eeto	Lalabanan po ang impeksiyon ng gamot na ito.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eewaasaan aang paag eenom nang aalaak haabaang oomee-eenom nang gaamot	Iwasan ang pag-inom ng alak habang umiinom ng gamot.
22-5	Take until finished	eenoomin po ninyong laahaat hang-gaang maa-oobos	Inumin po ninyong lahat hanggang maubos.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	ka-eelaangan ko po kaayong beegyaan nang gaamot	Kailangan ko po kayong bigyan ng gamot.
22-2	This medicine is for pain	paaRaa saa saakit aang gaamot naa eeto	Para sa sakit ang gamot na ito.
22-3	This medicine will fight infection	laalaabaanan po aang eempekshyon nang gaamot naa eeto	Lalabanan po ang impeksiyon ng gamot na ito.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eewaasaan aang paag eenom nang aalaak haabaang oomee-eenom nang gaamot	Iwasan ang pag-inom ng alak habang umiinom ng gamot.
22-5	Take until finished	eenoomin po ninyong laahaat hang-gaang maa-oobos	Inumin po ninyong lahat hanggang maubos.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	ka-eelaangan ko po kaayong beegyaan nang gaamot	Kailangan ko po kayong bigyan ng gamot.
22-2	This medicine is for pain	paaRaa saa saakit aang gaamot naa eeto	Para sa sakit ang gamot na ito.
22-3	This medicine will fight infection	laalaabaanan po aang eempekshyon nang gaamot naa eeto	Lalabanan po ang impeksiyon ng gamot na ito.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eewaasaan aang paag eenom nang aalaak haabaang oomee-eenom nang gaamot	Iwasan ang pag-inom ng alak habang umiinom ng gamot.
22-5	Take until finished	eenoomin po ninyong laahaat hang-gaang maa-oobos	Inumin po ninyong lahat hanggang maubos.

22-6	Take with food	eenoomin po ninyo eeto kaasaama nang paagkaa-in	Inumin po ninyo ito kasama ng pagkain.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	eenoomin po ninyo eeto naa waalaang keenaakaa-in daalaawaang oRaas baago koomaa-in o paagkaataapos koomaa-in	Inumin po ninyo ito na walang kinakain dalawang oras bago kumain o pagkatapos kumain.
22-8	Drink plenty of fluids	oomeenom po kaayo nang maaRaaming toobig	Uminom po kayo ng maraming tubig.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eewaasaan po ninyong eenoomeen eeto kaasaabaay nang gaataas,aateebaapaa	Iwasan po ninyong inumin ito kasabay ng gatas, atbp.

22

22-6	Take with food	eenoomin po ninyo eeto kaasaama nang paagkaa-in	Inumin po ninyo ito kasama ng pagkain.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	eenoomin po ninyo eeto naa waalaang keenaakaa-in daalaawaang oRaas baago koomaa-in o paagkaataapos koomaa-in	Inumin po ninyo ito na walang kinakain dalawang oras bago kumain o pagkatapos kumain.
22-8	Drink plenty of fluids	oomeenom po kaayo nang maaRaaming toobig	Uminom po kayo ng maraming tubig.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eewaasaan po ninyong eenoomeen eeto kaasaabaay nang gaataas,aateebaapaa	Iwasan po ninyong inumin ito kasabay ng gatas, atbp.

22

22-6	Take with food	eenoomin po ninyo eeto kaasaama nang paagkaa-in	Inumin po ninyo ito kasama ng pagkain.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	eenoomin po ninyo eeto naa waalaang keenaakaa-in daalaawaang oRaas baago koomaa-in o paagkaataapos koomaa-in	Inumin po ninyo ito na walang kinakain dalawang oras bago kumain o pagkatapos kumain.
22-8	Drink plenty of fluids	oomeenom po kaayo nang maaRaaming toobig	Uminom po kayo ng maraming tubig.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eewaasaan po ninyong eenoomeen eeto kaasaabaay nang gaataas,aateebaapaa	Iwasan po ninyong inumin ito kasabay ng gatas, atbp.

22

22-6	Take with food	eenoomin po ninyo eeto kaasaama nang paagkaa-in	Inumin po ninyo ito kasama ng pagkain.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	eenoomin po ninyo eeto naa waalaang keenaakaa-in daalaawaang oRaas baago koomaa-in o paagkaataapos koomaa-in	Inumin po ninyo ito na walang kinakain dalawang oras bago kumain o pagkatapos kumain.
22-8	Drink plenty of fluids	oomeenom po kaayo nang maaRaaming toobig	Uminom po kayo ng maraming tubig.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eewaasaan po ninyong eenoomeen eeto kaasaabaay nang gaataas,aateebaapaa	Iwasan po ninyong inumin ito kasabay ng gatas, atbp.

22

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	maa-aa-aaRee pong maa-eebaa aang koolaay nang doomee o eehee ninyo	Maaari pong maiba ang kulay ng dumi o ihi ninyo
22-11	Avoid sunlight	eewaasaan po ninyo aang aaRaaw	Iwasan po ninyo ang araw.
22-12	Shake well	aaloogin po ninyo naang maabootee	Alugin po ninyo nang mabuti.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	paalaameegin po ninyo saa pReedyedeR hoowaag po ninyong paapaagyeloohin	Palamigin po ninyo sa pridyeler. Huwag po ninyong papagyeluhin.
22-14	May cause heat injury	baakaa po maagkaapinsaala sa eenit	Baka po magkapinsala sa init.

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	maa-aa-aaRee pong maa-eebaa aang koolaay nang doomee o eehee ninyo	Maaari pong maiba ang kulay ng dumi o ihi ninyo
22-11	Avoid sunlight	eewaasaan po ninyo aang aaRaaw	Iwasan po ninyo ang araw.
22-12	Shake well	aaloogin po ninyo naang maabootee	Alugin po ninyo nang mabuti.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	paalaameegin po ninyo saa pReedyedeR hoowaag po ninyong paapaagyeloohin	Palamigin po ninyo sa pridyeler. Huwag po ninyong papagyeluhin.
22-14	May cause heat injury	baakaa po maagkaapinsaala sa eenit	Baka po magkapinsala sa init.

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	maa-aa-aaRee pong maa-eebaa aang koolaay nang doomee o eehee ninyo	Maaari pong maiba ang kulay ng dumi o ihi ninyo
22-11	Avoid sunlight	eewaasaan po ninyo aang aaRaaw	Iwasan po ninyo ang araw.
22-12	Shake well	aaloogin po ninyo naang maabootee	Alugin po ninyo nang mabuti.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	paalaameegin po ninyo saa pReedyedeR hoowaag po ninyong paapaagyeloohin	Palamigin po ninyo sa pridyeler. Huwag po ninyong papagyeluhin.
22-14	May cause heat injury	baakaa po maagkaapinsaala sa eenit	Baka po magkapinsala sa init.

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	maa-aa-aaRee pong maa-eebaa aang koolaay nang doomee o eehee ninyo	Maaari pong maiba ang kulay ng dumi o ihi ninyo
22-11	Avoid sunlight	eewaasaan po ninyo aang aaRaaw	Iwasan po ninyo ang araw.
22-12	Shake well	aaloogin po ninyo naang maabootee	Alugin po ninyo nang mabuti.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	paalaameegin po ninyo saa pReedyedeR hoowaag po ninyong paapaagyeloohin	Palamigin po ninyo sa pridyeler. Huwag po ninyong papagyeluhin.
22-14	May cause heat injury	baakaa po maagkaapinsaala sa eenit	Baka po magkapinsala sa init.

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	baakaa po naagpaap aa-aantok eeto eewaasaan po aang paag-gaameet nang maapaangaaneeb naa maakeenaaRyaa	Baka po nagpapaantok ito. Iwasan po ang paggamit ng mapanganib na makinarya.
Route			
22-16	Take by mouth	eenoomin po ninyo	Inumin po ninyo
22-17	Place drops in affected ear	eelaagaay po aang mangaa paataak saa tengaang maay kaapaansaan	Ilagay po ang mga patak sa tengang may kapansanan.
22-18	Inject subcutaneously	eeneekshyoonaan po ninyo saa balaat	Iniksiyunan po ninyo sa balat.

22

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	baakaa po naagpaap aa-aantok eeto eewaasaan po aang paag-gaameet nang maapaangaaneeb naa maakeenaaRyaa	Baka po nagpapaantok ito. Iwasan po ang paggamit ng mapanganib na makinarya.
Route			
22-16	Take by mouth	eenoomin po ninyo	Inumin po ninyo
22-17	Place drops in affected ear	eelaagaay po aang mangaa paataak saa tengaang maay kaapaansaan	Ilagay po ang mga patak sa tengang may kapansanan.
22-18	Inject subcutaneously	eeneekshyoonaan po ninyo saa balaat	Iniksiyunan po ninyo sa balat.

22

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	baakaa po naagpaap aa-aantok eeto eewaasaan po aang paag-gaameet nang maapaangaaneeb naa maakeenaaRyaa	Baka po nagpapaantok ito. Iwasan po ang paggamit ng mapanganib na makinarya.
Route			
22-16	Take by mouth	eenoomin po ninyo	Inumin po ninyo
22-17	Place drops in affected ear	eelaagaay po aang mangaa paataak saa tengaang maay kaapaansaan	Ilagay po ang mga patak sa tengang may kapansanan.
22-18	Inject subcutaneously	eeneekshyoonaan po ninyo saa balaat	Iniksiyunan po ninyo sa balat.

22

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	baakaa po naagpaap aa-aantok eeto eewaasaan po aang paag-gaameet nang maapaangaaneeb naa maakeenaaRyaa	Baka po nagpapaantok ito. Iwasan po ang paggamit ng mapanganib na makinarya.
Route			
22-16	Take by mouth	eenoomin po ninyo	Inumin po ninyo
22-17	Place drops in affected ear	eelaagaay po aang mangaa paataak saa tengaang maay kaapaansaan	Ilagay po ang mga patak sa tengang may kapansanan.
22-18	Inject subcutaneously	eeneekshyoonaan po ninyo saa balaat	Iniksiyunan po ninyo sa balat.

22

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	aaleesin po aang baalot nang soop-poseetoRy aat eelaagaay saa lo-ob nang pooweet	Alisin po ang balot ng suppository at ilagay sa loob ng puwit.
22-20	Spray in nose	eeweesik po ninyo saa lo-ob nang eelong	Iwisik po ninyo sa loob ng ilong.
22-21	Inhale by mouth	laanghaapin po ninyo saa paamaamaageetan nang beebig	Langhapin po ninyo sa pamamagitan ng bibig.
22-22	Insert vaginally	eepaasok po ninyo saa koolobaan	Ipasok po ninyo sa kuluban.
22-23	Place in affected eye	eelaagaay po ninyo saa maataang maay kaapaansaan	Ilagay po ninyo sa matang may kapansanan.
22-24	Apply to skin	eepaahed po ninyo saa baalaat	Ipahid po ninyo sa balat.

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	aaleesin po aang baalot nang soop-poseetoRy aat eelaagaay saa lo-ob nang pooweet	Alisin po ang balot ng suppository at ilagay sa loob ng puwit.
22-20	Spray in nose	eeweesik po ninyo saa lo-ob nang eelong	Iwisik po ninyo sa loob ng ilong.
22-21	Inhale by mouth	laanghaapin po ninyo saa paamaamaageetan nang beebig	Langhapin po ninyo sa pamamagitan ng bibig.
22-22	Insert vaginally	eepaasok po ninyo saa koolobaan	Ipasok po ninyo sa kuluban.
22-23	Place in affected eye	eelaagaay po ninyo saa maataang maay kaapaansaan	Ilagay po ninyo sa matang may kapansanan.
22-24	Apply to skin	eepaahed po ninyo saa baalaat	Ipahid po ninyo sa balat.

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	aaleesin po aang baalot nang soop-poseetoRy aat eelaagaay saa lo-ob nang pooweet	Alisin po ang balot ng suppository at ilagay sa loob ng puwit.
22-20	Spray in nose	eeweesik po ninyo saa lo-ob nang eelong	Iwisik po ninyo sa loob ng ilong.
22-21	Inhale by mouth	laanghaapin po ninyo saa paamaamaageetan nang beebig	Langhapin po ninyo sa pamamagitan ng bibig.
22-22	Insert vaginally	eepaasok po ninyo saa koolobaan	Ipasok po ninyo sa kuluban.
22-23	Place in affected eye	eelaagaay po ninyo saa maataang maay kaapaansaan	Ilagay po ninyo sa matang may kapansanan.
22-24	Apply to skin	eepaahed po ninyo saa baalaat	Ipahid po ninyo sa balat.

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	aaleesin po aang baalot nang soop-poseetoRy aat eelaagaay saa lo-ob nang pooweet	Alisin po ang balot ng suppository at ilagay sa loob ng puwit.
22-20	Spray in nose	eeweesik po ninyo saa lo-ob nang eelong	Iwisik po ninyo sa loob ng ilong.
22-21	Inhale by mouth	laanghaapin po ninyo saa paamaamaageetan nang beebig	Langhapin po ninyo sa pamamagitan ng bibig.
22-22	Insert vaginally	eepaasok po ninyo saa koolobaan	Ipasok po ninyo sa kuluban.
22-23	Place in affected eye	eelaagaay po ninyo saa maataang maay kaapaansaan	Ilagay po ninyo sa matang may kapansanan.
22-24	Apply to skin	eepaahed po ninyo saa baalaat	Ipahid po ninyo sa balat.

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	Haayaa-aan po ninyong maatoonaaw saa eelaalim nang deelaa naa hindee neelooloolon	Hayaan po ninyong matunaw sa ilalim ng dila na hindi nilululon.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taableytaa	Tableta
22-27	Capsule	kaapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	eesaang kootchaaReetaa	Isang kutsarita
22-29	Ounce	onsaa	Onsa
22-30	Puff	oomeehip / heepaan	Umihip/Hipan
22-31	Spray	weeseekaan	Wisikan
22-32	Patch	taapaal	Tapal
22-33	Drop	paataak	Patak
22-34	Suppository	soop-poseetoRy	Suppository

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	Haayaa-aan po ninyong maatoonaaw saa eelaalim nang deelaa naa hindee neelooloolon	Hayaan po ninyong matunaw sa ilalim ng dila na hindi nilululon.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taableytaa	Tableta
22-27	Capsule	kaapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	eesaang kootchaaReetaa	Isang kutsarita
22-29	Ounce	onsaa	Onsa
22-30	Puff	oomeehip / heepaan	Umihip/Hipan
22-31	Spray	weeseekaan	Wisikan
22-32	Patch	taapaal	Tapal
22-33	Drop	paataak	Patak
22-34	Suppository	soop-poseetoRy	Suppository

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	Haayaa-aan po ninyong maatoonaaw saa eelaalim nang deelaa naa hindee neelooloolon	Hayaan po ninyong matunaw sa ilalim ng dila na hindi nilululon.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taableytaa	Tableta
22-27	Capsule	kaapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	eesaang kootchaaReetaa	Isang kutsarita
22-29	Ounce	onsaa	Onsa
22-30	Puff	oomeehip / heepaan	Umihip/Hipan
22-31	Spray	weeseekaan	Wisikan
22-32	Patch	taapaal	Tapal
22-33	Drop	paataak	Patak
22-34	Suppository	soop-poseetoRy	Suppository

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	Haayaa-aan po ninyong maatoonaaw saa eelaalim nang deelaa naa hindee neelooloolon	Hayaan po ninyong matunaw sa ilalim ng dila na hindi nilululon.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taableytaa	Tableta
22-27	Capsule	kaapsoola	Kapsula
22-28	Teaspoonful	eesaang kootchaaReetaa	Isang kutsarita
22-29	Ounce	onsaa	Onsa
22-30	Puff	oomeehip / heepaan	Umihip/Hipan
22-31	Spray	weeseekaan	Wisikan
22-32	Patch	taapaal	Tapal
22-33	Drop	paataak	Patak
22-34	Suppository	soop-poseetoRy	Suppository

22

Timing			
22-35	Once daily	eesaang beses saa eesaang aaRaaw	Isang beses sa isang araw
22-36	Twice daily	daalaawaang beesees sa eesaang aaRaaw	Dalawang beses sa isang araw
22-37	Three times daily	taatlong beses saa eesaang aaRaaw	Tatlong beses sa isang araw
22-38	Four times daily	aapaat naa beses saa eesaang aaRaaw	Apat na beses sa isang araw
22-39	Five times daily	leemaang beses saa eesaang aaRaaw	Limang beses sa isang araw
22-40	Every twelve hours	tooweeng leemaang oRaas	Twing limang oras
22-41	Every eight hours	toweeng waalong oRaas	Twing walong oras
22-42	Every four hours	tooweeng aapaat naa oRaas	Twing apat na oras

Timing			
22-35	Once daily	eesaang beses saa eesaang aaRaaw	Isang beses sa isang araw
22-36	Twice daily	daalaawaang beesees sa eesaang aaRaaw	Dalawang beses sa isang araw
22-37	Three times daily	taatlong beses saa eesaang aaRaaw	Tatlong beses sa isang araw
22-38	Four times daily	aapaat naa beses saa eesaang aaRaaw	Apat na beses sa isang araw
22-39	Five times daily	leemaang beses saa eesaang aaRaaw	Limang beses sa isang araw
22-40	Every twelve hours	tooweeng leemaang oRaas	Twing limang oras
22-41	Every eight hours	toweeng waalong oRaas	Twing walong oras
22-42	Every four hours	tooweeng aapaat naa oRaas	Twing apat na oras

Timing			
22-35	Once daily	eesaang beses saa eesaang aaRaaw	Isang beses sa isang araw
22-36	Twice daily	daalaawaang beesees sa eesaang aaRaaw	Dalawang beses sa isang araw
22-37	Three times daily	taatlong beses saa eesaang aaRaaw	Tatlong beses sa isang araw
22-38	Four times daily	aapaat naa beses saa eesaang aaRaaw	Apat na beses sa isang araw
22-39	Five times daily	leemaang beses saa eesaang aaRaaw	Limang beses sa isang araw
22-40	Every twelve hours	tooweeng leemaang oRaas	Twing limang oras
22-41	Every eight hours	toweeng waalong oRaas	Twing walong oras
22-42	Every four hours	tooweeng aapaat naa oRaas	Twing apat na oras

Timing			
22-35	Once daily	eesaang beses saa eesaang aaRaaw	Isang beses sa isang araw
22-36	Twice daily	daalaawaang beesees sa eesaang aaRaaw	Dalawang beses sa isang araw
22-37	Three times daily	taatlong beses saa eesaang aaRaaw	Tatlong beses sa isang araw
22-38	Four times daily	aapaat naa beses saa eesaang aaRaaw	Apat na beses sa isang araw
22-39	Five times daily	leemaang beses saa eesaang aaRaaw	Limang beses sa isang araw
22-40	Every twelve hours	tooweeng leemaang oRaas	Twing limang oras
22-41	Every eight hours	toweeng waalong oRaas	Twing walong oras
22-42	Every four hours	tooweeng aapaat naa oRaas	Twing apat na oras

22-43	Every two hours	tooweeng daalaawang oRaas	Tuwing dalawang oras
22-44	Every hour	baawaat oRaas	Bawa't oras
22-45	Every morning	tooweeng oomaagaa	Tuwing umaga
22-46	Every night	gaabee gaabee	Gabi gabi
22-47	For one week	naang eesaang leeng-go	Nang isang linggo
22-48	For one month	naang eesaang boowaan	Nang isang buwan
22-49	Today	ngaayon	Ngayon
22-50	Now	ngaayon	Ngayon
22-51	Tomorrow	bookaas	Bukas
22-52	As needed	koong kaa-eelaangaan	Kung kailangan
Indication			
22-53	Pain	saakit	Sakit
22-54	Fever	laagna	Lagnat

22-43	Every two hours	tooweeng daalaawang oRaas	Tuwing dalawang oras
22-44	Every hour	baawaat oRaas	Bawa't oras
22-45	Every morning	tooweeng oomaagaa	Tuwing umaga
22-46	Every night	gaabee gaabee	Gabi gabi
22-47	For one week	naang eesaang leeng-go	Nang isang linggo
22-48	For one month	naang eesaang boowaan	Nang isang buwan
22-49	Today	ngaayon	Ngayon
22-50	Now	ngaayon	Ngayon
22-51	Tomorrow	bookaas	Bukas
22-52	As needed	koong kaa-eelaangaan	Kung kailangan
Indication			
22-53	Pain	saakit	Sakit
22-54	Fever	laagna	Lagnat

22-43	Every two hours	tooweeng daalaawang oRaas	Tuwing dalawang oras
22-44	Every hour	baawaat oRaas	Bawa't oras
22-45	Every morning	tooweeng oomaagaa	Tuwing umaga
22-46	Every night	gaabee gaabee	Gabi gabi
22-47	For one week	naang eesaang leeng-go	Nang isang linggo
22-48	For one month	naang eesaang boowaan	Nang isang buwan
22-49	Today	ngaayon	Ngayon
22-50	Now	ngaayon	Ngayon
22-51	Tomorrow	bookaas	Bukas
22-52	As needed	koong kaa-eelaangaan	Kung kailangan
Indication			
22-53	Pain	saakit	Sakit
22-54	Fever	laagna	Lagnat

22-43	Every two hours	tooweeng daalaawang oRaas	Tuwing dalawang oras
22-44	Every hour	baawaat oRaas	Bawa't oras
22-45	Every morning	tooweeng oomaagaa	Tuwing umaga
22-46	Every night	gaabee gaabee	Gabi gabi
22-47	For one week	naang eesaang leeng-go	Nang isang linggo
22-48	For one month	naang eesaang boowaan	Nang isang buwan
22-49	Today	ngaayon	Ngayon
22-50	Now	ngaayon	Ngayon
22-51	Tomorrow	bookaas	Bukas
22-52	As needed	koong kaa-eelaangaan	Kung kailangan
Indication			
22-53	Pain	saakit	Sakit
22-54	Fever	laagna	Lagnat

22-55	Infection	eempekishyon	Impeksiyon
22-56	Difficulty breathing	maaheeRaap hoomeengaa	Mahirap huminga
22-57	Blood pressure	pReshyon	Presyon
22-58	High cholesterol	maataa-as aang koleysteRol	Mataas ang kolesterol
22-59	Allergies	mangaa aaleyRjee	Mga allergy
22-60	Allergic reaction	Re-aakshyon saa mnga aaleyRjee	Reaksiyon sa mga allergy
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	maasaamaa aang teeyaan, paangheeheelo, paagsoosooka	Masama ang tiyan, paghihilo, pagsusuka
22-62	Depression, sadness	depReyshyon, maateending loongkot	Depresyon, matinding lungkot
22-63	Congestion	paagseeseekip	Pagsisikip

22-55	Infection	eempekishyon	Impeksiyon
22-56	Difficulty breathing	maaheeRaap hoomeengaa	Mahirap huminga
22-57	Blood pressure	pReshyon	Presyon
22-58	High cholesterol	maataa-as aang koleysteRol	Mataas ang kolesterol
22-59	Allergies	mangaa aaleyRjee	Mga allergy
22-60	Allergic reaction	Re-aakshyon saa mnga aaleyRjee	Reaksiyon sa mga allergy
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	maasaamaa aang teeyaan, paangheeheelo, paagsoosooka	Masama ang tiyan, paghihilo, pagsusuka
22-62	Depression, sadness	depReyshyon, maateending loongkot	Depresyon, matinding lungkot
22-63	Congestion	paagseeseekip	Pagsisikip

22-55	Infection	eempekishyon	Impeksiyon
22-56	Difficulty breathing	maaheeRaap hoomeengaa	Mahirap huminga
22-57	Blood pressure	pReshyon	Presyon
22-58	High cholesterol	maataa-as aang koleysteRol	Mataas ang kolesterol
22-59	Allergies	mangaa aaleyRjee	Mga allergy
22-60	Allergic reaction	Re-aakshyon saa mnga aaleyRjee	Reaksiyon sa mga allergy
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	maasaamaa aang teeyaan, paangheeheelo, paagsoosooka	Masama ang tiyan, paghihilo, pagsusuka
22-62	Depression, sadness	depReyshyon, maateending loongkot	Depresyon, matinding lungkot
22-63	Congestion	paagseeseekip	Pagsisikip

22-55	Infection	eempekishyon	Impeksiyon
22-56	Difficulty breathing	maaheeRaap hoomeengaa	Mahirap huminga
22-57	Blood pressure	pReshyon	Presyon
22-58	High cholesterol	maataa-as aang koleysteRol	Mataas ang kolesterol
22-59	Allergies	mangaa aaleyRjee	Mga allergy
22-60	Allergic reaction	Re-aakshyon saa mnga aaleyRjee	Reaksiyon sa mga allergy
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	maasaamaa aang teeyaan, paangheeheelo, paagsoosooka	Masama ang tiyan, paghihilo, pagsusuka
22-62	Depression, sadness	depReyshyon, maateending loongkot	Depresyon, matinding lungkot
22-63	Congestion	paagseeseekip	Pagsisikip

22-64	Cough	oobo	Ubo
22-65	Chest pressure	pReyshyon saa dibdib	Presyon sa dibdib
22-66	Seizure	seeshooR	Seizure
22-67	Insomnia	kaawaalaan nang toolog	Kawalan ng tulog
22-68	Discard remainder when finished	eetaapon po aang naateeRaa kaapaag taapos naa	Itapon po ang natira kapag tapos na
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	eepaahid po naang maanipees saa balaat	Ipahid po nang manipis sa balat.
22-70	Do you understand?	naa-ee-eenteendeehan baa ninyo?	Naiintindihan ba ninyo?
Numbers			
22-71	1	eesaa	isa
22-72	2	daalaawaa	dalawa

22

22-64	Cough	oobo	Ubo
22-65	Chest pressure	pReyshyon saa dibdib	Presyon sa dibdib
22-66	Seizure	seeshooR	Seizure
22-67	Insomnia	kaawaalaan nang toolog	Kawalan ng tulog
22-68	Discard remainder when finished	eetaapon po aang naateeRaa kaapaag taapos naa	Itapon po ang natira kapag tapos na
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	eepaahid po naang maanipees saa balaat	Ipahid po nang manipis sa balat.
22-70	Do you understand?	naa-ee-eenteendeehan baa ninyo?	Naiintindihan ba ninyo?
Numbers			
22-71	1	eesaa	isa
22-72	2	daalaawaa	dalawa

22

22-64	Cough	oobo	Ubo
22-65	Chest pressure	pReyshyon saa dibdib	Presyon sa dibdib
22-66	Seizure	seeshooR	Seizure
22-67	Insomnia	kaawaalaan nang toolog	Kawalan ng tulog
22-68	Discard remainder when finished	eetaapon po aang naateeRaa kaapaag taapos naa	Itapon po ang natira kapag tapos na
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	eepaahid po naang maanipees saa balaat	Ipahid po nang manipis sa balat.
22-70	Do you understand?	naa-ee-eenteendeehan baa ninyo?	Naiintindihan ba ninyo?
Numbers			
22-71	1	eesaa	isa
22-72	2	daalaawaa	dalawa

22

22-64	Cough	oobo	Ubo
22-65	Chest pressure	pReyshyon saa dibdib	Presyon sa dibdib
22-66	Seizure	seeshooR	Seizure
22-67	Insomnia	kaawaalaan nang toolog	Kawalan ng tulog
22-68	Discard remainder when finished	eetaapon po aang naateeRaa kaapaag taapos naa	Itapon po ang natira kapag tapos na
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	eepaahid po naang maanipees saa balaat	Ipahid po nang manipis sa balat.
22-70	Do you understand?	naa-ee-eenteendeehan baa ninyo?	Naiintindihan ba ninyo?
Numbers			
22-71	1	eesaa	isa
22-72	2	daalaawaa	dalawa

22

22-73	3	taatlo	tatlo
22-74	4	aapaat	apat
22-75	5	leemaa	lima
22-76	6	aamim	anim
22-77	7	peeto	pito
22-78	8	waalo	walo
22-79	9	seeyaam	siyam
22-80	10	saampoo	sampu
22-81	11	laabing-eesaa	labing-isa
22-82	12	laabingdaalaawaa	labindalawa
22-83	13	laabintaatlo	labintatlo
22-84	14	laabing-aapaat	labing-apat
22-85	15	laabinleemaa	labinlima
22-86	16	laabing-aaneem	labing-anim

22-73	3	taatlo	tatlo
22-74	4	aapaat	apat
22-75	5	leemaa	lima
22-76	6	aamim	anim
22-77	7	peeto	pito
22-78	8	waalo	walo
22-79	9	seeyaam	siyam
22-80	10	saampoo	sampu
22-81	11	laabing-eesaa	labing-isa
22-82	12	laabingdaalaawaa	labindalawa
22-83	13	laabintaatlo	labintatlo
22-84	14	laabing-aapaat	labing-apat
22-85	15	laabinleemaa	labinlima
22-86	16	laabing-aaneem	labing-anim

22-73	3	taatlo	tatlo
22-74	4	aapaat	apat
22-75	5	leemaa	lima
22-76	6	aamim	anim
22-77	7	peeto	pito
22-78	8	waalo	walo
22-79	9	seeyaam	siyam
22-80	10	saampoo	sampu
22-81	11	laabing-eesaa	labing-isa
22-82	12	laabingdaalaawaa	labindalawa
22-83	13	laabintaatlo	labintatlo
22-84	14	laabing-aapaat	labing-apat
22-85	15	laabinleemaa	labinlima
22-86	16	laabing-aaneem	labing-anim

22-73	3	taatlo	tatlo
22-74	4	aapaat	apat
22-75	5	leemaa	lima
22-76	6	aamim	anim
22-77	7	peeto	pito
22-78	8	waalo	walo
22-79	9	seeyaam	siyam
22-80	10	saampoo	sampu
22-81	11	laabing-eesaa	labing-isa
22-82	12	laabingdaalaawaa	labindalawa
22-83	13	laabintaatlo	labintatlo
22-84	14	laabing-aapaat	labing-apat
22-85	15	laabinleemaa	labinlima
22-86	16	laabing-aaneem	labing-anim

22-87	17	laabeempeeto	labimpito
22-88	18	laabingwaalo	labingwalo
22-89	19	laabinseeyaam	labinsiyam
22-90	20	daalaawaampoo	dalawampu
22-91	30	taatlompoo	tatlumpu
22-92	40	aapaatnaapoo	apatnapu
22-93	50	leemaampoo	limampu
22-94	60	aaneemnaapoo	animnapu
22-95	70	peetompoo	pitumpu
22-96	80	waalompoo	walumpu
22-97	90	seeyaamnaapoo	siyamnapu
22-98	100	saandaa-aan	sandaan
22-99	500	leemaandaa-aan	limandaan
22-100	1,000	saanleebo	sanlibo

22-87	17	laabeempeeto	labimpito
22-88	18	laabingwaalo	labingwalo
22-89	19	laabinseeyaam	labinsiyam
22-90	20	daalaawaampoo	dalawampu
22-91	30	taatlompoo	tatlumpu
22-92	40	aapaatnaapoo	apatnapu
22-93	50	leemaampoo	limampu
22-94	60	aaneemnaapoo	animnapu
22-95	70	peetompoo	pitumpu
22-96	80	waalompoo	walumpu
22-97	90	seeyaamnaapoo	siyamnapu
22-98	100	saandaa-aan	sandaan
22-99	500	leemaandaa-aan	limandaan
22-100	1,000	saanleebo	sanlibo

22-87	17	laabeempeeto	labimpito
22-88	18	laabingwaalo	labingwalo
22-89	19	laabinseeyaam	labinsiyam
22-90	20	daalaawaampoo	dalawampu
22-91	30	taatlompoo	tatlumpu
22-92	40	aapaatnaapoo	apatnapu
22-93	50	leemaampoo	limampu
22-94	60	aaneemnaapoo	animnapu
22-95	70	peetompoo	pitumpu
22-96	80	waalompoo	walumpu
22-97	90	seeyaamnaapoo	siyamnapu
22-98	100	saandaa-aan	sandaan
22-99	500	leemaandaa-aan	limandaan
22-100	1,000	saanleebo	sanlibo

22-87	17	laabeempeeto	labimpito
22-88	18	laabingwaalo	labingwalo
22-89	19	laabinseeyaam	labinsiyam
22-90	20	daalaawaampoo	dalawampu
22-91	30	taatlompoo	tatlumpu
22-92	40	aapaatnaapoo	apatnapu
22-93	50	leemaampoo	limampu
22-94	60	aaneemnaapoo	animnapu
22-95	70	peetompoo	pitumpu
22-96	80	waalompoo	walumpu
22-97	90	seeyaamnaapoo	siyamnapu
22-98	100	saandaa-aan	sandaan
22-99	500	leemaandaa-aan	limandaan
22-100	1,000	saanleebo	sanlibo

22-101	10,000	saampoong leebo	sampung libo
22-102	100,000	saandaa-aang leebo	sandaang libo
22-103	1,000,000	eesaang meelyon	Isang milyon

22-101	10,000	saampoong leebo	sampung libo
22-102	100,000	saandaa-aang leebo	sandaang libo
22-103	1,000,000	eesaang meelyon	Isang milyon

22-101	10,000	saampoong leebo	sampung libo
22-102	100,000	saandaa-aang leebo	sandaang libo
22-103	1,000,000	eesaang meelyon	Isang milyon

22-101	10,000	saampoong leebo	sampung libo
22-102	100,000	saandaa-aang leebo	sandaang libo
22-103	1,000,000	eesaang meelyon	Isang milyon

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa mangaa saakit naa eeto?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na mga sakit na ito?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kaakoolaangaan sa doogo	Kakulangan sa dugo
23-4	Arthritis	Raayoomaa	rayuma
23-5	Asthma	heekaa	Hika
23-6	Bronchitis	bRonkeetis	Bronchitis
23-7	Cancer	kaanseR	Kanser
23-8	Chickenpox	boolootoong-toobig	Bulutung-tubig
23-9	Cholera	koleyRaa	Kolera
23-10	Common cold	seepon	Sipon

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa mangaa saakit naa eeto?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na mga sakit na ito?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kaakoolaangaan sa doogo	Kakulangan sa dugo
23-4	Arthritis	Raayoomaa	rayuma
23-5	Asthma	heekaa	Hika
23-6	Bronchitis	bRonkeetis	Bronchitis
23-7	Cancer	kaanseR	Kanser
23-8	Chickenpox	boolootoong-toobig	Bulutung-tubig
23-9	Cholera	koleyRaa	Kolera
23-10	Common cold	seepon	Sipon

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa mangaa saakit naa eeto?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na mga sakit na ito?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kaakoolaangaan sa doogo	Kakulangan sa dugo
23-4	Arthritis	Raayoomaa	rayuma
23-5	Asthma	heekaa	Hika
23-6	Bronchitis	bRonkeetis	Bronchitis
23-7	Cancer	kaanseR	Kanser
23-8	Chickenpox	boolootoong-toobig	Bulutung-tubig
23-9	Cholera	koleyRaa	Kolera
23-10	Common cold	seepon	Sipon

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	maayRo-on po ba kaayo nang mangaa soomoosoonod naa mangaa saakit naa eeto?	Mayroon po ba kayo ng mga sumusunod na mga sakit na ito?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kaakoolaangaan sa doogo	Kakulangan sa dugo
23-4	Arthritis	Raayoomaa	rayuma
23-5	Asthma	heekaa	Hika
23-6	Bronchitis	bRonkeetis	Bronchitis
23-7	Cancer	kaanseR	Kanser
23-8	Chickenpox	boolootoong-toobig	Bulutung-tubig
23-9	Cholera	koleyRaa	Kolera
23-10	Common cold	seepon	Sipon

23

23-11	Depression	depReyshyon	Depresyon
23-12	Diabetes	deeyaabeytis	Diyabetis
23-13	Diphtheria	deepteyRyaa	Dipteriya
23-14	Disease of the blood	saakit sa doogo	Sakit sa dugo
23-15	Eczema	eyksemaa	Eksema
23-16	Fungus	seengaaw	Singaw
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonorrhea
23-18	Heart failure	paagteegil nang pooso	Pagtigil ng puso
23-19	Heart murmur	bootaas saa pooso	Butas sa puso
23-20	Hepatitis	hepaataaytis	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eempekshyon kaahit saa-aan saa kaataawan	Impeksiyon kahit saan sa katawan

23-11	Depression	depReyshyon	Depresyon
23-12	Diabetes	deeyaabeytis	Diyabetis
23-13	Diphtheria	deepteyRyaa	Dipteriya
23-14	Disease of the blood	saakit sa doogo	Sakit sa dugo
23-15	Eczema	eyksemaa	Eksema
23-16	Fungus	seengaaw	Singaw
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonorrhea
23-18	Heart failure	paagteegil nang pooso	Pagtigil ng puso
23-19	Heart murmur	bootaas saa pooso	Butas sa puso
23-20	Hepatitis	hepaataaytis	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eempekshyon kaahit saa-aan saa kaataawan	Impeksiyon kahit saan sa katawan

23-11	Depression	depReyshyon	Depresyon
23-12	Diabetes	deeyaabeytis	Diyabetis
23-13	Diphtheria	deepteyRyaa	Dipteriya
23-14	Disease of the blood	saakit sa doogo	Sakit sa dugo
23-15	Eczema	eyksemaa	Eksema
23-16	Fungus	seengaaw	Singaw
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonorrhea
23-18	Heart failure	paagteegil nang pooso	Pagtigil ng puso
23-19	Heart murmur	bootaas saa pooso	Butas sa puso
23-20	Hepatitis	hepaataaytis	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eempekshyon kaahit saa-aan saa kaataawan	Impeksiyon kahit saan sa katawan

23-11	Depression	depReyshyon	Depresyon
23-12	Diabetes	deeyaabeytis	Diyabetis
23-13	Diphtheria	deepteyRyaa	Dipteriya
23-14	Disease of the blood	saakit sa doogo	Sakit sa dugo
23-15	Eczema	eyksemaa	Eksema
23-16	Fungus	seengaaw	Singaw
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonorrhea
23-18	Heart failure	paagteegil nang pooso	Pagtigil ng puso
23-19	Heart murmur	bootaas saa pooso	Butas sa puso
23-20	Hepatitis	hepaataaytis	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eempekshyon kaahit saa-aan saa kaataawan	Impeksiyon kahit saan sa katawan

23-23	Influenza	tRaangkaaso	Trangkaso
23-24	Insect bite that is serious	maateending kaagaat nang eensekto	Matinding kagat ng insekto
23-25	Yellow skin	deelaaw naa baalaat	Dilaw na balat
23-26	Malaria	maalaaRyaa	Malarya
23-27	Measles	tigdaas	Tigdas
23-28	Mental disease	saakit saa paag ee-eesip	Sakit sa pag-iisip
23-29	Mumps	bekey	Beke
23-30	Nervous breakdown	saakit nang neRbeeyos	Sakit ng nerbiyos
23-31	Paratyphoid fever	laagnaata naa paaRaang teepoos	Lagnat na parang tipus
23-32	Peritonsillar abscess	naamaamaagaang laalaamoonan	Namamagang lalamunan
23-33	Plague	saalot	Salot
23-34	Pleuritis	plooRaaytis	Pleuritis

23

23-23	Influenza	tRaangkaaso	Trangkaso
23-24	Insect bite that is serious	maateending kaagaat nang eensekto	Matinding kagat ng insekto
23-25	Yellow skin	deelaaw naa baalaat	Dilaw na balat
23-26	Malaria	maalaaRyaa	Malarya
23-27	Measles	tigdaas	Tigdas
23-28	Mental disease	saakit saa paag ee-eesip	Sakit sa pag-iisip
23-29	Mumps	bekey	Beke
23-30	Nervous breakdown	saakit nang neRbeeyos	Sakit ng nerbiyos
23-31	Paratyphoid fever	laagnaata naa paaRaang teepoos	Lagnat na parang tipus
23-32	Peritonsillar abscess	naamaamaagaang laalaamoonan	Namamagang lalamunan
23-33	Plague	saalot	Salot
23-34	Pleuritis	plooRaaytis	Pleuritis

23

23-23	Influenza	tRaangkaaso	Trangkaso
23-24	Insect bite that is serious	maateending kaagaat nang eensekto	Matinding kagat ng insekto
23-25	Yellow skin	deelaaw naa baalaat	Dilaw na balat
23-26	Malaria	maalaaRyaa	Malarya
23-27	Measles	tigdaas	Tigdas
23-28	Mental disease	saakit saa paag ee-eesip	Sakit sa pag-iisip
23-29	Mumps	bekey	Beke
23-30	Nervous breakdown	saakit nang neRbeeyos	Sakit ng nerbiyos
23-31	Paratyphoid fever	laagnaata naa paaRaang teepoos	Lagnat na parang tipus
23-32	Peritonsillar abscess	naamaamaagaang laalaamoonan	Namamagang lalamunan
23-33	Plague	saalot	Salot
23-34	Pleuritis	plooRaaytis	Pleuritis

23

23-23	Influenza	tRaangkaaso	Trangkaso
23-24	Insect bite that is serious	maateending kaagaat nang eensekto	Matinding kagat ng insekto
23-25	Yellow skin	deelaaw naa baalaat	Dilaw na balat
23-26	Malaria	maalaaRyaa	Malarya
23-27	Measles	tigdaas	Tigdas
23-28	Mental disease	saakit saa paag ee-eesip	Sakit sa pag-iisip
23-29	Mumps	bekey	Beke
23-30	Nervous breakdown	saakit nang neRbeeyos	Sakit ng nerbiyos
23-31	Paratyphoid fever	laagnaata naa paaRaang teepoos	Lagnat na parang tipus
23-32	Peritonsillar abscess	naamaamaagaang laalaamoonan	Namamagang lalamunan
23-33	Plague	saalot	Salot
23-34	Pleuritis	plooRaaytis	Pleuritis

23

23-35	Pneumonia	poolmoonya	Pulmonya
23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raabis	Rabis
23-38	Ringworm	boonee	Buni
23-39	Scabies	laangeeb	Langib
23-40	Scarlet fever	lagnaat naa maay kasaamang paglaalaangeeb	Lagnat na may kasamang paglalangib
23-41	Scurvy	eeskebee	Iskerbi
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit saa baabaa-ee	Sakit sa babai
23-43	Skin disease	saakit saa baalaat	Sakit sa balat
23-44	Smallpox	boolootong	Bulutong
23-45	Syphilis	seepeelis	Syphilis

23-35	Pneumonia	poolmoonya	Pulmonya
23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raabis	Rabis
23-38	Ringworm	boonee	Buni
23-39	Scabies	laangeeb	Langib
23-40	Scarlet fever	lagnaat naa maay kasaamang paglaalaangeeb	Lagnat na may kasamang paglalangib
23-41	Scurvy	eeskebee	Iskerbi
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit saa baabaa-ee	Sakit sa babai
23-43	Skin disease	saakit saa baalaat	Sakit sa balat
23-44	Smallpox	boolootong	Bulutong
23-45	Syphilis	seepeelis	Syphilis

23-35	Pneumonia	poolmoonya	Pulmonya
23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raabis	Rabis
23-38	Ringworm	boonee	Buni
23-39	Scabies	laangeeb	Langib
23-40	Scarlet fever	lagnaat naa maay kasaamang paglaalaangeeb	Lagnat na may kasamang paglalangib
23-41	Scurvy	eeskebee	Iskerbi
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit saa baabaa-ee	Sakit sa babai
23-43	Skin disease	saakit saa baalaat	Sakit sa balat
23-44	Smallpox	boolootong	Bulutong
23-45	Syphilis	seepeelis	Syphilis

23-35	Pneumonia	poolmoonya	Pulmonya
23-36	Polio	polyo	Polio
23-37	Rabies	Raabis	Rabis
23-38	Ringworm	boonee	Buni
23-39	Scabies	laangeeb	Langib
23-40	Scarlet fever	lagnaat naa maay kasaamang paglaalaangeeb	Lagnat na may kasamang paglalangib
23-41	Scurvy	eeskebee	Iskerbi
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit saa baabaa-ee	Sakit sa babai
23-43	Skin disease	saakit saa baalaat	Sakit sa balat
23-44	Smallpox	boolootong	Bulutong
23-45	Syphilis	seepeelis	Syphilis

23-46	Tapeworm infection	eempekshyon nang boolaatee	Impeksiyon ng bulati
23-47	Tetanus	tetaano	Tetano
23-48	Tonsillitis	tonseelaaytis	Tonsilitis
23-49	Trench mouth	saakit saa geelaagid	Sakit sa gilagid
23-50	Trichinosis	tReekeenosis	Trichinosis
23-51	Tuberculosis	teesis	Tisis
23-52	Typhoid fever	teepoos	Tipus
23-53	Warts	mangaa kooloogo	Manga kulugo
23-54	Worms	mangaa boolaatee	Manga bulati
23-55	Yellow fever	laagnaat deelaaw	Lagnat dilaw

23-46	Tapeworm infection	eempekshyon nang boolaatee	Impeksiyon ng bulati
23-47	Tetanus	tetaano	Tetano
23-48	Tonsillitis	tonseelaaytis	Tonsilitis
23-49	Trench mouth	saakit saa geelaagid	Sakit sa gilagid
23-50	Trichinosis	tReekeenosis	Trichinosis
23-51	Tuberculosis	teesis	Tisis
23-52	Typhoid fever	teepoos	Tipus
23-53	Warts	mangaa kooloogo	Manga kulugo
23-54	Worms	mangaa boolaatee	Manga bulati
23-55	Yellow fever	laagnaat deelaaw	Lagnat dilaw

23-46	Tapeworm infection	eempekshyon nang boolaatee	Impeksiyon ng bulati
23-47	Tetanus	tetaano	Tetano
23-48	Tonsillitis	tonseelaaytis	Tonsilitis
23-49	Trench mouth	saakit saa geelaagid	Sakit sa gilagid
23-50	Trichinosis	tReekeenosis	Trichinosis
23-51	Tuberculosis	teesis	Tisis
23-52	Typhoid fever	teepoos	Tipus
23-53	Warts	mangaa kooloogo	Manga kulugo
23-54	Worms	mangaa boolaatee	Manga bulati
23-55	Yellow fever	laagnaat deelaaw	Lagnat dilaw

23-46	Tapeworm infection	eempekshyon nang boolaatee	Impeksiyon ng bulati
23-47	Tetanus	tetaano	Tetano
23-48	Tonsillitis	tonseelaaytis	Tonsilitis
23-49	Trench mouth	saakit saa geelaagid	Sakit sa gilagid
23-50	Trichinosis	tReekeenosis	Trichinosis
23-51	Tuberculosis	teesis	Tisis
23-52	Typhoid fever	teepoos	Tipus
23-53	Warts	mangaa kooloogo	Manga kulugo
23-54	Worms	mangaa boolaatee	Manga bulati
23-55	Yellow fever	laagnaat deelaaw	Lagnat dilaw

Bites



Bites



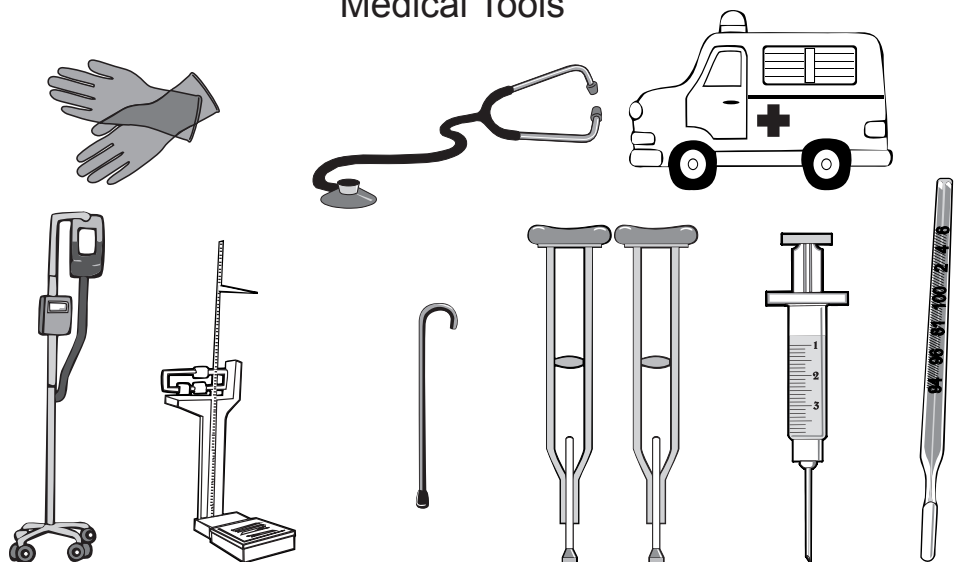
Bites



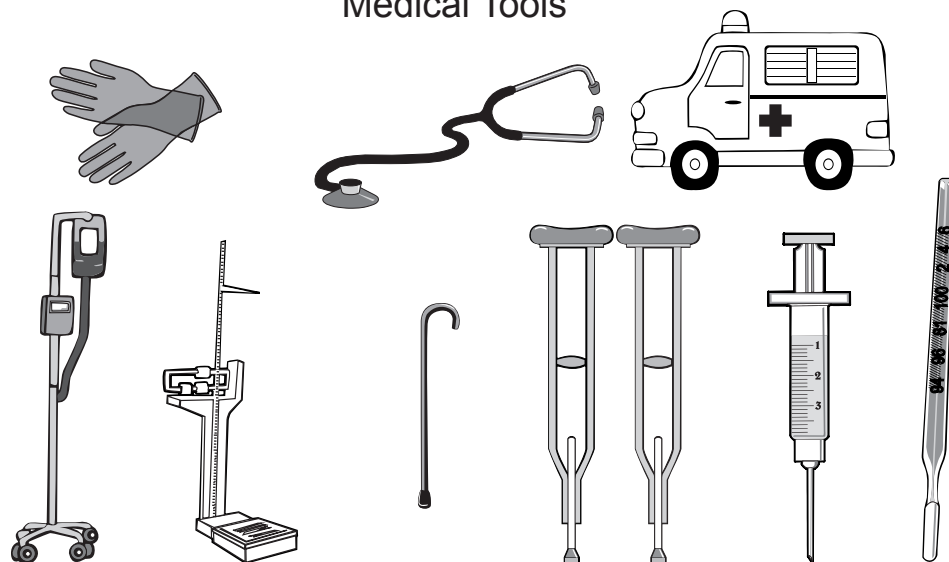
Bites



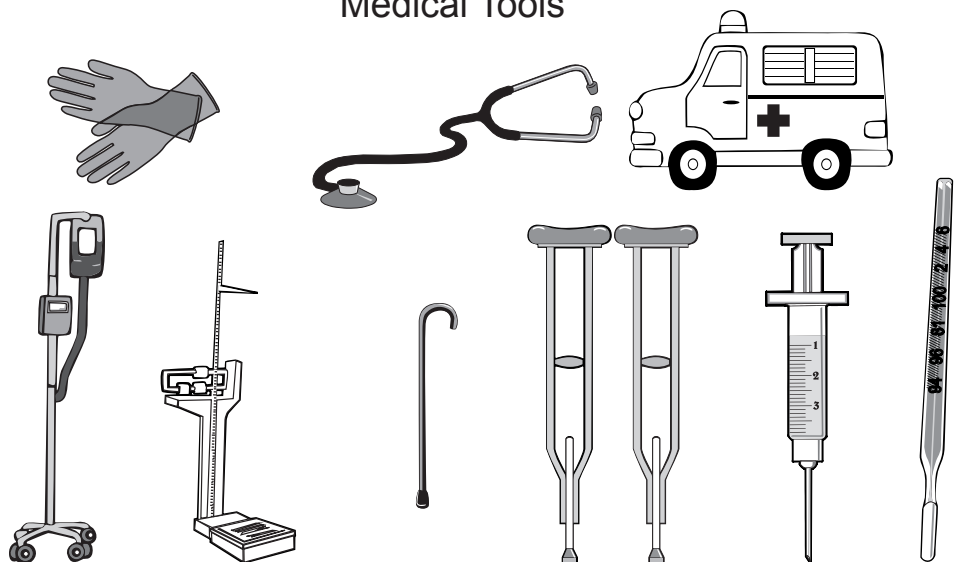
Medical Tools



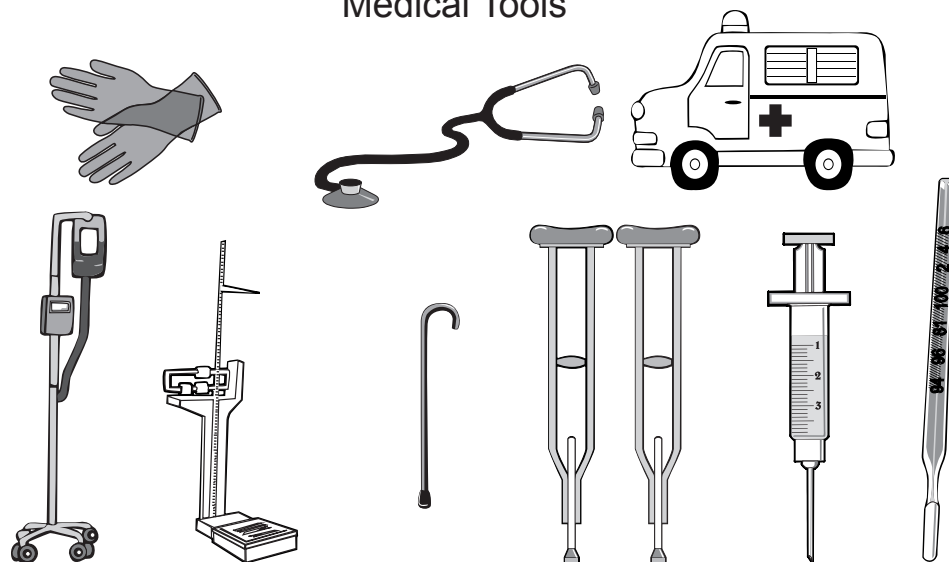
Medical Tools



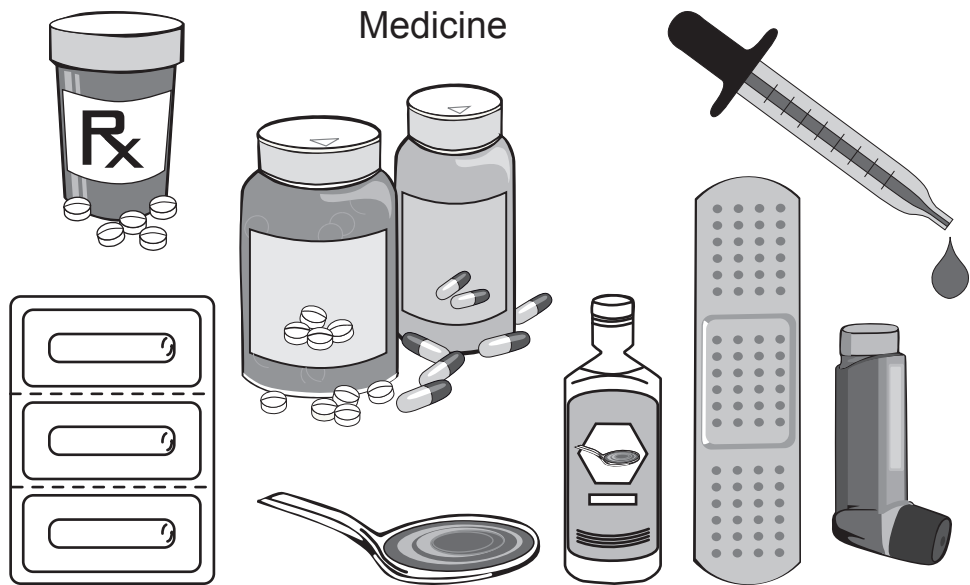
Medical Tools



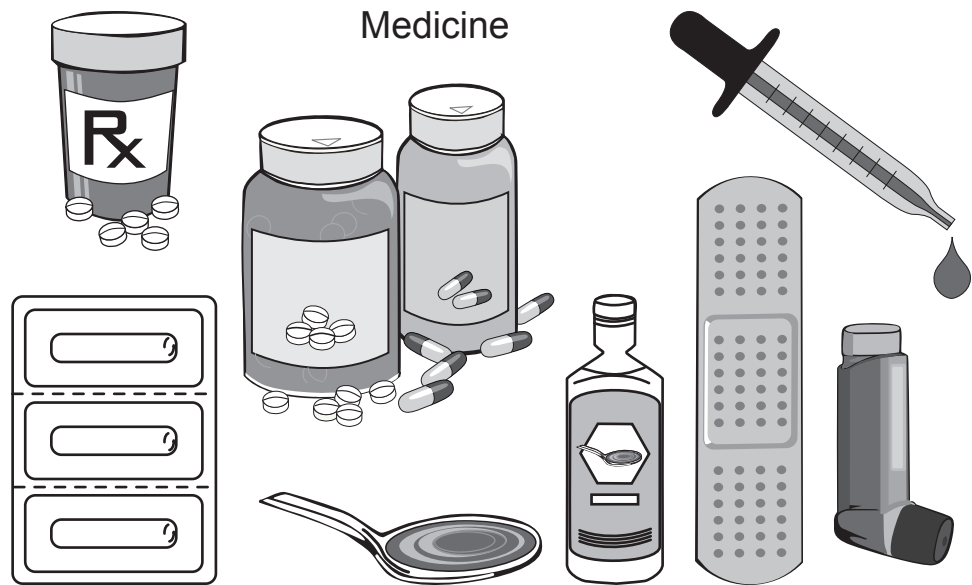
Medical Tools



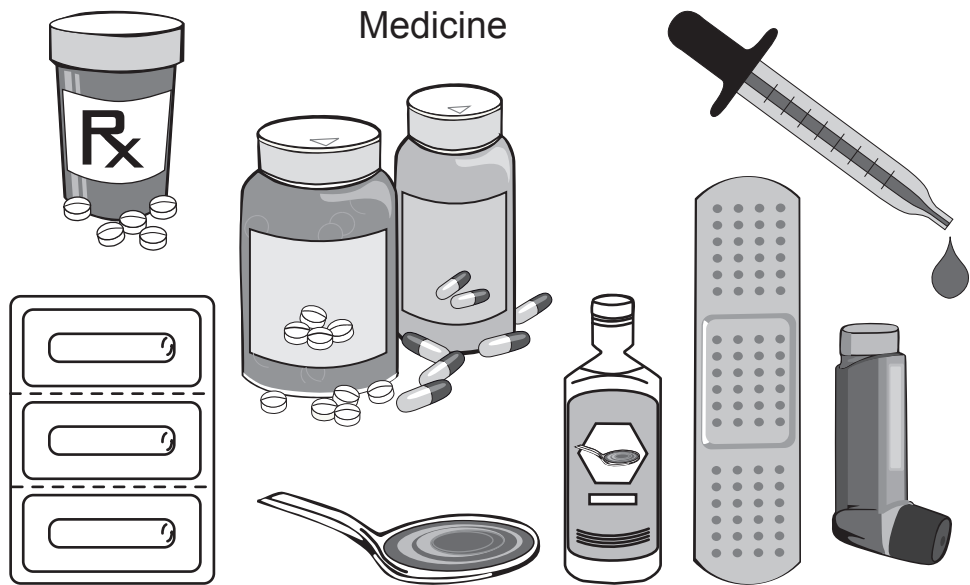
Medicine



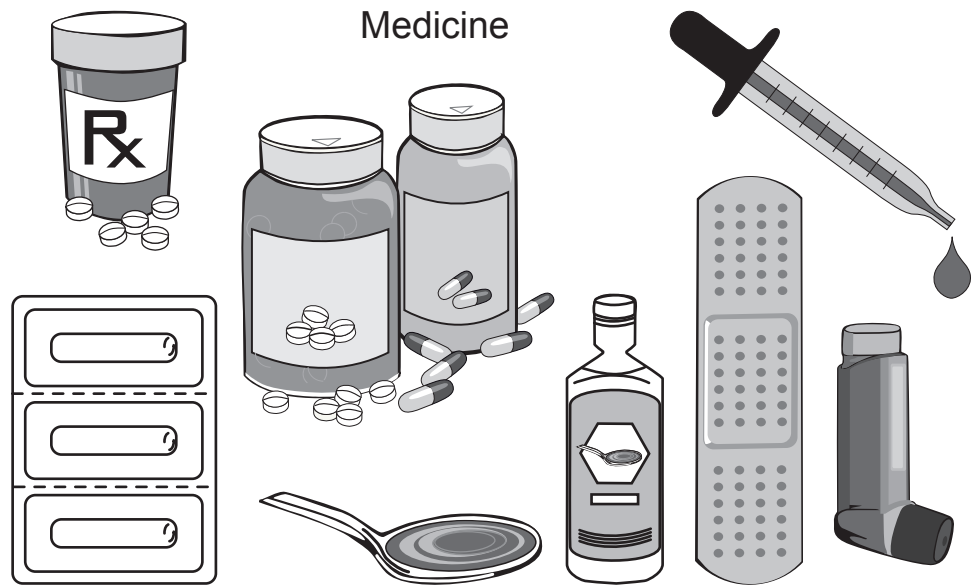
Medicine



Medicine



Medicine



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil